



Empowered lives.  
Resilient nations.

ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေ  
လျှော့ချရေးဆိုင်ရာ ဆန်ဒိုင်းမူဘောင်  
(၂၀၁၅-၂၀၃၀)

Sendai Framework  
for Disaster Risk Reduction  
2015 - 2030



United Nations





Empowered lives.  
Resilient nations.

ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးဆိုင်ရာ  
ဆန်ဒိုင်းမူဘောင် (၂၀၁၅-၂၀၃၀)

Sendai Framework  
for Disaster Risk Reduction 2015-2030

ကယ်ဆယ်ရေးနှင့် ပြန်လည်နေရာချထားရေးဦးစီးဌာနနှင့်  
UNDP မှဘာသာပြန်ဆိုပါသည်။

ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေ  
 လျော့ချရေးဆိုင်ရာ ဆန်ခိုင်းမှုဘောင်  
 (၂၀၁၅-၂၀၃၀)

---

**မာတိကာ**

၁။	နိဒါန်း	၄
၂။	မျှော်မှန်းရလဒ်နှင့် ရည်မှန်းချက်	၁၂
၃။	လမ်းညွှန်စည်းကမ်းချက်များ	၁၆
၄။	ဦးစားပေးလုပ်ငန်းများ	၂၀
ဦးစားပေး ၁-	ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေကို သိမြင်သဘောပေါက် နားလည်ခြင်း။	၂၂
ဦးစားပေး ၂-	ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေများကို စီမံခန့်ခွဲနိုင်ရန်အတွက် ၎င်းတို့အပေါ်ထိန်းချုပ်ကွပ်ကဲမှု ပိုမိုအားကောင်းလာစေခြင်း။	၃၀
ဦးစားပေး ၃-	အန္တရာယ်ကို ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်ရေးအတွက် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးလုပ်ငန်းများ၌ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုများဆောင်ရွက်ခြင်း	၃၈
ဦးစားပေး ၄-	ထိရောက်သောတုံ့ပြန်ဆောင်ရွက်မှုများအတွက် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ ကြိုတင်ပြင်ဆင်မှုလုပ်ငန်းများ ဆောင်ရွက်ခြင်း၊ ပြန်လည်ထူထောင်ရေးနှင့် ပြန်လည်တည်ဆောက်ရေးလုပ်ငန်းများကိုမူလအခြေအနေထက် ပိုမိုကောင်းမွန်အောင် ပြန်လည်ဆောင်ရွက်ပေးခြင်း။	၄၆
၅။	ပါဝင်ဆောင်ရွက်သူများ၏အခန်းကဏ္ဍ	၅၄
၆။	နိုင်ငံတကာပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများနှင့် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာမိတ်ဖက်ဆောင်ရွက်မှုများ	၆၀

# Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015-2030

---

## Contents

1. Preamble	5
2. Expected outcome and goal	13
3. Guiding principles	17
4. Priorities for action	21
5. Priority 1: Understanding disaster risk	23
6. Priority 2: Strengthening disaster risk governance to manage disaster risk	31
7. Priority 3: Investing in disaster risk reduction for resilience	39
8. Priority 4: Enhancing disaster preparedness for effective response and to “Build Back Better” in recovery, rehabilitation and reconstruction	47
10. Role of stakeholders	55
11. Support From international organization	65

၁။ နိဒါန်း

၁။ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးဆိုင်ရာ ဆန်ဒိုင်းမူဘောင်အား ၂၀၁၅ ခုနှစ်၊ မတ်လ (၁၄) ရက်နေ့မှ (၁၈) ရက်နေ့အထိ ဂျပန်နိုင်ငံ၊ ဆန်ဒိုင်း၊ မိယာဂီမြို့တွင် ကျင်းပပြုလုပ်ခဲ့သော တတိယအကြိမ်ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေး ကမ္ဘာ့ညီလာခံကြီး၌ အောက်ဖော်ပြပါရည်ရွယ်ချက်များဖြင့် ချမှတ်နိုင်ခဲ့ပါသည်။

- (က) ကျစ်လျစ်ပြည့်စုံ၍ ပြတ်သားတိကျပြီး ရှေးအနာဂတ်သို့မျှော်မှန်းသော လုပ်ဆောင်မှုအသားပေးသည့် ၂၀၁၅ ခုနှစ် အလွန် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးမူဘောင်အား ချမှတ်နိုင်ရန်၊
- (ခ) နိုင်ငံများနှင့် ရပ်ရွာအသိုက်အဝန်းများအနေဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်များအား ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်းကို ကြံ့ကြံ့ခံတည်ဆောက်ပေးနိုင်မည့် ယိုရိုမူဘောင်လုပ်ငန်းစဉ် ၂၀၀၅ - ၂၀၁၅ အကောင်အထည်ဖော်မှုနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် အကဲဖြတ်မှုများနှင့် သုံးသပ်မှုများအား ပြီးပြည့်စုံအောင် ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်၊
- (ဂ) ယိုရိုမူဘောင်လုပ်ငန်းစဉ် အကောင်အထည်ဖော်ရာ၌ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးဆိုင်ရာ ဒေသအဆင့်နှင့် နိုင်ငံတော်အဆင့် မဟာဗျူဟာများ၊ အဖွဲ့အစည်းများနှင့် စီမံချက်များမှ ရရှိလာသော အတွေ့အကြုံများ၊ ထောက်ခံအကြံပြုချက်များနှင့် သင့်လျော်သော ဒေသဆိုင်ရာသဘောတူညီချက်များအား ထည့်သွင်းစဉ်းစားနိုင်ရန်၊
- (ဃ) ၂၀၁၅ ခုနှစ်အလွန် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးမူဘောင်အား အကောင်အထည်ဖော်ရာတွင် ကတိ ကဝတ်များအပေါ်အခြေခံသည့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု နည်းလမ်းများအား သတ်မှတ်နိုင်ရန်၊
- (င) ၂၀၁၅ ခုနှစ်အလွန် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးမူဘောင်အား အကောင်အထည်ဖော်ရာတွင် ကာလ အပိုင်းအခြားအလိုက် ပြန်လည်သုံးသပ်နိုင်မည့် နည်းလမ်းများအား ဆုံးဖြတ်နိုင်ရန်၊

၂။ ကမ္ဘာ့ညီလာခံကာလသို့ တက်ရောက်လာသော နိုင်ငံများအနေဖြင့် ရေရှည်တည်တံ့သော ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှု၊ ဆင်းရဲနွမ်းပါးမှုပျောက်ရေးတို့နှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးနှင့် ဘေးဒဏ်ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်း တည်ဆောက်ခြင်းဆိုင်ရာ ကိစ္စရပ်များကို အရေးတကြီးထည့်သွင်းဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အတွက် ၎င်းတို့၏ကတိကဝတ်များကိုလိုက်နာရန် အဆင့်အားလုံးရှိ မူဝါဒများ၊ စီမံချက်များ၊ အစီအစဉ်များနှင့် အသုံးစရိတ်ခွဲဝေသတ်မှတ်ခြင်းတို့တွင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးနှင့် ဘေးဒဏ်ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်း တည်ဆောက်ပေးခြင်းတို့ကို သင့်တော်သလိုထည့်သွင်းပေါင်းစပ်ဆောင်ရွက်သွားနိုင်ရန်နှင့် သင့်လျော်သည့်မူဘောင်များအတွင်း ၎င်းတို့ကိုထည့်သွင်းစဉ်းစားနိုင်ရန် စသည်တို့ကိုထပ်လောင်းပြောဆိုခဲ့ကြပါသည်။

ယိုရိုမူဘောင်လုပ်ငန်းစဉ်အကောင်အထည်ဖော်ခြင်းမှ ရရှိခဲ့သည့် သင်ခန်းစာများ၊ ခြားနားကွာဟချက်များနှင့် အနာဂတ်စိန်ခေါ်မှုများ။

၃။ ယိုရိုမူဘောင်လုပ်ငန်းစဉ် ၂၀၁၅ အား ချမှတ်ပြီးချိန်မှစ၍ နိုင်ငံတော်အဆင့်၊ ဒေသအတွင်းအဆင့်နှင့် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ အစီအရင်ခံစာများတွင် လုပ်ငန်းစဉ်အကောင်အထည်ဖော်တိုးတက်မှုများကို မှတ်တမ်းတင်နိုင်ခဲ့သည့်နည်းတူ အဆင့်အသီးသီး၌လည်း ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေများကို နိုင်ငံအလိုက်၊ ပူးပေါင်းပါဝင်သည့် အဖွဲ့အစည်းများအလိုက် လျော့ချပေးနိုင်ခဲ့ပါသည်။ ထို့အပြင် အချို့သော ဘေးအန္တရာယ်ကျရောက်မှုများတွင် သေဆုံးမှုနှုန်းများကိုပါ လျော့ချလာနိုင်ခဲ့သည်။ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေ လျော့ချရေးလုပ်ငန်းသည် အနာဂတ်ကာလပျက်စီးဆုံးရှုံးမှုများကို ကြိုတင်တားဆီးပေးနိုင်သည့် အကျိုးရှိထိရောက်သော ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုတစ်ခုဖြစ်ပါသည်။ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးဆိုင်ရာ စီမံခန့်ခွဲမှုကို ထိရောက်စွာဆောင်ရွက်ပေးခြင်းဖြင့် ရေရှည်တည်တံ့သော ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုကိုဖြစ်ပေါ်စေပါသည်။ နိုင်ငံများအနေဖြင့် ၎င်းတို့ ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာစီမံခန့်ခွဲမှုစွမ်းဆောင်ရည်များကို ပိုမိုတိုးမြှင့်

## **I. Preamble**

1. The Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015–2030 was adopted at the Third United Nations World Conference on Disaster Risk Reduction, held from 14 to 18 March 2015 in Sendai, Miyagi, Japan, which represented a unique opportunity for countries:

- (a) To adopt a concise, focused, forward-looking and action-oriented post 2015 framework for disaster risk reduction;
- (b) To complete the assessment and review of the implementation of the Hyogo Framework for Action 2005–2015: Building the Resilience of Nations and Communities to Disasters;<sup>1</sup>
- (c) To consider the experience gained through the regional and national strategies/ institutions and plans for disaster risk reduction and their recommendations, as well as relevant regional agreements for the implementation of the Hyogo Framework for Action;
- (d) To identify modalities of cooperation based on commitments to implement a post 2015 framework for disaster risk reduction;
- (e) To determine modalities for the periodic review of the implementation of a post 2015 framework for disaster risk reduction.

2. During the World Conference, States also reiterated their commitment to address disaster risk reduction and the building of resilience<sup>2</sup> to disasters with a renewed sense of urgency within the context of sustainable development and poverty eradication, and to integrate, as appropriate, both disaster risk reduction and the building of resilience into policies, plans, programmes and budgets at all levels and to consider both within relevant frameworks.

### **Hyogo Framework for Action: lessons learned, gaps identified and future challenges**

3. Since the adoption of the Hyogo Framework for Action in 2005, as documented in national and regional progress reports on its implementation as well as in other global reports, progress has been achieved in reducing disaster risk at local, national, regional and global levels by countries and other relevant stakeholders, leading to a decrease in mortality in the case of some hazards.<sup>3</sup> Reducing disaster risk is a cost-effective investment in preventing future losses. Effective disaster risk management contributes to sustainable development. Countries have enhanced their capacities in disaster risk management. International mechanisms for strategic advice, coordination and partnership development for disaster risk reduction, such as the Global Platform for Disaster Risk Reduction and the regional platforms for disaster risk reduction, as well as other relevant international and regional forums for cooperation, have been instrumental in the development of policies and strategies and the advancement of knowledge and mutual learning. Overall, the Hyogo Framework for Action has been an important instrument for raising public and institutional awareness, generating political commitment and focusing and catalysing actions by a wide range of stakeholders at all levels.

---

1. A/CONF.206/6 and Corr.1, chap. I, resolution 2.

2. Resilience is defined as: "The ability of a system, community or society exposed to hazards to resist, absorb, accommodate to and recover from the effects of a hazard in a timely and efficient manner, including through the preservation and restoration of its essential basic structures and functions", United Nations Office for Disaster Risk Reduction (UNISDR), "2009 UNISDR Terminology on Disaster Risk Reduction", Geneva, May 2009 (<http://www.unisdr.org/we/inform/terminology>).

3. Hazard is defined in the Hyogo Framework for Action as: "A potentially damaging physical event, phenomenon or human activity that may cause the loss of life or injury, property damage, social and economic disruption or environmental degradation. Hazards can include latent conditions that may represent future threats and can have different origins: natural (geological, hydrometeorological and biological) or induced by human processes (environmental degradation and technological hazards).

နိုင်ခဲ့ပါသည်။ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေး ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာမူဘောင် (Global Platform for Disaster Risk Reduction) အပါအဝင် အခြားသောဒေသဆိုင်ရာအဆင့် မူဘောင်များသည် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးအတွက် မဟာဗျူဟာမြောက်အကြံဉာဏ်များ၊ ညှိနှိုင်းပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများ၊ မိတ်ဖက်ဆောင်ရွက်မှုများနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် နိုင်ငံတကာလုပ်ငန်းစဉ်များဖြစ်ပါသည်။ ထို့ပြင်မူဝါဒများနှင့်မဟာဗျူဟာများ ရှိမှတ်ခြင်း၊ အသိပညာဗဟုသုတများတိုးပွားစေရန် ဆောင်ရွက်ခြင်းနှင့် အပြန်အလှန်လေ့လာသင်ယူခြင်းများအတွက် လည်း အခြားသက်ဆိုင်သည့် နိုင်ငံတကာနှင့် ဒေသဆိုင်ရာအဆင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများသည် လွန်စွာအရေးပါလာ ခဲ့ပါသည်။ ယိုဂိုမူဘောင်လုပ်ငန်းစဉ်သည် ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အများပြည်သူနှင့် အဖွဲ့အစည်း အလိုက်သိမြင်သဘောပေါက်မှုကို မြှင့်တင်ပေးနိုင်ခြင်း၊ ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးဆိုင်ရာ နိုင်ငံရေးအရ ကတိကဝတ် ပြုမှုများကို ဖော်ဆောင်နိုင်ခြင်း၊ အဆင့်တိုင်းတွင် ပူးပေါင်းပါဝင်ဆောင်ရွက်သူအမြောက်အမြားဖြင့် အရှိန်အဟုန်မြှင့်တင် ဆောင်ရွက်နိုင်ခြင်းစသည်တို့ အတွက် အရေးကြီးသော လုပ်ငန်းစဉ်တစ်ခုဖြစ်ပါသည်။

၄။ လွန်ခဲ့သော ၁၀ နှစ်ကျော်ကာလများအတွင်း ဘေးအန္တရာယ်များသည် ကြီးမားသောပမာဏများဖြင့် အဆက်မပြတ်ဖြစ် ပွားလျက်ရှိနေခဲ့ပြီး လူသားများ၊ ရပ်ရွာအသိုက်အဝန်းများနှင့် နိုင်ငံများ၏ ကိုယ်စိတ်နှစ်ပါးလုံခြုံမှုကိုထိခိုက်စေသည့်အပြင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် လူပေါင်း ၇၀၀,၀၀၀ ကျော် အသက်ဆုံးရှုံးခဲ့ရပြီး ၁.၄ သန်းခန့်မှာ ထိခိုက်ဒဏ်ရာများရရှိခဲ့ပါသည်။ ဘေးအန္တရာယ်ကျရောက်မှုများကြောင့် လူဦးရေ ၂၃ သန်း အိုးမဲ့အိမ်မဲ့ဖြစ်ခဲ့ရပါသည်။ ဘေးအန္တရာယ်များမှာ လူဦးရေ ၁.၅ သန်းခန့်ကိုနည်းလမ်းမျိုးစုံဖြင့် ထိခိုက်စေလျက်ရှိပါသည်။ အမျိုးသမီးများ၊ ကလေးသူငယ်များ အပါအဝင် ထိခိုက်လွယ်သူများ အနေဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်များ၏ထိခိုက်မှုကို အမျိုးမညီမျှစွာ ခံစားရလျက်ရှိပါသည်။ စီးပွားရေးအရပျက်စီးဆုံးရှုံးမှု စုစုပေါင်းမှာ အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၁.၃ ထရီလီယံခန့် ရှိခဲ့ပါသည်။ ထိုနည်းတူစွာ ၂၀၀၈ ခုနှစ်နှင့် ၂၀၁၂ ခုနှစ်များတွင် ဘေးအန္တရာယ်များ ကြောင့် လူပေါင်း ၁၄၄ သန်းခန့် နေရပ်များကိုစွန့်ခွာခဲ့ကြရပါသည်။ ရာသီဥတုပြောင်းလဲလာမှုကလည်း ဘေးအန္တရာယ်များ ကိုပိုမိုဆိုးဝါးစေပြီး ဖြစ်ပွားမှုကြိမ်နှုန်းများနှင့် ပြင်းအားပမာဏများကို တိုးမြှင့်လာစေလျက်ရှိရာ ရေရှည်တည်တံ့သော ဖွံ့ဖြိုးတိုး တက်မှုများအတွက် သိသာထင်ရှားသည့် အဟန့်အတားများဖြစ်စေခဲ့ပါသည်။ ဖော်ထုတ်ရရှိခဲ့သော သက်သေအထောက် အထားများအရ နိုင်ငံတိုင်းတွင် လူများနှင့် ပစ္စည်းဥစ္စာများအပေါ်ဘေးအန္တရာယ်ကျရောက်မှုမှာ ထိခိုက် လွယ်မှုများကိုလျော့ ချပေးနိုင်ခြင်းထက် ပိုမိုလျင်မြန်စွာတိုးမြှင့်လျက်ရှိပါသည်။ အထူးသဖြင့်ဒေသန္တရအဆင့်နှင့် ရပ်ရွာလူထုအဆင့်များတွင် အသစ်သစ်သောဘေးအန္တရာယ်များ ဖြစ်ပေါ်လျက်ရှိသည့်နည်းတူ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ဆုံးရှုံးမှုများမှာလည်း မှန်မှန်မြင့် တက်လျက်ရှိပြီး စီးပွားရေး၊ လူမှုရေး၊ ကျန်းမာရေး၊ ယဉ်ကျေးမှုနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ ထိခိုက်မှုများမှာ ကာလတို၊ ကာလလတ်၊ ကာလကြာရှည်စွာဖြင့် ဖြစ်ပွားလျက်ရှိနေဆဲဖြစ်ပါသည်။ ထပ်တလဲလဲဖြစ်ပွားလေ့ရှိသော အသေးစား ဘေးအန္တရာယ်များ၊ အချိန်ကာလကြာမှ ဖြစ်ပွားကျရောက်တတ်သော ဘေးအန္တရာယ်များသည် ရပ်ရွာအဆင့်၊ အိမ်ထောင်စု အဆင့်၊ အသေးစားနှင့် အလတ်စား စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများကို ပုံမှန်အားဖြင့်ထိခိုက်ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှုဖြစ်ပွားစေတတ်ပြီး ဆုံးရှုံးမှု ရာခိုင်နှုန်းများကို မြင့်တက်စေပါသည်။ အထူးအားဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်များကြောင့် လူထိခိုက်သေဆုံးနှုန်းနှင့် စီးပွားရေးဆုံးရှုံး မှုတို့ အချိုးမညီမျှစွာ မြင့်မားလျက်ရှိသည့် ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများအပါအဝင် နိုင်ငံအားလုံးအနေဖြင့် ဘဏ္ဍာရေးဆိုင်ရာနှင့် အခြား ခြားသောတာဝန်များကိုထမ်းဆောင်ရာတွင် ပိုမိုတိုးပွားလာသည့် မမြင်နိုင်သောကုန်ကျစရိတ်များနှင့် စိန်ခေါ်မှုများကို ရင် ဆိုင်နေရပါသည်။

၅။ လူသားများ၊ ရပ်ရွာများ၊ နိုင်ငံများ၊ အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းလုပ်ငန်းများ၊ ကျန်းမာရေး၊ ယဉ်ကျေးမှုအမွေအနှစ်များ၊ လူမှုစီးပွားဆိုင်ရာရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုများနှင့် ဂေဟစနစ်များ စသည်တို့ကို ပိုမိုထိရောက်စွာအကာအကွယ်ပေးနိုင်ရန်အလို့ငှာ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေများကို ကြိုတင်တွက်ဆခြင်း၊ စီစဉ်ကြိုတင်ပြင်ဆင်ခြင်းနှင့် လျော့ချခြင်းတို့ကို အရေးတကြီးနှင့် အဓိကထားဆောင်ရွက်သွားရမည်ဖြစ်ပါသည်။ သို့မှသာ ဘေးအန္တရာယ်ဒဏ်ခံနိုင်ရည်ရှိမှုများကို ပိုမို အားကောင်းလာစေနိုင်မည် ဖြစ်ပါသည်။



4. Over the same 10 year time frame, however, disasters have continued to exact a heavy toll and, as a result, the well-being and safety of persons, communities and countries as a whole have been affected. Over 700 thousand people have lost their lives, over 1.4 million have been injured and approximately 23 million have been made homeless as a result of disasters. Overall, more than 1.5 billion people have been affected by disasters in various ways, with women, children and people in vulnerable situations disproportionately affected. The total economic loss was more than \$1.3 trillion. In addition, between 2008 and 2012, 144 million people were displaced by disasters. Disasters, many of which are exacerbated by climate change and which are increasing in frequency and intensity, significantly impede progress towards sustainable development. Evidence indicates that exposure of persons and assets in all countries has increased faster than vulnerability<sup>4</sup> has decreased, thus generating new risks and a steady rise in disaster-related losses, with a significant economic, social, health, cultural and environmental impact in the short, medium and long term, especially at the local and community levels. Recurring small-scale disasters and slow-onset disasters particularly affect communities, households and small and medium-sized enterprises, constituting a high percentage of all losses. All countries – especially developing countries, where the mortality and economic losses from disasters are disproportionately higher – are faced with increasing levels of possible hidden costs and challenges in order to meet financial and other obligations.

5. It is urgent and critical to anticipate, plan for and reduce disaster risk in order to more effectively protect persons, communities and countries, their livelihoods, health, cultural heritage, socioeconomic assets and ecosystems, and thus strengthen their resilience.

---

4. Vulnerability is defined in the Hyogo Framework for Action as: “The conditions determined by physical, social, economic and environmental factors or processes, which increase the susceptibility of a community to the impact of hazards”.

၆။ အဆင့်တိုင်းတွင် ဘေးအန္တရာယ်ကြုံတွေ့မှုများ၊ ထိခိုက်လွယ်မှုများကိုလျော့ချပေးခြင်းဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်အသစ်များ ဖြစ်ပေါ်စေမှုများကို တားဆီးပေးနိုင်သည့်အပြင် ဘေးအန္တရာယ်များပေါ်ပေါက်စေရန် ဖန်တီးမှုများအတွက် တာဝန်ခံမှုများကို တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်စေနိုင်သည့် လုပ်ငန်းများဖြစ်လာစေရန်လိုအပ်ပါသည်။ ဆင်းရဲခွဲတောမှုနှင့်မညီမျှမှု၊ ရာသီဥတုပြောင်းလဲ လာမှုနှင့် အမျိုးမျိုးဖြစ်ပေါ်တတ်မှုများ၊ စနစ်တကျမရှိသည့်ပြုပြင်မှုများ၊ လျင်မြန်စွာဖြစ်ပေါ်လာမှုများ၊ မြေယာစီမံခန့်ခွဲမှုဆိုင်ရာ ညံ့ဖျင်းမှုတို့အပြင် လူဦးရေပြောင်းလဲလာမှု၊ အဖွဲ့အစည်းဆိုင်ရာ စီမံထားရှိခြင်းများအားနည်းမှု၊ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေများကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားခြင်းမရှိသည့်မူဝါဒများ၊ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းနှင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံး ရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးတွင် ပုဂ္ဂလိက ကဏ္ဍရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုအတွက် မက်လုံးပေးဆောင်ရွက်မှုမရှိခြင်း၊ ကွင်းဆက်ထောက်ပံ့မှု တွင် ရှင်းလင်းမှုမရှိခြင်း၊ နည်းပညာရပ်ပိုင်းဆိုင်ရာ အကူအညီများကို အကန့်အသတ်ဖြင့်သာရရှိခြင်း၊ ရေရှည်တည်တံ့မှု မရှိသော သဘာဝအရင်းအမြစ်များကို သုံးစွဲနေမှုများ၊ ဂေဟစနစ်ယိုယွင်းလာမှု၊ တပ်ရောဂါနှင့် ကူးစက်ရောဂါများဖြစ်ပွားမှု အစရှိသော ပေါင်းစပ်အကြောင်းအရင်းများနှင့် ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်ပွားစေသည့် အဓိက အကြောင်းခြင်းရာများကို ကိုင်တွယ် ဖော်ထုတ် သတ်မှတ်လျက်တစ်စိုက်မတ်မတ် ဆောင်ရွက်သွားနိုင်မည့်လုပ်ငန်းများကို အကောင်အထည်ဖော်နိုင်ရန်လိုအပ် ပါသည်။ ထို့အပြင် နိုင်ငံတော်အဆင့်၊ ဒေသဆိုင်ရာအဆင့်၊ ကမ္ဘာ့အဆင့်များတွင် ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေး၌ ကောင်းမွန်သောစီမံအုပ်ချုပ်မှုများ ပိုမိုအားကောင်းစေရေးနှင့် ကြိုတင်ပြင်ဆင်ဆောင်ရွက်မှု၊ ဘေးအန္တရာယ်ကိုတုံ့ပြန်ဆောင် ရွက်မှု၊ ပြန်လည်ထူထောင်ရေးနှင့် ပြန်လည်တည်ဆောက်ရေးလုပ်ငန်းများကို ဆက်လက်တိုးမြှင့် ဆောင်ရွက်သွားနိုင်ရန် နှင့် ဘေးအန္တရာယ်အလွန် ပြန်လည်ထူထောင်ရေးနှင့် ပြန်လည်တည်ဆောက်ရေးလုပ်ငန်းများဆောင်ရွက်ရာတွင် ပိုမိုအား ကောင်းသောနိုင်ငံတကာ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု နည်းလမ်းပုံစံများဖြင့် မူလအခြေအနေထက် ပိုမိုကောင်းမွန်အောင်ပြန် လည်တည်ဆောက် (Build Back Better) ပေးနိုင်ရန်ဖြစ်ပါသည်။

၇။ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးဆောင်ရွက်ရာ၌ ပိုမိုကျယ်ပြန့်ပြီး လူထုပဟိုပြုအကာအကွယ် ပေးချဉ်းကပ်မှုနည်းလမ်းကို ထားရှိဆောင်ရွက်ကြရမည်ဖြစ်ပါသည်။ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချ ရေးဆိုင်ရာ အလေ့အကျင့်များကို ပိုမိုအကျိုးရှိထိရောက်စွာဆောင်ရွက်နိုင်ရေးအတွက် ၎င်းအလေ့အကျင့်များတွင် ကဏ္ဍ ပေါင်းစုံပါဝင်စေလျက် ဘေးအန္တရာယ်မျိုးစုံအတွက်ရည်ရွယ်ကာ လူတိုင်းအလွယ်တကူပူးပေါင်းပါဝင်ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ် ပါသည်။ နိုင်ငံအသီးသီးမှ အစိုးရများအနေဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးဆိုင်ရာမူဝါဒများ၊ စီမံချက်များ၊ စံနှုန်းများကိုသတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းရာ၌ အမျိုးသမီးများ၊ ကလေးသူငယ်များ၊ လူငယ်လူရွယ်များ၊ မသန်စွမ်းများ၊ ဆင်းရဲနွမ်းပါးသူများ၊ ရွှေ့ပြောင်းနေထိုင်သူများ၊ ဒေသခံတိုင်းရင်းသားများ၊ စေတနာ့ဝန်ထမ်းများ၊ လက်တွေ့ပါဝင်ဆောင် ရွက်နေသည့် အဖွဲ့အစည်းများ၊ ဘိုးဘွားများအစရှိသူတို့၏ ဦးဆောင်ဦးရွက်ပြုမှု၊ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု အခန်းကဏ္ဍအား အသိအမှတ်ပြုသောအားဖြင့် ပူးပေါင်းချိတ်ဆက်ဆောင်ရွက်သွားကြရမည်ဖြစ်ပါသည်။ အများပိုင်နှင့် ပုဂ္ဂလိကပိုင်ကဏ္ဍများ နှင့် အရပ်ဘက်လူမှုရေးအဖွဲ့အစည်းများ၊ တက္ကသိုလ်စသောပညာရေး၊ သိပ္ပံပညာရပ်နှင့် သုတေသနဆိုင်ရာအဖွဲ့အစည်းများ အစရှိသည်တို့နှင့်နီးကပ်စွာ အတူအကွဆောင်ရွက်ရန်လိုအပ်ပါသည်။ အလားတူပီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ၌ ၎င်းတို့၏စီမံခန့် ခွဲမှုအလေ့အကျင့်များတွင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးလုပ်ငန်းများ ထည့်သွင်းဆောင်ရွက် နိုင်မည့်အခွင့်အလမ်းများဖန်တီးပေးပြီး ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်နိုင်ရန် လိုအပ်ပါသည်။

၈။ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ၊ ဒေသဆိုင်ရာ၊ ဒေသခွဲအဆင့်ဆိုင်ရာ၊ နိုင်ငံခြားကျော်ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများသည် နိုင်ငံများ၏ နိုင်ငံတော်အဆင့်နှင့် ဒေသန္တရအဆင့် လုပ်ပိုင်ခွင့်ရှိသူများအပါအဝင် ရပ်ရွာအသိုက်အဝန်းများ၊ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ၏ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချနိုင်စေရန်ဆောင်ရွက်ရာ၌ အဓိက အထောက်အကူပေးသည့်အရာများ ဖြစ်ပါသည်။ ပိုမိုထိရောက်သော ထောက်ပံ့မှုနှင့် ပိုမိုကောင်းမွန်သော အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ခြင်းများ ရရှိနိုင် စေရန်အတွက် ရှိနှင့်ပြီးသောလုပ်ငန်းစဉ်များကို ပိုမိုအားကောင်းလာအောင် ဆောင်ရွက်ရန်လိုအပ်ပါသည်။ ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံ များ၊ အထူးသဖြင့်ဖွံ့ဖြိုးမှုအနည်းဆုံးနိုင်ငံများ၊ ဖွံ့ဖြိုးဆဲကျွန်းနိုင်ငံငယ်များ၊ ကုန်းတွင်း ဝိတ်နိုင်ငံများ၊ အာဖရိကနိုင်ငံများနှင့်

6. Enhanced work to reduce exposure and vulnerability, thus preventing the creation of new disaster risks, and accountability for disaster risk creation are needed at all levels. More dedicated action needs to be focused on tackling underlying disaster risk drivers, such as the consequences of poverty and inequality, climate change and variability, unplanned and rapid urbanization, poor land management and compounding factors such as demographic change, weak institutional arrangements, non-risk-informed policies, lack of regulation and incentives for private disaster risk reduction investment, complex supply chains, limited availability of technology, unsustainable uses of natural resources, declining ecosystems, pandemics and epidemics. Moreover, it is necessary to continue strengthening good governance in disaster risk reduction strategies at the national, regional and global levels and improving preparedness and national coordination for disaster response, rehabilitation and reconstruction, and to use post-disaster recovery and reconstruction to “Build Back Better”, supported by strengthened modalities of international cooperation.

7. There has to be a broader and a more people-centred preventive approach to disaster risk. Disaster risk reduction practices need to be multi-hazard and multisectoral, inclusive and accessible in order to be efficient and effective. While recognizing their leading, regulatory and coordination role, Governments should engage with relevant stakeholders, including women, children and youth, persons with disabilities, poor people, migrants, indigenous peoples, volunteers, the community of practitioners and older persons in the design and implementation of policies, plans and standards. There is a need for the public and private sectors and civil society organizations, as well as academia and scientific and research institutions, to work more closely together and to create opportunities for collaboration, and for businesses to integrate disaster risk into their management practices.

8. International, regional, subregional and transboundary cooperation remains pivotal in supporting the efforts of States, their national and local authorities, as well as communities and businesses, to reduce disaster risk. Existing mechanisms may require strengthening in order to provide effective support and achieve better implementation. Developing countries, in particular the least developed countries, small island developing States, landlocked developing countries and African countries, as well as middle-income countries facing specific challenges, need special attention and support to augment domestic resources and capabilities through bilateral and multilateral channels in order to ensure adequate, sustainable, and timely means of implementation in capacity-building, financial and technical assistance and technology transfer, in accordance with international commitments.

---

5. The Hyogo Framework priorities for action 2005-2015 are: (1) ensure that disaster risk reduction is a national and a local priority with a strong institutional basis for implementation; (2) identify, assess and monitor disaster risks and enhance early warning; (3) use knowledge, innovation and education to build a culture of safety and resilience at all levels; (4) reduce the underlying risk factors; and (5) strengthen disaster preparedness for effective response at all levels

6. A/RES/66/288, annex.

7. Report of the United Nations Conference on Environment and Development, Rio de Janeiro, 3-14 June 1992, vol. I, Resolutions Adopted by the Conference (United Nations publication, Sales No. E.93.I.8 and corrigendum), resolution 1, annex I.

သီးခြားစီနစ်ခေါ်မှုများကို ရင်ဆိုင်နေရသည့် ဝင်ငွေအလယ်အလတ်ရှိသော နိုင်ငံများအနေဖြင့် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကတိကဝတ်များအရ စွမ်းဆောင်ရည်မြှင့်တင်ခြင်း၊ ဘဏ္ဍာရေးနှင့် နည်းပညာအထောက်အပံ့ပေးခြင်း၊ နည်းပညာလွှဲပြောင်းပေးခြင်းတို့တွင်လုံလောက်ပြီး ရေရှည်တည်တံ့မှုရှိစေရန်နှင့် အချိန်ကုန်သေချာမှုရှိစေရန် နှစ်နိုင်ငံချင်းသော်လည်းကောင်း၊ နိုင်ငံအများအပြားတွင်သော်လည်းကောင်း နည်းလမ်းစဉ်များကိုသုံးကာ ပြည်တွင်းရှိအရင်းအမြစ်များနှင့် ဆောင်ရွက်နိုင်စွမ်းများ ပိုမိုများပြားလာအောင် အထူးဂရုပြုထောက်ပံ့ပေးနိုင်ရန် လိုအပ်ပါသည်။

၉။ ယိုပိုမူဘောင်လုပ်ငန်းစဉ်အနေဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေး အားထုတ်ဆောင်ရွက်မှုများအတွက် အဓိကလမ်းညွှန်ပေးနိုင်ခဲ့ပြီး ထောင်စုနှစ်ရည်မှန်းချက်များ ပြည့်မီစေရေးအတွက် တိုးတက်မှုများရရှိအောင် အထောက်အကူပြုပံ့ပိုးပေးနိုင်ခဲ့ပါသည်။ ယိုပိုမူဘောင်လုပ်ငန်းစဉ်အား အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ခြင်းအားဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်များကို ဖြစ်ပွားစေသည့်အကြောင်းအရာများကို ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်ခြင်း၊ ရည်မှန်းချက်များနှင့် ဦးစားပေးလုပ်ငန်းစဉ်များချမှတ်ဆောင်ရွက်ခြင်း၊ အဆင့်အားလုံးတွင်ဘေးအန္တရာယ်များအား တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်းမြင့်မားစေရေးအတွက် ဆောင်ရွက်ရန်လိုအပ်ခြင်းနှင့် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုများအတွက် နည်းလမ်းများ အလုံအလောက်ရရှိစေခြင်း စသည်တို့တွင် ခြားနားကွာဟချက်များရှိနေသည်ကို မီးမောင်းထိုးပြနိုင်ခဲ့ပါသည်။ အဆိုပါ ခြားနားကွာဟချက်များမှတစ်ဆင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေများကို စီမံခန့်ခွဲနိုင်ရန်အလို့ငှာ တိတိကျကျ သတ်မှတ်ဖော်ထုတ်မှုများပြုလုပ်ပေးနိုင်ရန်နှင့် ဘေးအန္တရာယ်များအား တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်းမြင့်မားစေရေးအတွက် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုများပိုမိုပြုလုပ်နိုင်ရန် လမ်းညွှန်ပေးစေခြင်းဖြင့် အစိုးရများနှင့် ပါဝင်ဆောင်ရွက်သူများအနေဖြင့် လုပ်ဆောင်မှုအသားပေး မှုဘောင်တစ်ခုပေါ်ပေါက်အောင် ဖြည့်စွက်ထောက်ပံ့ဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်လျက်ရှိကြောင်း ညွှန်ပြလျက်ရှိပါသည်။

၁၀။ ယိုပိုမူဘောင် ၁၀ နှစ်တာကာလအတွင်း ပေါ်ပေါက်ခဲ့သည့် ဘေးအန္တရာယ်များသည် ရေရှည်တည်တံ့သော ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုများရရှိရေး ကြိုးပမ်းအားထုတ်မှုများအတွက် အဟန့်အတား ဖြစ်စေခဲ့ပါသည်။

၁၁။ နိုင်ငံများအနေဖြင့် ၎င်းတို့၏လုပ်ငန်းတာဝန်အသီးသီးကို အလေးထားလျက် ၂၀၁၅ ခုနှစ် အလွန်ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုအစီအစဉ်၊ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုဆိုင်ရာ ဘဏ္ဍာငွေထောက်ပံ့မှု၊ ရာသီဥတုပြောင်းလဲလာမှုနှင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးတို့စွရပ်များနှင့်စပ်လျဉ်း၍ နိုင်ငံများအကြားစေ့စပ်ညှိနှိုင်းဆွေးနွေးမှုများမှတစ်ဆင့် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုဆိုင်ရာမူဝါဒများ၊ အဖွဲ့အစည်းများ၊ ရည်မှန်းချက်များ၊ ညွှန်းကိန်းများနှင့် တိုင်းတာမှုစနစ်များအကြား ညီညွတ်မျှတစွာဖြင့် ပိုမိုအားကောင်းလာစေမည့် တစ်ခုတည်းသောအခွင့်အလမ်းအဖြစ် နိုင်ငံတကာအသိုက်အဝန်းအား ထောက်ပံ့ပေးပါသည်။ ယင်းလုပ်ငန်းများအကြား ထိရောက်စွာချိတ်ဆက်ဆောင်ရွက်ခြင်း၊ ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ ရည်မှန်းချက်ဖြစ်သော ဆင်းရဲနွမ်းပါးမှုပျောက်ရေးနှင့် ဘေးအန္တရာယ်တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်း တည်ဆောက်ရေးတို့ကို ပြည့်မီနိုင်စေရန် အထောက်အပံ့ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။

၁၂။ အရေးတကြီး ထပ်မံပေါ်ပေါက်လာသည့် ရေရှည်တည်တံ့သောဖွံ့ဖြိုးမှု၊ ဆင်းရဲနွမ်းပါးမှုပျောက်ရေးတို့နှင့် စပ်လျဉ်းသော အခြေအနေများနှင့်ပတ်သက်သည့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးနှင့် ဘေးအန္တရာယ်ဒဏ်ကို ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်းရှိစေရေးလုပ်ငန်းများကို ကဏ္ဍအားလုံးတွင် သင့်လျော်စွာထည့်သွင်းပေါင်းစပ်ဆောင်ရွက်သွားရန် တောင်းဆိုထားသည့် ကုလသမဂ္ဂ၏ ရေရှည်တည်တံ့သောဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုညီလာခံ (၂၀၁၂) လူသားတို့တောင်တည်အနာဂတ် (The Future We Want) အားပြန်လည်အမှတ်ရ၍လည်းကောင်း၊ ညီလာခံသည် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်နှင့် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုဆိုင်ရာ ရီယိုကြေညာချက်ပါ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများကိုထပ်လောင်း အတည်ပြုခဲ့ပါသည်။

၁၃။ ရာသီဥတုပြောင်းလဲမှုဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂမှဘောင် သဘောတူညီချက်ပါလုပ်ပိုင်ခွင့်များကို အလေးထားသောအားဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးလုပ်ငန်းများကို အစိုးရများအချင်းချင်း အပြန်အလှန်ချိတ်ဆက်ဆောင်

9. Overall, the Hyogo Framework for Action has provided critical guidance in efforts to reduce disaster risk and has contributed to the progress towards the achievement of the Millennium Development Goals. Its implementation has, however, highlighted a number of gaps in addressing the underlying disaster risk factors, in the formulation of goals and priorities for action,<sup>5</sup> in the need to foster disaster resilience at all levels and in ensuring adequate means of implementation. The gaps indicate a need to develop an action-oriented framework that Governments and relevant stakeholders can implement in a supportive and complementary manner, and which helps to identify disaster risks to be managed and guides investment to improve resilience.

10. Ten years after the adoption of the Hyogo Framework for Action, disasters continue to undermine efforts to achieve sustainable development.

11. The intergovernmental negotiations on the post 2015 development agenda, financing for development, climate change and disaster risk reduction provide the international community with a unique opportunity to enhance coherence across policies, institutions, goals, indicators and measurement systems for implementation, while respecting the respective mandates. Ensuring credible links, as appropriate, between these processes will contribute to building resilience and achieving the global goal of eradicating poverty.

12. It is recalled that the outcome document of the United Nations Conference on Sustainable Development, held in 2012, entitled “The future we want”,<sup>6</sup> called for disaster risk reduction and the building of resilience to disasters to be addressed with a renewed sense of urgency in the context of sustainable development and poverty eradication and, as appropriate, to be integrated at all levels. The Conference also reaffirmed all the principles of the Rio Declaration on Environment and Development.<sup>7</sup>

13. Addressing climate change as one of the drivers of disaster risk, while respecting the mandate of the United Nations Framework Convention on Climate Change,<sup>8</sup> represents an opportunity to reduce disaster risk in a meaningful and coherent manner throughout the interrelated intergovernmental processes.

---

8. The climate change issues mentioned in this Framework remain within the mandate of the United Nations Framework Convention on Climate Change under the competences of the Parties to the Convention.

ရွက်ရာ၌ ရာသီဥတုပြောင်းလဲလာမှုအား ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်ပွားစေနိုင်သည့် အဓိကကျသည့် အကြောင်းအရင်းအရာတစ်ခု အဖြစ် ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်လျက် ပြီးပြည့်စုံပြီး လွယ်ကူရှင်းလင်းသောလုပ်နည်းလုပ်ဟန်များဖြင့် ဆောင်ရွက်သွားမည်ဖြစ်ပါ သည်။

၁၄။ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးလုပ်ငန်းများကို ဆောင်ရွက်ရာတွင် ရှိနှင့်ပြီးသားစီမံခန့်ခွဲမှုများကို ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်ကာ နောင်တွင်ဖြစ်ပွားလာနိုင်မည့်ဘေးအန္တရာယ်များမှ ကြိုတင်ကာကွယ်နိုင်ရန်အလို့ငှာ အောက်ပါတို့ကို အဓိကထားဆောင်ရွက်သွားနိုင်ရန် လိုအပ်ပါသည်။

- ဘေးအန္တရာယ်များအား စောင့်ကြည့်အကဲဖြတ်ခြင်း၊ သိမြင်နားလည်နိုင်ရန် ဆောင်ရွက်ပေးခြင်းနှင့် သတင်းအချက် အလက်များ၊ ယင်းတို့ကို ဇန်တီးဆောင်ရွက်ပေးနိုင်မည့်နည်းလမ်းများအားမျှဝေခြင်း။
- ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေများကို ထိန်းချုပ်ကွပ်ကဲခြင်း၊ သင့်လျော်သည့် အဖွဲ့အစည်းများ၊ ကဏ္ဍများတွင် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများနှင့် အဆင့်တိုင်းတွင် ပါဝင်ဆောင်ရွက်ကြသူများအား အပြည့်အဝနှင့် လေးလေးနက်နက် ပူးပေါင်းပါဝင်ဆောင်ရွက်စေခြင်းစသည်တို့ကို ပိုမိုတိုးတက်ကောင်းမွန်လာစေရန်ဆောင်ရွက်ခြင်း။
- လူပုဂ္ဂိုလ်များ၊ ရပ်ရွာအသိုက်အဝန်းများနှင့် နိုင်ငံများ၏စီးပွားရေး၊ လူမှုရေး၊ ကျန်းမာရေး၊ ယဉ်ကျေးမှုနှင့် ပညာရေး ဆိုင်ရာတို့တွင် ဘေးအန္တရာယ်ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်းရှိရေးနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ ကြံ့ကြံ့ခိုင်ခိုင်မှုရှိရေးတို့ အတွက် နည်းပညာနှင့်သုတေသနလုပ်ငန်းများတွင် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုများဆောင်ရွက်ခြင်း။
- ဘေးအန္တရာယ်မျိုးစုံအတွက် ကြိုတင်သတိပေးစနစ်များ၊ ဘေးအန္တရာယ်များမှ ကြိုတင်ကာကွယ်ခြင်း၊ တုံ့ပြန်ဆောင် ရွက်ခြင်း၊ ပြန်လည်ထူထောင်ရေးနှင့် ပြန်လည်တည်ဆောက်ရေးလုပ်ငန်းများကို ပိုမိုကောင်းမွန်တိုးတက်လာစေရန် ဆောင်ရွက်ခြင်း။

နိုင်ငံတော်အဆင့် လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုများနှင့် စွမ်းဆောင်ရည်များ ပြည့်စုံလာစေရန် ဖွံ့ဖြိုးပြီးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများ အကြားတွင်သော်လည်းကောင်း၊ နိုင်ငံများနှင့် နိုင်ငံတကာအဖွဲ့အစည်းများအကြားတွင်သော်လည်းကောင်း အပြည့်ပြည့်ဆိုင်ရာ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများကို ပိုမိုတိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်သွားနိုင်ရန်လိုအပ်ပါသည်။

၁၅။ ဆန်ဒိုင်းမူဘောင်သည် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်၊ နည်းပညာနှင့် ဇီဝဗေဒနည်းပညာရပ်များအပါအဝင် သဘာဝကြောင့်သော် လည်းကောင်း၊ လူတို့ကြောင့်သော်လည်းကောင်း မကြာခဏနှင့် ဖြစ်တောင့်ဖြစ်ခဲဆိုသလိုနှင့် ရုတ်ခြည်းသော်လည်းကောင်း၊ တဖြည်းဖြည်းချင်းသော်လည်းကောင်း ဖြစ်ပွားတတ်သော အသေးစားနှင့် အကြီးစားဘေးအန္တရာယ်များနှင့်စပ်လျဉ်းသော ဆောင်ရွက်မှုများအားလုံးကို အကျိုးသက်ရောက်မှုရှိစေမည်ဖြစ်ပါသည်။ ထို့ပြင်ဘေးအန္တရာယ်ပေါင်းစုံအား စီမံခန့်ခွဲမှုပြုလုပ် နိုင်မည့် ကဏ္ဍအားလုံး၏ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုကို လမ်းညွှန်မှုပေးနိုင်ရန် ရည်ရွယ်ပါသည်။

၂။ မျှော်မှန်းရလဒ်နှင့် ရည်မှန်းချက်

၁၆။ ဘေးအန္တရာယ်များကို ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်ရေး ဆောင်ရွက်ချက်နှင့် ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှုများ လျော့နည်းစေရေးတို့ကို ဆောင် ရွက်ရာ၌ တိုးတက်မှုများကို ရရှိခဲ့ပြီးဖြစ်သော်လည်း ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးလုပ်ငန်းဆောင် ရွက်မှု တောင့်တင်းခိုင်မာစွာ ဖြစ်ပေါ်လာစေရန်အတွက် လူသားများနှင့် ၎င်းတို့၏ ကျန်းမာရေး၊ အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းမှုနှင့် ပုံမှန်ဆက်လက်အလေးထားဆောင်ရွက်နိုင်မှုတို့အပေါ် အဓိကထားလျက် မဆုတ်မနစ်သောလုံ့လနှင့် ဦးလည်မသုန်ကြီးပမ်းမှု များမှာ လိုအပ်လှပါသည်။ ယိုယွင်းမှုဘောင်လုပ်ငန်းစဉ်အား အခြေပြုကာဆန်ဒိုင်းမူဘောင်သည် နောင်လာမည့် ၁၅ နှစ်တာ ကာလ အတွက် အောက်ဖော်ပြပါရလဒ်ကို ရရှိနိုင်စေရန်ရည်ရွယ်ပါသည်။ -

14. Against this background, and in order to reduce disaster risk, there is a need to address existing challenges and prepare for future ones by focusing on monitoring, assessing and understanding disaster risk and sharing such information and on how it is created; strengthening disaster risk governance and coordination across relevant institutions and sectors and the full and meaningful participation of relevant stakeholders at appropriate levels; investing in the economic, social, health, cultural and educational resilience of persons, communities and countries and the environment, as well as through technology and research; and enhancing multi-hazard early warning systems, preparedness, response, recovery, rehabilitation and reconstruction. To complement national action and capacity, there is a need to enhance international cooperation between developed and developing countries and between States and international organizations.

15. The present Framework will apply to the risk of small-scale and large-scale, frequent and infrequent, sudden and slow-onset disasters caused by natural or man-made hazards, as well as related environmental, technological and biological hazards and risks. It aims to guide the multihazard management of disaster risk in development at all levels as well as within and across all sectors.

## **II. Expected outcome and goal**

16. While some progress in building resilience and reducing losses and damages has been achieved, a substantial reduction of disaster risk requires perseverance and persistence, with a more explicit focus on people and their health and livelihoods, and regular follow-up. Building on the Hyogo Framework for Action, the present Framework aims to achieve the following outcome over the next 15 years:

---

9. Categories of affected people will be elaborated in the process for post-Sendai work decided by the Conference.

10. A/CONF.172/9, chap. I, resolution 1, annex I.



- ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေး လုပ်ငန်းများတောင့်တင်းခိုင်မာစေခြင်းနှင့် အသက်အိုးအိမ်၊ အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းမှု၊ ကျန်းမာရေးကဏ္ဍများနှင့် လူတစ်ဦးချင်းဖြစ်စေ၊ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ၊ ရပ်ရွာအသိုက်အဝန်းများနှင့် နိုင်ငံအလိုက်ဖြစ်စေ စီးပွားရေး၊ လူမှုရေး၊ ယဉ်ကျေးမှုနှင့် ပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ အရင်းအနှီးများ ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှုများကို လျော့နည်းသက်သာစေရန်၊

ဖော်ပြပါရလဒ်အား ရရှိစေနိုင်ရန် ဆန်ဒိုင်းမူဘောင်အား အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုနှင့် ပုံမှန်ဆက်လက်ဆောင်ရွက်မှုတို့တွင် နိုင်ငံတိုင်းလိုလိုကဏ္ဍအားလုံး၌ ခိုင်မာသည့်ကတိကဝတ်များ ထားရှိဆောင်ရွက်နိုင်ရန်နှင့် နိုင်ငံရေးအရဦးဆောင်ပါဝင်မှု၊ လိုအပ်သော အထောက်အကူများဖြစ်ပေါ်ရရှိစေမှုနှင့် ဆောင်ရွက်နိုင်မည့်ပတ်ဝန်းကျင်များ ဖန်တီးပေးနိုင်မှုတို့ရှိရန် လိုအပ်ပါသည်။

၁၇။ မျှော်မှန်းရလဒ်အား ရရှိနိုင်ရန် အောက်ဖော်ပြပါ ရည်မှန်းချက်အား ဆက်လက် ဆောင်ရွက်သွားရမည်ဖြစ်ပါသည်။

ဘေးအန္တရာယ်အသစ်များဖြစ်ပေါ်စေမှုကို ကာကွယ်တားဆီးလျက်ရှိနှင့်ပြီးဖြစ်သော ဘေးအန္တရာယ်များအား လျော့ပါးစေရန်အတွက် ဘေးအန္တရာယ်များမှ အကာအကွယ်ဖြစ်စေပြီး ဘေးအန္တရာယ်များ၏ ထိတွေ့မှု၊ ထိခိုက်လွယ်မှုများကိုလျော့ချပေးနိုင်မည့် စီးပွားရေးဆိုင်ရာ၊ တည်ဆောက်မှုပိုင်းဆိုင်ရာ၊ ဥပဒေပိုင်းဆိုင်ရာ၊ လူမှုရေး၊ ကျန်းမာရေး၊ ယဉ်ကျေးမှု၊ ပညာရေး၊ သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်၊ နည်းပညာ၊ နိုင်ငံရေး၊ အဖွဲ့အစည်းဆောင်ရွက်မှုဆိုင်ရာ စသည်တို့ပေါင်းစပ်ပါဝင်သည့် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုများမှတစ်ဆင့် ဘေးအန္တရာယ်များမှ ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်းကို တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်၊

ရည်မှန်းချက်ရောက်ရှိရန် ဆောင်ရွက်ရာတွင် ဗွဲ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများ၊ အထူးသဖြင့် ဗွဲ့ဖြိုးမှုအနည်းဆုံးနိုင်ငံများ၊ ဗွဲ့ဖြိုးဆဲကျွန်းနိုင်ငံများ၊ ကုန်းတွင်းပိတ်နိုင်ငံများ၊ အာဖရိကနိုင်ငံများနှင့် သီးခြားစိန်ခေါ်မှုများကို ရင်ဆိုင်နေရသည့် ဝင်ငွေအလယ်အလတ်ရှိသော နိုင်ငံများအနေဖြင့် ၎င်းတို့နိုင်ငံများအလိုက် နိုင်ငံတော်အဆင့် ဦးစားပေးလုပ်ငန်းစဉ်များနှင့်အညီ အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်မှုနည်းလမ်းများ ထောက်ပံ့ပေးနိုင်ရန်အတွက် နိုင်ငံတကာပူးပေါင်း ဆောင်ရွက် မှုများမှတစ်ဆင့် အထောက်အပံ့များရရှိအောင်ဆောင်ရွက်ခြင်း၊ နိုင်ငံများ၏ စွမ်းဆောင်ရည်များနှင့် လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်နိုင်စွမ်းများအား တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ခြင်းတို့လိုအပ်ပါသည်။

၁၈။ ဆန်ဒိုင်းမူဘောင်ရလဒ်နှင့် ရည်မှန်းချက်များရရှိနိုင်ရန်ဆောင်ရွက်သည့် ကမ္ဘာ့အဆင့်တိုးတက်မှုအက်ဇက်ခြင်းကို ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် ကမ္ဘာ့အဆင့်တိုင်းတာမှုများဖြင့် တိုင်းတာဆောင်ရွက်သွားမည်ဖြစ်ပြီး သင့်လျော်သောညွှန်းကိန်းများကိုလည်း ဖော်ထုတ်သွားမည်ဖြစ်ပါသည်။ နိုင်ငံတော်အဆင့် သတ်မှတ်ချက်များနှင့် ညွှန်းကိန်းများသည် ဆန်ဒိုင်းမူဘောင်ရလဒ်နှင့် ရည်မှန်းချက်များအဖြစ် ထည့်သွင်းသတ်မှတ်သွားမည် ဖြစ်ပါသည်။

ကမ္ဘာ့အဆင့်ရည်မှန်းချက် (၇) ရမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်ပါသည်။

- (က) ဘေးအန္တရာယ်များကြောင့် ဖြစ်ပေါ်ရသည့် ကမ္ဘာ့အဆင့် ပျမ်းမျှလူသေနှုန်းအား ၂၀၀၅- ၂၀၁၅ ကာလ နှင့် နှိုင်းယှဉ်၍ ၂၀၂၀ - ၂၀၃၀ ကာလ အတွင်း ၁၀၀,၀၀၀ အောက်လျော့နည်းစေရန်ရည်ရွယ်လျက် ၂၀၃၀ ပြည့်နှစ်တွင် လူသေနှုန်းအား အများအပြားလျော့ချသွားနိုင်ရန်၊
- (ခ) ဘေးအန္တရာယ်များကြောင့် ထိခိုက်ခံစားရသည့် ကမ္ဘာ့အဆင့်ပျမ်းမျှလူဦးရေအား ၂၀၀၅- ၂၀၁၅ ကာလ နှင့် နှိုင်းယှဉ်၍ ၂၀၂၀ - ၂၀၃၀ ကာလအတွင်း ၁၀၀,၀၀၀အောက် လျော့နည်းစေရန် ရည်ရွယ်လျက် ၂၀၃၀ ပြည့်နှစ်တွင် ဘေးသင့်လူဦးရေနှုန်းအား အများအပြား လျော့ချသွားနိုင်ရန်၊
- (ဂ) ၂၀၃၀ ပြည့်နှစ်တွင် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ တိုင်းပြည်ဝင်ငွေ (GDP) နှင့်ဆက်စပ်၍ ဘေးအန္တရာယ်များကြောင့် စီးပွားရေးတိုက်ရိုက် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးမှုအား လျော့ချသွားနိုင်ရန်၊



The substantial reduction of disaster risk and losses in lives, livelihoods and health and in the economic, physical, social, cultural and environmental assets of persons, businesses, communities and countries.

The realization of this outcome requires the strong commitment and involvement of political leadership in every country at all levels in the implementation and follow-up of the present Framework and in the creation of the necessary conducive and enabling environment.

17. To attain the expected outcome, the following goal must be pursued:

Prevent new and reduce existing disaster risk through the implementation of integrated and inclusive economic, structural, legal, social, health, cultural, educational, environmental, technological, political and institutional measures that prevent and reduce hazard exposure and vulnerability to disaster, increase preparedness for response and recovery, and thus strengthen resilience.

The pursuance of this goal requires the enhancement of the implementation capacity and capability of developing countries, in particular the least developed countries, small island developing States, landlocked developing countries and African countries, as well as middleincome countries facing specific challenges, including the mobilization of support through international cooperation for the provision of means of implementation in accordance with their national priorities.

18. To support the assessment of global progress in achieving the outcome and goal of the present Framework, seven global targets have been agreed. These targets will be measured at the global level and will be complemented by work to develop appropriate indicators. National targets and indicators will contribute to the achievement of the outcome and goal of the present Framework. The seven global targets are:

- (a) Substantially reduce global disaster mortality by 2030, aiming to lower the average per 100,000 global mortality rate in the decade 2020–2030 compared to the period 2005–2015;
- (b) Substantially reduce the number of affected people globally by 2030, aiming to lower the average global figure per 100,000 in the decade 2020–2030 compared to the period 2005–2015;<sup>9</sup>
- (c) Reduce direct disaster economic loss in relation to global gross domestic product (GDP) by 2030;

- (ဃ) ၂၀၃၀ ပြည့်နှစ်တွင် ဘေးဒဏ်တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်းကို မြှင့်တင်ပေးခြင်းအားဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်များကြောင့် ကျန်းမာရေး၊ ပညာရေးကဏ္ဍရှိ အထောက်အကူပြုပစ္စည်းများ ထိခိုက်ဆုံးရှုံးမှုကြောင့် အခြေခံဝန်ဆောင်မှုလုပ်ငန်းများရပ်တန့်ခြင်းနှင့် အရေးပါသည့်အခြေခံအဆောက်အအုံများ ပျက်စီးခြင်းတို့ကို ထိရောက်စွာ လျော့ချသွားနိုင်ရန်၊
- (င) ၂၀၂၀ ပြည့်နှစ်တွင် နိုင်ငံတော်အဆင့်နှင့် ဒေသန္တရအဆင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေး ဆိုင်ရာ မဟာဗျူဟာများ ချမှတ်ဆောင်ရွက်လျက်ရှိသည့်နိုင်ငံများ အပြောက်အမြားပေါ်ထွက်လာနိုင်ရန်၊
- (စ) ဆန်ဒိုင်းမူဘောင်အားအကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရာတွင် ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများ၏ နိုင်ငံတော်အဆင့်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်မှုများသို့ လုံလောက်သောထောက်ပံ့ပေးမှုများကိုပေးနိုင်ရန်အတွက် နိုင်ငံတကာပူးပေါင်းဆောင်ရွက် မှုများကို ၂၀၃၀ ပြည့်နှစ်အရောက် ပိုမိုတိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်သွားနိုင်ရန်၊
- (ဆ) ၂၀၃၀ ပြည့်နှစ်တွင် ဘေးအန္တရာယ်ပေါင်းစုံအတွက် ကြိုတင်သတိပေးစနစ်များနှင့် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ သတင်း ပေးအချက် အလက်များ၊ အကဲဖြတ်မှုများကို လူတိုင်းရယူအသုံးပြုနိုင်မှုအား သိသိသာသာတိုးမြှင့်ဆောင်ရွက် သွားရန်၊

**၃။ လမ်းညွှန်စည်းကမ်းချက်များ**

၁၉။ ဆန်ဒိုင်းမူဘောင်အား အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရာတွင် နိုင်ငံများ၏အခြေအနေများ၊ နိုင်ငံအသီးသီးမှ လိုက်နာ ဆောင်ရွက်ရမည့် တာဝန်ဝတ္တရားများနှင့် ကတိကဝတ်များအပါအဝင် ပြည်တွင်းဥပဒေအသီးသီးတို့ကို အသိအမှတ်ပြု လေးစားလိုက်နာလျက် ဘေးအန္တရာယ် ကာကွယ်ရေး၊ ကြိုတင်ပြင်ဆင်ဆောင်ရွက်ရေးနှင့် လျော့နည်းသက်သာစေရေး လမ်းညွှန်ဖြစ်သော ပိုမိုလုံခြုံစိတ်ချရသော ကမ္ဘာ့အတွက် ယိုကိုဟာမားမဟာဗျူဟာ (Yokohama Strategy for a Safer World) နှင့် ၎င်း၏လုပ်ငန်းစီမံချက်၊ ယိုကိုဟာမားမဟာဗျူဟာ လုပ်ငန်းစဉ်ပါစည်းမျဉ်းများစသည်တို့ပါဝင်သည့် အောက်ဖော် ပြပါစည်းကမ်းချက်များဖြင့် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်သွားမည်ဖြစ်ပါသည်။

- (က) အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ဒေသတွင်းအဆင့်၊ ဒေသခွဲအဆင့်၊ နိုင်ငံခြားကျော်အဆင့်နှင့် နှစ်နိုင်ငံအဆင့် ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်မှုများပါဝင်သည့် ဘေးအန္တရာယ်ကြိုတင်ကာကွယ်ရေးနှင့် လျော့ပါးရေးလုပ်ငန်းများကိုဆောင်ရွက်ရန် နိုင်ငံတိုင်းတွင် တာဝန်ရှိသည်။ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးဆောင်ရွက်မှုနှင့် ရေရှည် တည်တံ့သော နိုင်ငံတကာပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု၏ အထောက်အပံ့ပေးမှုမှတစ်ဆင့် နိုင်ငံများ၏အခြေအနေနှင့် လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်နိုင်မှု အသီးသီးတို့အရ ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများ၏ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေ လျော့ချရေး အမျိုးသားအဆင့်မူဝါဒများအား ထိရောက်စွာတိုးမြှင့်အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်သွားနိုင်မည့် ပမာဏသို့ ရောက်ရှိစေရေးသည် နိုင်ငံအားလုံး၏ တူညီသောသဘောထားပင်ဖြစ်သည်။
- (ခ) ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေး ဆောင်ရွက်ရာတွင် ဗဟိုအစိုးရများနှင့် သက်ဆိုင်ရာ နိုင်ငံတော်အဆင့် အခွင့်အာဏာရှိသူများအကြားတွင်သော်လည်းကောင်း၊ ကဏ္ဍများအလိုက် ပါဝင်ဆောင်ရွက် သူများအကြားတွင်သော်လည်းကောင်း သင့်လျော်သည့်နိုင်ငံတော်အဆင့် အခြေအနေများနှင့် အုပ်ချုပ်ကွပ်ကဲမှု စနစ်တို့တွင် တာဝန်ယူမှုအား ခွဲဝေဆောင်ရွက်သွားနိုင်ရန် လိုအပ်သည်။
- (ဂ) ဘေးအန္တရာယ်များကို စီမံခန့်ခွဲရာတွင် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ခွင့်အပါအဝင် လူ့အခွင့်အရေးအားလုံးကိုမြှင့်တင် အကာ အကွယ်ပေးလျက် လူသားတို့၏ အသက်အိုးအိမ်စည်းစိမ်များ၊ ကျန်းမာရေး၊ အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းလုပ်ငန်းနှင့် ကုန်ထုတ်အရင်းအနှီးများအပြင် ယဉ်ကျေးမှုနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ အမွေအနှစ်များကို ကာကွယ်စောင့် ရှောက်ပေးနိုင်ရန် ရည်ရွယ်သည်။

- (d) Substantially reduce disaster damage to critical infrastructure and disruption of basic services, among them health and educational facilities, including through developing their resilience by 2030;
- (e) Substantially increase the number of countries with national and local disaster risk reduction strategies by 2020;
- (f) Substantially enhance international cooperation to developing countries through adequate and sustainable support to complement their national actions for implementation of the present Framework by 2030;
- (g) Substantially increase the availability of and access to multi-hazard early warning systems and disaster risk information and assessments to people by 2030.

### **III. Guiding principles**

19. Drawing from the principles contained in the Yokohama Strategy for a Safer World: Guidelines for Natural Disaster Prevention, Preparedness and Mitigation and its Plan of Action<sup>10</sup> and the Hyogo Framework for Action, the implementation of the present Framework will be guided by the following principles, while taking into account national circumstances, and consistent with domestic laws as well as international obligations and commitments:

- (a) Each State has the primary responsibility to prevent and reduce disaster risk, including through international, regional, subregional, transboundary and bilateral cooperation. The reduction of disaster risk is a common concern for all States and the extent to which developing countries are able to effectively enhance and implement national disaster risk reduction policies and measures in the context of their respective circumstances and capabilities can be further enhanced through the provision of sustainable international cooperation;
- (b) Disaster risk reduction requires that responsibilities be shared by central Governments and relevant national authorities, sectors and stakeholders, as appropriate to their national circumstances and systems of governance;
- (c) Managing the risk of disasters is aimed at protecting persons and their property, health, livelihoods and productive assets, as well as cultural and environmental assets, while promoting and protecting all human rights, including the right to development;

- (ဃ) ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးဆောင်ရွက်ရာတွင် လူတန်းစားအလွှာပေါင်းစုံ ပါဝင်ဆောင်ရွက်မှုနှင့် မိတ်ဖက်ဆောင်ရွက်မှုစသည်တို့ရှိရန်လိုအပ်ပါသည်။ ထို့အပြင် ဘေးအန္တရာယ်ကျရောက်မှု၏ ဆိုးကျိုးများကို အမျိုးမညီမျှစွာခံစားနေရသူများ အထူးသဖြင့်ဆင်းရဲနွမ်းပါးသူများကို အထူးအလေးပေးသည့် လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်ခွင့်ရှိစေမှု၊ လူတိုင်းပါဝင်ဆောင်ရွက်နိုင်ခြင်းများ စသည်တို့ရှိရန်လိုအပ်ပါသည်။ မူဝါဒများနှင့် လက်တွေ့ဆောင်ရွက်မှုများတွင် ခွဲခြားဆက်ဆံမှုမပြုဘဲ ပူးပေါင်းပါဝင်ဆောင်ရွက်မှုများတွင် ကျား/မ တန်းတူညီမျှမှု၊ ဘိုးဘွား၊ မသန်စွမ်းများနှင့် ယဉ်ကျေးမှုဆိုင်ရာအခြေများပါဝင်စေရမည်။ အမျိုးသမီးများနှင့် လူငယ်များ၏ ဦးဆောင်မှုအား မြှင့်တင်ပေးမှုများအရ နိုင်ငံသားများ၏ စေတနာ့ဝန်ထမ်း တာဝန်ထမ်းဆောင်မှုများ တိုးတက်မှုကို အထူးအလေးထားဆောင်ရွက်သွားရမည်။
- (င) ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးနှင့် စီမံခန့်ခွဲရေးဆောင်ရွက်မှုတို့သည် အဆင့်အားလုံးရှိ လုပ်ငန်းကဏ္ဍများနှင့် သင့်လျော်သည့် ပါဝင်ဆောင်ရွက်သူများအကြား ညှိနှိုင်းပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုလုပ်ငန်းစဉ်ပေါ်တွင် မူတည်နေပါသည်။ နိုင်ငံတော်အဆင့်နှင့် ဒေသန္တရအဆင့်များတွင် နိုင်ငံတော်၏စီမံခန့်ခွဲမှုနှင့် ဥပဒေပြုမှုဆိုင်ရာ အဖွဲ့အစည်းများ၏ ချိတ်ဆက်ဆောင်ရွက်ခြင်း၊ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများနှင့် ပညာရပ်ဆိုင်ရာအဖွဲ့အစည်းများအပါအဝင် အများပိုင်နှင့် ပုဂ္ဂလိက ကဏ္ဍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်သူများ၏ တာဝန်ဝတ္တရားများကို ရှင်းလင်းပြတ်သားစွာ ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်ခြင်းတို့သည် အပြန်အလှန်ချိတ်ဆက်ဆောင်ရွက်မှုနှင့် မိတ်ဆက်ပူးပေါင်းမှုတွင်ဖြစ်စေ လုပ်ငန်းတာဝန်များ၊ တာဝန်ယူမှုများနှင့် နောက်ဆက်တွဲလုပ်ငန်းများကို ပံ့ပိုးပေးခြင်းတွင်ဖြစ်စေ ရှင်းလင်းသည့် တင်ပြချက်များ ရှိရန်လိုအပ်ပါသည်။
- (စ) ဗဟိုအစိုးရများနှင့် ပြည်ထောင်စုအစိုးရများသည် ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးဆိုင်ရာ အထောက်အကူပြုမှု၊ လမ်းညွှန်ပေးမှုနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပေးမှုများတွင် အဓိကတာဝန်ရှိသူများဖြစ်ပြီး ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးဆောင်ရွက်ရာတွင် အရင်းအမြစ်များ၊ မက်လုံးပေးဆွဲဆောင်မှုများ၊ ဆုံးဖြတ်ပိုင်ခွင့်များနှင့် စပ်လျဉ်း၍ဒေသဆိုင်ရာ အာဏာပိုင်များနှင့် ဒေသခံအသိုင်းအဝိုင်းများအား သင့်လျော်သလို လုပ်ပိုင်ခွင့်အာဏာပေးထားရန် လိုအပ်ပါသည်။
- (ဆ) ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးလုပ်ငန်းများ ဆောင်ရွက်ရာတွင် ဘေးအန္တရာယ်ပေါင်းစုံပါဝင်သည့် ချဉ်းကပ်ဆောင်ရွက်မှုနည်းလမ်းနှင့် ကျား/မ၊ ဘိုးဘွားနှင့် မသန်စွမ်းစသည့် အချက်အလက်များအပါအဝင် အလွယ်တကူအသုံးပြုနိုင်ပြီး နားလည်ရလွယ်ကူသော၊ သိပ္ပံနည်းကျနှင့် ထိခိုက်လွယ်မှုမရှိဘဲ အစဉ်အလာဗဟုသုတများ ဖြည့်စွက်ထားသည့် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ နောက်ဆုံးရသတင်းအချက်အလက်များ၊ အခမဲ့အပြန်အလှန်လှယ်မှုနှင့် အချက်အလက်များဖြန့်ဝေမှုတို့အပေါ်အခြေခံသည့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားထားသည့်အဆုံးအဖြတ်ပြုလုပ်ခြင်းတို့လိုအပ်ပါသည်။
- (ဇ) ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးမူဝါဒများ၊ စီမံချက်များ၊ လက်တွေ့လုပ်ငန်းများနှင့် လုပ်ငန်းစဉ်များချမှတ်ခြင်း၊ ပိုမိုအားကောင်းစေခြင်းနှင့် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ခြင်းများပြုလုပ်ရာတွင် ရေရှည်တည်တံ့သော ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုနှင့် တိုးပွားလာမှု၊ အစားအစာ လုံခြုံစိတ်ချရမှု၊ ကျန်းမာရေးနှင့် လုံခြုံမှုရှိမှု၊ ရာသီဥတုပြောင်းလဲလာမှုနှင့် အမျိုးမျိုးဖြစ်ပေါ်ပြောင်းလဲတတ်မှုများ၊ သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာစီမံခန့်ခွဲမှုနှင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးဆောင်ရွက်မှုတို့သည် ရေရှည်တည်တံ့သော ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုကိုရရှိရန် မရှိမဖြစ် အဓိကကျပါသည်။

- (d) Disaster risk reduction requires an all-of-society engagement and partnership. It also requires empowerment and inclusive, accessible and non discriminatory participation, paying special attention to people disproportionately affected by disasters, especially the poorest. A gender, age, disability and cultural perspective should be integrated in all policies and practices, and women and youth leadership should be promoted. In this context, special attention should be paid to the improvement of organized voluntary work of citizens;
- (e) Disaster risk reduction and management depends on coordination mechanisms within and across sectors and with relevant stakeholders at all levels, and it requires the full engagement of all State institutions of an executive and legislative nature at national and local levels and a clear articulation of responsibilities across public and private stakeholders, including business and academia, to ensure mutual outreach, partnership, complementarity in roles and accountability and follow-up;
- (f) While the enabling, guiding and coordinating role of national and federal State Governments remain essential, it is necessary to empower local authorities and local communities to reduce disaster risk, including through resources, incentives and decision-making responsibilities, as appropriate;
- (g) Disaster risk reduction requires a multi-hazard approach and inclusive risk-informed decision-making based on the open exchange and dissemination of disaggregated data, including by sex, age and disability, as well as on easily accessible, up-to-date, comprehensible, science-based, non-sensitive risk information, complemented by traditional knowledge;
- (h) The development, strengthening and implementation of relevant policies, plans, practices and mechanisms need to aim at coherence, as appropriate, across sustainable development and growth, food security, health and safety, climate change and variability, environmental management and disaster risk reduction agendas. Disaster risk reduction is essential to achieve sustainable development;

- (၅) ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်ပွားစေသည့် အဓိကကျသည့်အရာများသည် အတိုင်းအတာနယ်ပယ်အားဖြင့် ဒေသန္တရအဆင့်၊ နိုင်ငံတော်အဆင့်၊ ဒေသဆိုင်ရာအဆင့်၊ ကမ္ဘာ့အဆင့်တို့ဖြင့်ရှိနေနိုင်သော်လည်း ဘေးအန္တရာယ်များသည် ဒေသ အလိုက်သီးခြားဖြစ်သော ပီသေသ လက္ခဏာများဖြင့် ရှိနေတတ်ခြင်းကြောင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံး နိုင်ခြေလျော့ချရေးဆောင်ရွက်ရာတွင် ဆောင်ရွက်နိုင်မည့်နည်းလမ်းများအား ဆုံးဖြတ်နိုင်ရန်အတွက် ၎င်းပီသေသ လက္ခဏာများကို နားလည်ထားရမည်။
- (ည) အများပိုင်နှင့် ပုဂ္ဂလိကရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဘေးအန္တရာယ် သတင်းပေးဆောင်ရွက်မှုများမှတစ်ဆင့် ဘေးအန္တရာယ် ဖြစ် ပွားစေသည့် အကြောင်းအရာများကို ဖော်ထုတ်ခြင်းသည် ဘေးအန္တရာယ်ကျရောက်ပြီးနောက် တုံ့ပြန်ဆောင် ရွက်မှုလုပ်ငန်းများနှင့် ပြန်လည်ထူထောင်ရေးလုပ်ငန်းများအပေါ် ပိုမိုခြင်းထက်ငွေကြေးကုန်ကျမှုအား ပိုမိုသက်သာ အကျိုးရှိစေသည့်အပြင် ရေရှည်တည်တံ့သော ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုကိုလည်း အထောက်အကူဖြစ်စေသည်။
- (ဋ) ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်ပွားပြီးနောက် ပြန်လည်ထူထောင်ရေးလုပ်ငန်းများ ဆောင်ရွက်ရာတွင် ပြန်လည်ထူထောင်ရေး နှင့်ပြန်လည်တည်ဆောက်ရေးအဆင့်များ၌ ပိုမိုကောင်းမွန်အောင်ပြန်လည်တည်ဆောက်ခြင်းဖြင့် အသစ်သစ်သော ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်ပွားစေမှုကို အကာအကွယ်ဖြစ်စေရန်နှင့် ဘေးအန္တရာယ်များကို လျော့နည်းစေရန်ဆောင်ရွက် ခြင်းတို့အပြင် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာအများပြည်သူ အသိပညာပေးနှင့် နားလည်သိမြင်စေသော လုပ်ငန်းများ ဆောင် ရွက်ပေးခြင်းတို့သည် အဓိကအရေးပါသည်။
- (ဌ) ဖွံ့ဖြိုးပြီးနိုင်ငံများ၏ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုဆိုင်ရာ တရားဝင် အထောက်အပံ့ (ODA) များ အပါအဝင် အကျိုးရှိထိရောက် အဓိပ္ပာယ်ရှိသော ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ မိတ်ဖက်ဆောင်ရွက်မှုနှင့် နိုင်ငံတကာပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု အားကောင်းလာ စေခြင်းသည် ထိရောက်သော ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေး စီမံခန့်ခွဲမှုလုပ်ငန်းများ အတွက် မရှိမဖြစ်လိုအပ်သည်။
- (ဍ) ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများ၊ အထူးသဖြင့်ဖွံ့ဖြိုးမှုအနည်းဆုံးနိုင်ငံများ၊ ဖွံ့ဖြိုးဆဲကျွန်းနိုင်ငံများ၊ ကုန်းတွင်းပိတ်နိုင်ငံများ၊ အာဖရိက နိုင်ငံများနှင့် သီးခြားစိန်ခေါ်မှုများကို ရင်ဆိုင်နေရသည့် ဝင်ငွေအလယ်အလတ်ရှိသော နိုင်ငံများနှင့် သီးခြားဖြစ်သော ဘေးအန္တရာယ်များ၏စိန်ခေါ်မှုများနှင့် ရင်ဆိုင်နေရသည့် နိုင်ငံများအနေဖြင့် ၎င်းနိုင်ငံများက သတ်မှတ် ထားသော လိုအပ်ချက်များနှင့် ဦးစားပေးလုပ်ငန်းများအရ ဖွံ့ဖြိုးပြီးနိုင်ငံများနှင့် မိတ်ဖက်များ၏ ဘဏ္ဍာရေးနှင့် နည်းပညာပိုင်း ဆိုင်ရာ အထောက်အပံ့ပေးခြင်း၊ နည်းပညာလွှဲပြောင်းပေးခြင်းနှင့် စွမ်းဆောင်ရည်တည်ဆောက် ပေးခြင်းတို့တွင် လုံလောက်မှုရှိပြီး ရေရှည်တည်တံ့မှုရှိသည့် အချိန်ကိုက်ထောက်ပံ့မှုများ ပံ့ပိုးပေးရန် ရရှိရန်လိုအပ်သည်။

**၄။ ဦးစားပေးလုပ်ငန်းများ**

၂၀။ ယိုပိုမိုသောလုပ်ငန်းစဉ်အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုများမှ အတွေ့အကြုံများကိုရယူလျက် မျှော်မှန်းရလဒ် နှင့် ရည်မှန်းချက်များကို ရရှိအောင်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် နိုင်ငံများအနေဖြင့် ကဏ္ဍများအကြား ရှင်းလင်းပြတ်သားသည့် လုပ် ငန်းစဉ်များကို ဒေသန္တရအဆင့်၊ နိုင်ငံတော်အဆင့်၊ ဒေသတွင်းအဆင့်၊ ကမ္ဘာ့အဆင့် အသီးသီးထားရှိဆောင်ရွက်သွား နိုင် ရန် လိုအပ်သည့်အတွက် အောက်ပါဦးစားပေး နယ်ပယ်လေးခုဖြင့် ဆောင်ရွက်သွားရမည်။

- (က) ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်ပွားကျရောက်မှုများအား သိမြင်သဘောပေါက်နားလည်ခြင်း။
- (ခ) ဘေးအန္တရာယ်များအပေါ် စီမံခန့်ခွဲမှုများဆောင်ရွက်နိုင်ရန် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ အုပ်ချုပ်ကွပ်ကဲမှု ပိုမိုအားကောင်း လာစေခြင်း။
- (ဂ) ဘေးအန္တရာယ်များမှ ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်ရေးအတွက် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေး လုပ်ငန်း များ၌ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုများ ဆောင်ရွက်ခြင်း။

- (i) While the drivers of disaster risk may be local, national, regional or global in scope, disaster risks have local and specific characteristics that must be understood for the determination of measures to reduce disaster risk;
- (j) Addressing underlying disaster risk factors through disaster risk-informed public and private investments is more cost-effective than primary reliance on post-disaster response and recovery, and contributes to sustainable development;
- (k) In the post-disaster recovery, rehabilitation and reconstruction phase, it is critical to prevent the creation of and to reduce disaster risk by “Building Back Better” and increasing public education and awareness of disaster risk;
- (l) An effective and meaningful global partnership and the further strengthening of international cooperation, including the fulfilment of respective commitments of official development assistance by developed countries, are essential for effective disaster risk management;
- (m) Developing countries, in particular the least developed countries, small island developing States, landlocked developing countries and African countries, as well as middle-income and other countries facing specific disaster risk challenges, need adequate, sustainable and timely provision of support, including through finance, technology transfer and capacitybuilding from developed countries and partners tailored to their needs and priorities, as identified by them.

#### **IV. Priorities for action**

**20.** Taking into account the experience gained through the implementation of the Hyogo Framework for Action, and in pursuance of the expected outcome and goal, there is a need for focused action within and across sectors by States at local, national, regional and global levels in the following four priority areas:

Priority 1: Understanding disaster risk.

Priority 2: Strengthening disaster risk governance to manage disaster risk.

Priority 3: Investing in disaster risk reduction for resilience.

Priority 4: Enhancing disaster preparedness for effective response and to “Build Back Better” in recovery, rehabilitation and reconstruction.

(ဃ) ထိရောက်သော တုံ့ပြန်ဆောင်ရွက်မှုများအတွက် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာကြိုတင်ပြင်ဆင်မှုလုပ်ငန်းများ ဆောင်ရွက်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ထူထောင်ရေးနှင့် ပြန်လည်တည်ဆောက်ရေးလုပ်ငန်းများကို ပိုမိုကောင်းမွန်အောင် ပြန်လည်တည်ဆောက်ခြင်းတို့ဖြင့် ပိုမိုတိုးတက်လာစေရန် ဆောင်ရွက်ခြင်း။

၂၁။ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေ လျော့ချရေးလုပ်ငန်းများဆောင်ရွက်ရာတွင် နိုင်ငံများ၊ ဒေသတွင်းနှင့် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာအဖွဲ့အစည်းများနှင့် အခြားပါဝင်ဆောင်ရွက်ကြသူများအနေဖြင့် ဦးစားပေးနယ်ပယ်တစ်ခုချင်းတွင် အဓိကကျသည့် လုပ်ဆောင်မှုများ အားစာရင်းပြုစု၍ နိုင်ငံအသီးသီးအလိုက် ရေးဆွဲထားသောဥပဒေများ၊ နည်းဥပဒေများနှင့် အညီသင့်လျော်သည့်စွမ်းဆောင်ရည်များနှင့် လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်နိုင်စွမ်းများကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားလျက် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရမည်။

၂၂။ ကမ္ဘာ့အဆင့်တွင် အပြန်အလှန်ပိုမိုများ တိုးတက်များပြားလာသည့်အလျောက် အတူတကွဆောင်ရွက်ကြသော နိုင်ငံတကာပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများ၊ နိုင်ငံတကာအသိုက်အဝန်းအား ထောက်ပံ့ပေးနိုင်မှုနှင့် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှု နည်းလမ်းများလိုအပ်လျက်ရှိရာ အထူးသဖြင့် ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများ၏ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေ လျော့ချရေး အသိပညာပဟုသုတ၊ စွမ်းဆောင်ရည်များနှင့် စိတ်ပါဝင်စားမှုများ အဆင့်တိုင်း၌ဖြစ်ပေါ် ရရှိစေရေးအတွက် လှုံ့ဆော်ပေးနိုင်ရန်နှင့် ကူညီဆောင်ရွက်ပေး နိုင်ရန် ဆောင်ရွက်ရမည်။

**ဦးစားပေး ၁။ ဘေးအန္တရာယ် ပြစ်ပွားကျရောက်မှုများအား သိမြင်သဘောပေါက် နားလည်ခြင်း**

၂၃။ ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ စီမံခန့်ခွဲမှု မူဝါဒများနှင့် လက်တွေ့ဆောင်ရွက်မှုများသည် ဘေးအန္တရာယ်များအလိုက် ထိခိုက်လွယ်မှု၊ စွမ်းဆောင်ရည်၊ လူသားများနှင့် ဝိုင်ဆိုင်သည့်အရာများအား ဘေးအန္တရာယ်ကြုံတွေ့မှု၊ ဘေးအန္တရာယ်များ၏ ပိသေသလက္ခဏာများနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်စသည်တို့နှင့် စပ်လျဉ်းသည့် ရှုထောင့်အမျိုးမျိုးမှ နားလည်သိရှိ ထားမှုများအပေါ် အခြေခံရမည်ဖြစ်သည်။ ယင်းအသိပညာပဟုသုတများသည် ဘေးအန္တရာယ်မကျရောက်မီ ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ အကဲဖြတ်ဆောင်ရွက်မှုများအတွက်သော်လည်းကောင်း၊ ကြိုတင်ကာကွယ်ခြင်းနှင့် လျော့နည်းသက်သာစေရန် ဆောင်ရွက်ခြင်းတို့အတွက်သော်လည်းကောင်း၊ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုအတွက်သော်လည်းကောင်း၊ သင့်လျော်သည့် ကြိုတင်ပြင်ဆင်မှုများနှင့် ထိရောက်သော တုံ့ပြန်ဆောင်ရွက်မှုများအတွက်သော်လည်းကောင်း အကျိုးသက်ရောက်မှုရှိစေရမည်။

**နိုင်ငံတော်အဆင့်နှင့် ဒေသန္တရအဆင့်များ**

၂၄။ ဦးစားပေး ၁ အား အောင်မြင်စွာဆောင်ရွက်နိုင်ရေးအတွက် အောက်ပါတို့ကို ဆောင်ရွက်သွားနိုင်ရန် အရေးကြီးသည်။

- (က) သင့်လျော်ပြီး လက်တွေ့ကျသည့် သတင်းအချက်အလက်များ ကောက်ယူစုဆောင်းမှု၊ ရွဲခြမ်းစိတ်ဖြာမှု၊ စီမံခန့်ခွဲမှုနှင့် အသုံးပြုမှုတို့အား မြှင့်တင်ဆောင်ရွက်သွားရမည်။ သတင်းအချက်အလက်ဖြန့်ဝေမှုအား သင့်လျော်သလို သေချာမှုရှိစေရန် ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ခ) ကာလအပိုင်းအခြားအလိုက်ဆန်းစစ်ထားသည့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေများ၊ ဘေးအန္တရာယ်ကျရောက်လွယ်မှု၊ စွမ်းဆောင်နိုင်ရည်၊ ဘေးအန္တရာယ်ကြုံတွေ့မှု၊ ဘေးအန္တရာယ်၏ပိသေသလက္ခဏာများ၊ ဂေဟစနစ်အပေါ်တွင် လူမှုရေးရှုထောင့်မှဖြစ်စေ နယ်ပယ်အကျယ်အဝန်းအရဖြစ်စေ ၎င်းတို့၏နောက်ဆက်တွဲသက်ရောက်နိုင်မှုများနှင့် အခြေခံအချက်အလက်များကို နိုင်ငံ၏အနေအထားအပေါ်မူတည်၍ ကျယ်ကျယ်ပြန့်ပြန့် အသုံးပြုနိုင်ရန်အားပေးဆောင်ရွက်ရမည်။



21. In their approach to disaster risk reduction, States, regional and international organizations and other relevant stakeholders should take into consideration the key activities listed under each of these four priorities and should implement them, as appropriate, taking into consideration respective capacities and capabilities, in line with national laws and regulations.

22. In the context of increasing global interdependence, concerted international cooperation, an enabling international environment and means of implementation are needed to stimulate and contribute to developing the knowledge, capacities and motivation for disaster risk reduction at all levels, in particular for developing countries.

#### **Priority 1: Understanding disaster risk**

23. Policies and practices for disaster risk management should be based on an understanding of disaster risk in all its dimensions of vulnerability, capacity, exposure of persons and assets, hazard characteristics and the environment. Such knowledge can be leveraged for the purpose of pre-disaster risk assessment, for prevention and mitigation and for the development and implementation of appropriate preparedness and effective response to disasters.

#### **National and local levels**

24. To achieve this, it is important:

- (a) To promote the collection, analysis, management and use of relevant data and practical information and ensure its dissemination, taking into account the needs of different categories of users, as appropriate;
- (b) To encourage the use of and strengthening of baselines and periodically assess disaster risks, vulnerability, capacity, exposure, hazard characteristics and their possible sequential effects at the relevant social and spatial scale on ecosystems, in line with national circumstances;

- (ဂ) ပထဝီဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်နည်းပညာ အထောက်အကူပြု ဘေးအန္တရာယ်ခြေပုံများအပါအဝင် တည်နေရာအခြေပြ ဘေးအန္တရာယ်သတင်းအချက်အလက်များပြုစုခြင်း၊ ကာလအပိုင်းအခြားအလိုက် နောက်ဆုံးအခြေအနေနှင့် ကိုက်ညီအောင်မြင်လုပ်ငန်းများကိုဆောင်ရွက်ပြီး ၎င်းသတင်းအချက်အလက်များအား အဆုံးအဖြတ်ပေးနိုင်သူများ၊ ပြည်သူလူထုနှင့် ဘေးအန္တရာယ်ကျရောက်နိုင်သည့်ဒေသရှိ ရပ်ရွာလူထုတို့ထံသို့ သင့်လျော်သည့်ပုံစံများဖြင့် ဖြန့်ချိနိုင်ရေး ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဃ) ဘေးအန္တရာယ်များကြောင့် ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှုများအား စနစ်တကျအကဲဖြတ်ခြင်း၊ မှတ်တမ်းတင်ပြခြင်း၊ အများပြည်သူသိရှိနိုင်ရန် အသိပေးဝေမျှခြင်းနှင့် ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်ပွားမှုများအလိုက် ကြိုတင်တုံ့ပြန်မှုနှင့် ထိခိုက်လွယ်မှုများဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်များကိုပြုစုပြီး စီးပွားရေး၊ လူမှုရေး၊ ကျန်းမာရေး၊ ပညာရေး၊ သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်နှင့် ယဉ်ကျေးမှုအမွေအနှစ်များအပေါ် ဘေးအန္တရာယ်ကျရောက်မှု၏ ဆိုးကျိုးများဖြစ်ပွားစေမှုကို နားလည်စေရန် ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (င) ဘေးအန္တရာယ်များအား ထိတွေ့မှု၊ ထိခိုက်လွယ်မှု၊ အန္တရာယ်၊ ဘေးအန္တရာယ်များနှင့် ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှု သတင်းအချက်အလက်များအား စုစည်းထားရှိပြီး လွယ်လင့်တကူရယူအသုံးပြုနိုင်ရန် ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (စ) မှန်ကန်မှုရှိသည့် အချက်အလက်များအား အချိန်နှင့်တပြေးညီရယူအသုံးပြုနိုင်ရေး၊ ပထဝီဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်စနစ် (Geographic Information System- GIS) အပါအဝင် အာကာသနှင့် မြေပြင်အခြေစိုက် သတင်းအချက်အလက်များရရှိနိုင်ရေးနှင့် တိုင်းတာထောက်လှမ်းနိုင်သည့် ကိရိယာများ၊ အချက်အလက်ကောက်ယူစုဆောင်းခြင်း၊ ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာခြင်းနှင့် ဖြန့်ဖြူးခြင်းဆိုင်ရာနည်းလမ်းများ ပိုမိုတိုးမြှင့်နိုင်ရေးတို့အတွက် သတင်းအချက်အလက်နှင့် ဆက်သွယ်ရေးနည်းပညာများ အသစ်တီထွင်အသုံးပြုမှုတို့ကို မြှင့်တင်ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဆ) ရှိနှင့်ပြီးသော လေ့ကျင့်ပညာပေးလုပ်ငန်းစဉ်များနှင့် သက်တူရွယ်တူချင်းသင်ယူမှုတို့အား အသုံးပြုခြင်းများအပါအဝင် ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေး အတွေ့အကြုံများ၊ ရရှိခဲ့သည့်သင်ခန်းစာများ၊ အလေ့အကျင့်ကောင်းများ၊ သင်တန်းပေးခြင်း၊ ပညာပေးခြင်းစသည်တို့အား မျှဝေပေးခြင်းများဖြင့် ပုဂ္ဂလိကကဏ္ဍအပါအဝင် အစိုးရဝန်ထမ်းများ၊ အရပ်ဖက်လူမှု အဖွဲ့အစည်းများနှင့် စေတနာ့ဝန်ထမ်းများ၏ အသိပညာဗဟုသုတများ ရရှိနိုင်ရေးဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဇ) ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ စီမံခန့်ခွဲမှုတွင် ထိရောက်သောအဆုံးအဖြတ်များ ပြုလုပ်နိုင်ရေးအတွက် သိပ္ပံနည်းကျမူဝါဒပေါင်းကူး ဆက်သွယ်မှုစနစ်တစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာစေရန် သိပ္ပံနှင့်နည်းပညာဆိုင်ရာ လူမှုအသိုက်အဝန်းများ၊ အခြားပါဝင်ဆောင်ရွက်သူများနှင့် မူဝါဒချမှတ်သူများအကြား ဓွေးဖွေးမှုများနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများကို တိုးတက်မြှင့်တင်ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဈ) ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ အကဲဖြတ်မှုများနှင့် သက်ဆိုင်ရာဒေသများ၏ အနေအထားနှင့် ကိုက်ညီမှုရှိသည့် မူဝါဒများ၊ မဟာဗျူဟာများ၊ စီမံချက်များနှင့် အစီအစဉ်များချမှတ်ခြင်းနှင့် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ခြင်းတို့ ဆောင်ရွက်ရာ၌ သိပ္ပံနည်းကျဗဟုသုတများ ပိုမိုပါဝင်လာစေရန် ထုံးတမ်းအစဉ်အလာ၊ ဒေသခံတို့၏အသိပညာ၊ ဒေသန္တရဗဟုသုတများနှင့် အလေ့အထများကို သင့်လျော်သလို ဖြည့်စွက်အသုံးပြုမှုများအား သေချာစေရေးဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ည) ရှိနှင့်ပြီးသား အသိပညာဗဟုသုတများအပေါ် အကျိုးဖြစ်ထွန်းစေရန်နှင့် ပိုမိုတိုးပွားလာစေရန်၊ ဘေးအန္တရာယ်များ၊ ထိခိုက်လွယ်မှုများနှင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြုံတွေ့မှုများဆန်းစစ်ရာတွင် ဆောင်ရွက်မှုနည်းလမ်းများနှင့် ပုံစံများကို ဖော်ထုတ်အသုံးပြုနိုင်ရေးတို့အတွက် နည်းပညာရပ်ဆိုင်ရာနှင့် သိပ္ပံပညာရပ်ဆိုင်ရာ စွမ်းဆောင်ရည်များ ပိုမိုအားကောင်းလာစေရေးဆောင်ရွက်ရမည်။

- (c) To develop, periodically update and disseminate, as appropriate, location-based disaster risk information, including risk maps, to decision makers, the general public and communities at risk of exposure to disaster in an appropriate format by using, as applicable, geospatial information technology;
- (d) To systematically evaluate, record, share and publicly account for disaster losses and understand the economic, social, health, education, environmental and cultural heritage impacts, as appropriate, in the context of event-specific hazard-exposure and vulnerability information;
- (e) To make non-sensitive hazard-exposure, vulnerability, risk, disaster and loss-disaggregated information freely available and accessible, as appropriate;
- (f) To promote real time access to reliable data, make use of space and in situ information, including geographic information systems (GIS), and use information and communications technology innovations to enhance measurement tools and the collection, analysis and dissemination of data;
- (g) To build the knowledge of government officials at all levels, civil society, communities and volunteers, as well as the private sector, through sharing experiences, lessons learned, good practices and training and education on disaster risk reduction, including the use of existing training and education mechanisms and peer learning;
- (h) To promote and improve dialogue and cooperation among scientific and technological communities, other relevant stakeholders and policymakers in order to facilitate a sciencepolicy interface for effective decision-making in disaster risk management;
- (i) To ensure the use of traditional, indigenous and local knowledge and practices, as appropriate, to complement scientific knowledge in disaster risk assessment and the development and implementation of policies, strategies, plans and programmes of specific sectors, with a cross-sectoral approach, which should be tailored to localities and to the context;
- (j) To strengthen technical and scientific capacity to capitalize on and consolidate existing knowledge and to develop and apply methodologies and models to assess disaster risks, vulnerabilities and exposure to all hazards;

- (၄) ကွာဟမှုများ၊ အတားအဆီးများ၊ အပြန်အလှန်ပိုမိုနေမှုများ၊ လူမှုရေး၊ စီးပွားရေး၊ ပညာရေးနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ စိန်ခေါ်မှုများနှင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေကို ဖြေရှင်းနိုင်မည့်ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ စီမံခန့်ခွဲမှုလုပ်ငန်းများနှင့် စပ်လျဉ်းသော တီထွင်ဆန်းသစ်မှုများ၊ နည်းပညာဆိုင်ရာဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုများ၊ ဘေးအန္တရာယ် ပေါင်းစုံပါဝင်ပြီး ဖြေရှင်းဆောင်ရွက်နိုင်မည့်နည်းလမ်းကို ဦးတည်သည့် သုတေသနလုပ်ငန်းများ အတွက် ကာလရှည် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုများကို တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (၅) ဘေးအန္တရာယ်မှကာကွယ်ခြင်း၊ လျော့နည်းသက်သာစေခြင်း၊ ကြိုတင်ပြင်ဆင်မှုများ၊ တုံ့ပြန်မှုများ၊ ပြန်လည်ထူထောင်ရေးနှင့် ပြန်လည်တည်ဆောက်ရေးလုပ်ငန်းများ ဆောင်ရွက်ခြင်းတို့ပါဝင်သည့် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ အသိပညာပေးပညာများကို အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းဆိုင်ရာပညာရေးနှင့် လေ့ကျင့်သင်တန်းပေးခြင်းများအပါအဝင် ပြည်သူ့နီးစပ်ဆိုင်ရာပညာပေးမှုအဆင့်တိုင်း၌သော်လည်းကောင်း၊ ကျောင်းတွင်းနှင့် ကျောင်းပြင်ပ ပညာပေးမှုအစီအစဉ်များတွင်သော်လည်းကောင်း ပေါင်းစပ်ဆောင်ရွက်နိုင်ရေး မြှင့်တင်နိုင်ရန် ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (၆) ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် သတင်းအချက်အလက်များနှင့် ဗဟုသုတများ အပါအဝင် ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးဆိုင်ရာ အများပြည်သူပညာပေးခြင်းနှင့် သိမြင်သဘောပေါက်စေခြင်းလုပ်ငန်းများအား လူအများနှင့် ၎င်းတို့၏လိုအပ်မှုများကို မူတည်ကာလူထုလှုပ်ရှားမှုပွဲများ၊ လူမှုမီဒီယာများ၊ လူထုစည်းရုံးပွဲများ ဆောင်ရွက်ခြင်းအားဖြင့် ပိုမိုအားကောင်းလာစေရေး တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (၇) ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေး မူဝါဒများကို ချမှတ်အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရာတွင် ဘေးအန္တရာယ်အမျိုးအစားအလိုက် လူသားများ၊ ရပ်ရွာအသိုက်အဝန်းများ၊ နိုင်ငံများနှင့် ပိုင်ဆိုင်သည့်အရာများ၏ထိခိုက်လွယ်မှုများ၊ စွမ်းဆောင်ရည်များ ဘေးအန္တရာယ်များ၏ ဝိသေသလက္ခဏာများကို ရှုထောင့်အမျိုးမျိုးမှ ထည့်သွင်းစဉ်းစားထားသည့် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်များကို အသုံးပြုရမည်။
- (၈) ရပ်ရွာအခြေပြုအဖွဲ့အစည်းများ၊ အစိုးရမဟုတ်သော လူမှုရေးအဖွဲ့အစည်းများ၏ ပါဝင်ဆောင်ရွက်မှုများဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်များ ဖြန့်ချိနိုင်ရေးအတွက် ဒေသန္တရအဆင့်၌ ပြည်သူ့အများအပြား ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများ ပိုမိုတိုးတက်ကောင်းမွန်လာအောင် ဆောင်ရွက်ရမည်။

**ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာနှင့် ဒေသဆိုင်ရာအဆင့်များ**

၂၅။ ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာနှင့် ဒေသဆိုင်ရာအဆင့်များတွင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေကို သိမြင်သဘောပေါက်နိုင်ရေးအတွက် အောက်ပါတို့ကိုဆောင်ရွက်သွားနိုင်ရန် အရေးကြီးသည်။

- (က) ဘေးအန္တရာယ်များကြောင့်ဆုံးရှုံးမှုများ၊ အချက်အလက်များ၊ စာရင်းအင်းများကို မှတ်တမ်းတင်ထားနိုင်ရန်၊ မျှဝေနိုင်ရန်နှင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးမှု နမူနာပုံစံထုတ်ခြင်း၊ အကဲဖြတ်မှုများဆောင်ရွက်ခြင်း၊ မြေပုံများထုတ်ခြင်း၊ စောင့်ကြည့်မှုများပြုလုပ်ခြင်းနှင့် ဘေးအန္တရာယ်ပေါင်းစုံပါဝင်သည့် ကြိုတင်သတိပေးစနစ်များစသည်တို့ကို ပိုမိုအားကောင်းလာစေရန်အတွက် သိပ္ပံအခြေပြုဆောင်ရွက်မှုနည်းလမ်းများနှင့် အထောက်အကူပြုပစ္စည်းများကို ပိုမိုပြုလုပ်ဖြန့်ဝေနိုင်ရန် ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ခ) ဘေးအန္တရာယ်အမျိုးမျိုးကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေများကို ပြီးပြည့်စုံအောင် ဆန်းစစ်လေ့လာဆောင်ရွက်ရန်နှင့် ရာသီဥတုဖောက်ပြန်ပြောင်းလဲလာမှုအပါအဝင် ဒေသတွင်းအဆင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေဆန်းစစ်ချက်များနှင့် မြေပုံများရေးဆွဲဆောင်ရွက်နိုင်ရန် အဆင့်မြှင့်တင်ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဂ) နည်းပညာလေ့လာမှုများ၊ ဆက်သွယ်ရေး၊ ပထဝီဝင်ဆိုင်ရာအကွာအဝေးနှင့်ဆိုင်သော အချက်အလက်များနှင့် အာကာသနည်းပညာများနှင့် ဆက်စပ်ဆောင်ရွက်မှုလုပ်ငန်းများအစရှိသည့် သာမန်သတင်းအချက်အလက်များကို ရယူမျှဝေအသုံးပြုနိုင်ရန် အတွက်နိုင်ငံတကာ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများကို တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရမည်။

- (k) To promote investments in innovation and technology development in long-term, multihazard and solution-driven research in disaster risk management to address gaps, obstacles, interdependencies and social, economic, educational and environmental challenges and disaster risks;
- (l) To promote the incorporation of disaster risk knowledge, including disaster prevention, mitigation, preparedness, response, recovery and rehabilitation, in formal and non-formal education, as well as in civic education at all levels, as well as in professional education and training;
- (m) To promote national strategies to strengthen public education and awareness in disaster risk reduction, including disaster risk information and knowledge, through campaigns, social media and community mobilization, taking into account specific audiences and their needs;
- (n) To apply risk information in all its dimensions of vulnerability, capacity and exposure of persons, communities, countries and assets, as well as hazard characteristics, to develop and implement disaster risk reduction policies;
- (o) To enhance collaboration among people at the local level to disseminate disaster risk information through the involvement of community-based organizations and nongovernmental organizations.

#### **Global and regional levels**

25. To achieve this, it is important:

- (a) To enhance the development and dissemination of science-based methodologies and tools to record and share disaster losses and relevant disaggregated data and statistics, as well as to strengthen disaster risk modelling, assessment, mapping, monitoring and multihazard early warning systems;
- (b) To promote the conduct of comprehensive surveys on multi-hazard disaster risks and the development of regional disaster risk assessments and maps, including climate change scenarios;
- (c) To promote and enhance, through international cooperation, including technology transfer, access to and the sharing and use of non-sensitive data and information, as appropriate, communications and geospatial and space-based technologies and related services; maintain and strengthen in situ and remotely-sensed earth and climate observations; and strengthen the utilization of media, including social media, traditional media, big data and mobile phone networks, to support national measures for successful disaster risk communication, as appropriate and in accordance with national laws;

မြေပြင်အခြေစိုက်နှင့် အာကာသနည်းပညာများအသုံးပြု၍ ကမ္ဘာမြေပြင်နှင့် ရာသီဥတုတို့နှင့် စပ်လျဉ်းသည့် လေ့လာ စူးစမ်းမှုများပြုလုပ်ခြင်းကို ထိန်းသိမ်းဆောင်ရွက်သွားရန်နှင့် ပိုမိုအားကောင်းလာစေရန် ဆောင်ရွက်ရမည်။ နိုင်ငံ များအလိုက် ပြဌာန်းသောဥပဒေများနှင့် ဆီလျော်ကိုက်ညီမှုရှိသည့် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ ဆက်သွယ်ရေးစနစ် များ ရရှိအောင်မြင်နိုင်စေရေး၊ နိုင်ငံတော်အဆင့်ဆောင်ရွက်မှုများကို အထောက်အကူဖြစ်စေနိုင်မည့် လူမှုမီဒီယာ များ၊ သမရိုးကျမီဒီယာများ၊ ပမာဏကြီးမားသောအချက်အလက်များနှင့် မိုဘိုင်းဆက်သွယ်ရေးကွန်ယက်များ အပါအဝင် မီဒီယာအသုံးပြုမှုကို ပိုမိုအားကောင်းလာအောင် ဆောင်ရွက်ရမည်။

- (ဃ) ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးဆိုင်ရာ အလေ့အကျင့်ကောင်းများကို နိုင်ငံတကာနှင့် မျှဝေဖြန့်ချိနိုင်စေရေးအတွက် သိပ္ပံနှင့်နည်းပညာဆိုင်ရာ အသိုက်အဝန်းများ၊ ပညာရပ်ဆိုင်ရာ အသိုက်အဝန်းများ၊ ပုဂ္ဂလိကကဏ္ဍများနှင့် မိတ်ဖက် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်နိုင်ရန် ကြိုးပမ်းမှုများကို မြှင့်တင်နိုင်ရေး ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (င) ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးဆိုင်ရာ အလေ့အကျင့်ကောင်းများ၊ ငွေကုန်ကြေးကျ သက်သာပြီး အသုံး ပြုရလွယ်ကူသော ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးနည်းပညာများနှင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးဆိုင်ရာ မူဝါဒများ၊ စီမံချက်များနှင့် လုပ်ဆောင်ချက်များ မှရရှိခဲ့သည့် သင်ခန်းစာများ အစရှိသည်တို့နှင့်စပ်လျဉ်းသည့် သတင်းအချက်အလက် ဖလှယ်ရယူနိုင်မှုအတွက် ဒေသန္တရအဆင့်၊ နိုင်ငံတော်အဆင့်၊ ဒေသတွင်းအဆင့်နှင့် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ အဆင့်အသီးသီးတွင် အသုံးပြုသူများ အလွယ်တကူအသုံးပြုနိုင်သောစနစ်များနှင့် ဝန်ဆောင်မှုများဖြစ်ပေါ်လာစေရေး ထောက်ပံ့ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (စ) ဘေးအန္တရာယ်များမှ ကြိုတင်ကာကွယ်ခြင်း၊ ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်ဆောင်ရွက်နိုင်ခြင်းနှင့် တာဝန်သိတတ်သော နိုင်ငံသား ဖြစ်မှုအစဉ်အလာတစ်ခုအား တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်၊ ဘေးအန္တရာယ်များအား သိမြင်သဘောပေါက်နား လည်ခြင်း တို့အား ဖော်ထုတ်သွားနိုင်ရန်၊ အပြန်အလှန်သင်ယူမှုအား အထောက်အပံ့ပေးနိုင်ရန်နှင့် အတွေ့အကြုံများဝေငှ နိုင်ရန် အများပြည်သူအသိပညာရှိစေမှုနှင့် ပညာပေးမှုတို့အတွက် ရှိနှင့်ပြီးသားဖြစ်သော လူထုလှုပ်ရှားမှုများ (ဥပမာ - "One Million Safe Schools and Hospitals" initiative, the "Making Cities Resilient: my city is getting ready!" campaign ၊ ကုလသမဂ္ဂ ဘေးအန္တရာယ် လျော့ပါးရေး ဆာဆာ ကာဝါရာနှင့် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးနေ့အခမ်းအနား နှစ်စဉ်ကျင်းပခြင်းများ) ကို ထိရောက် သော ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာအဆင့်နှင့် ဒေသတွင်းအဆင့် လူထုလှုပ်ရှားမှုများရရှိသည်အထိ တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရ မည်။ အများပြည်သူနှင့် ပုဂ္ဂလိကကဏ္ဍတို့မှ ဝါဝင်ဆောင်ရွက်သူများ တက်ကြွစွာပါဝင်ဆောင်ရွက်မှုကိုသို့သော ကနဦးဆောင်ရွက်မှုများနှင့် ဒေသန္တရအဆင့်၊ နိုင်ငံတော်အဆင့်၊ ဒေသတွင်းအဆင့်နှင့် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ အဆင့်များ တွင် အသစ်အသစ်သော ဆောင်ရွက်မှုများ ဖြစ်ပေါ်လာစေရေး အားပေးဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဆ) အဆင့်အားလုံးနှင့် ဒေသများအားလုံးတို့၌ ရှိနှင့်ပြီးသောချိတ်ဆက်မှုကွန်ယက်များနှင့် သိပ္ပံနည်းကျ သုတေသန အဖွဲ့အစည်းများ၏ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေး စည်းရုံးဆောင်ရွက်မှုများအပေါ် သိပ္ပံနှင့်နည်းပညာဆိုင်ရာလုပ်ငန်းများ ပိုမိုတိုးမြှင့်နိုင်ရေးဆောင်ရွက်ရမည်။ ယင်းသို့ဆောင်ရွက်ရာတွင် ဆန်ဒိုင်း မှုဘောင် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ခြင်းအတွက် လက်တွေ့ဖြစ်ရပ်ကိုအခြေခံစေရေး၊ ဘေးအန္တရာယ်များ ဖြစ်ပွားကျရောက်မှုပုံစံ၊ ဖြစ်ပွားရသည့်အကြောင်းအရင်းများ၊ အကျိုးသက်ရောက်မှုများနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် သိပ္ပံ နည်းကျသုတေသနပြုမှုများ တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်နိုင်ရေး၊ ပထဝီဝင်ဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်နည်းပညာအား အကောင်းဆုံးအသုံးပြုမှုဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာသတင်းအချက်အလက်များအား ဖြန့်ဝေသွားနိုင်ရေး၊ ဘေးအန္တရာယ် ဆိုင်ရာ အကဲဖြတ်မှုများ၊ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးမှု နမူနာပုံစံထုတ်ခြင်း၊ အချက်အလက်အသုံးပြုခြင်း ဆိုင်ရာ ဆောင်ရွက်မှုနည်းလမ်းများနှင့် စံညွှန်းများအား လမ်းညွှန်ကြီးကြပ်ပေးနိုင်ရေး၊ သုတေသနလုပ်ငန်းများနှင့် နည်းပညာပိုင်းဆိုင်ရာကွာဟချက်များကိုဖော်ထုတ်သတ်မှတ်ခြင်း၊ ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးဆိုင်ရာ သုတေသန ဦးစားပေးနယ်ပယ်များအတွက်အကြံပြုတင်ပြခြင်း၊ ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ ဆုံးဖြတ်ချက်ချမှတ်ခြင်းများအတွက်

- (d) To promote common efforts in partnership with the scientific and technological community, academia and the private sector to establish, disseminate and share good practices internationally;
- (e) To support the development of local, national, regional and global user-friendly systems and services for the exchange of information on good practices, cost-effective and easy-to-use disaster risk reduction technologies and lessons learned on policies, plans and measures for disaster risk reduction;
- (f) To develop effective global and regional campaigns as instruments for public awareness and education, building on the existing ones (for example, the “One million safe schools and hospitals” initiative; the “Making Cities Resilient: My city is getting ready” campaign; the United Nations Sasakawa Award for Disaster Risk Reduction; and the annual United Nations International Day for Disaster Reduction), to promote a culture of disaster prevention, resilience and responsible citizenship, generate understanding of disaster risk, support mutual learning and share experiences; and encourage public and private stakeholders to actively engage in such initiatives and to develop new ones at the local, national, regional and global levels;
- (g) To enhance the scientific and technical work on disaster risk reduction and its mobilization through the coordination of existing networks and scientific research institutions at all levels and in all regions, with the support of the United Nations Office for Disaster Risk Reduction Scientific and Technical Advisory Group, in order to strengthen the evidencebase in support of the implementation of the present Framework; promote scientific research on disaster risk patterns, causes and effects; disseminate risk information with the best use of geospatial information technology; provide guidance on methodologies and standards for risk assessments, disaster risk modelling and the use of data; identify research and technology gaps and set recommendations for research priority areas in disaster risk reduction; promote and support the availability and application of science and technology to decision-making; contribute to the update of the publication entitled “2009 UNISDR Terminology on Disaster Risk Reduction”; use post-disaster reviews as opportunities to enhance learning and public policy; and disseminate studies;

သိပ္ပံနှင့်နည်းပညာအသုံးချမှုများ၊ အသုံးပြုနိုင်မှုများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ထောက်ပံ့မှုများတိုးမြှင့်တင်ပေးနိုင်ရေး၊ ကုလသမဂ္ဂ  
 ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးမဟာဗျူဟာ (UNISDR) က ၂၀၀၉ခုနှစ်တွင် ထုတ်ဝေ  
 ခဲ့သော ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးဆိုင်ရာ ဝေါဟာရအသုံးအနှုန်းများအား နောက်  
 ဆုံးအခြေအနေနှင့် ကိုက်ညီစေရေး၊ ကျရောက်ခဲ့သည့် ဘေးအန္တရာယ်အပေါ် ပြန်လည်သုံးသပ်ခြင်းမှတစ်ဆင့်  
 လေ့လာသင်ယူခြင်းနှင့် ပြည်သူ့ရေးရာမူဝါဒများချမှတ်ခြင်းတို့အတွက် ရယူနိုင်သည့်အခွင့်အလမ်းများအဖြစ် အ  
 သုံးချခြင်းနှင့် အဆိုပါလေ့လာမှုများကို ပြန်လည်ဖြန့်ဝေခြင်းတို့တွင် ကုလသမဂ္ဂ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်  
 ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေး မဟာဗျူဟာ (UNISDR) ၏ သိပ္ပံနှင့်နည်းပညာဆိုင်ရာ အကြံပေးအဖွဲ့၏ အကူအညီကို  
 ရယူဆောင်ရွက်ရမည်။

- (ခ) မူပိုင်ခွင့်နှင့် မှတ်ပုံတင်ပိုင်ခွင့်များရရှိထားသော စာအုပ်စာတမ်းများအား အမေ့အသုံးပြုခွင့်ရရှိနိုင်ရေးအတွက်  
 ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်မှုအား လိုအပ်သလိုအားပေးဆောင်ရွက်သွားရမည်။
- (ဈ) ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာစီမံခန့်ခွဲမှုလုပ်ငန်းများ တိုးတက်စေရန်နှင့် ဘေးအန္တရာယ်မျိုးစုံပါဝင်ပြီး ရေရှည်တည်တံ့  
 ခိုင်မြဲသည့် ဖြေရှင်း နည်းများကိုဦးတည်သော သုတေသနလုပ်ငန်းများတွင် ဆန်းသစ်တီထွင်မှုများနှင့် နည်းပညာ  
 အထောက်အကူများ ရရှိစေရန် တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်သွားရမည်။

**ဦးစားပေး ၂။ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေများကို စီမံခန့်ခွဲနိုင်ရန်အတွက်  
 ၎င်းတို့အပေါ်ထိန်းချုပ် ကွပ်ကဲမှု ပိုမိုအားကောင်းလာစေခြင်း။**

၂၆။ အကျိုးရှိထိရောက်သော ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေစီမံခန့်ခွဲမှု ရရှိနိုင်ရန်အတွက် နိုင်ငံတော်အဆင့်၊  
 ဒေသတွင်းအဆင့်နှင့် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာအဆင့်အသီးသီးတွင် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ အုပ်ချုပ်ကွပ်ကဲမှုသည် အရေးကြီး  
 လှပါသည်။ ယင်းအတွက် ကဏ္ဍအားလုံးတွင်ဖြစ်စေ၊ သက်ဆိုင်သည့် ပူးပေါင်းပါဝင်ဆောင်ရွက်သူများတွင်ဖြစ်စေ၊ ရှင်း  
 လင်းသောအမြင်၊ စီမံချက်၊ ကျွမ်းကျင်မှု၊ လမ်းညွှန်ပေးမှုနှင့် ညှိနှိုင်းချိတ်ဆက်ဆောင်ရွက်ရန်လိုအပ်ပါသည်။ ဘေးအန္တရာယ်  
 များမှကာကွယ်ခြင်း၊ လျော့နည်းသက်သာစေခြင်း၊ ကြိုတင်ပြင်ဆင်ခြင်း၊ တုံ့ပြန်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ထူထောင်ရေးလုပ်ငန်း  
 များအတွက် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ အုပ်ချုပ်ကွပ်ကဲမှု ပိုမိုအားကောင်းစေရန် လိုအပ်ပါသည်။ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်  
 ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးနှင့် စဉ်ဆက်မပြတ်ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးတို့အတွက် သင့်တော်သည့်နည်းလမ်းများကို အ  
 ကောင်းအထည်ဖော်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် ချမှတ်ထားသည့်လုပ်ငန်းစဉ်များနှင့် အဖွဲ့အစည်းများအကြား ညှိနှိုင်းချိတ်ဆက်မှုများ  
 နှင့် မိတ်ဖက်ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများကို အားပေးရမည်။

**နိုင်ငံတော်အဆင့်နှင့် ဒေသန္တရအဆင့်များ**

၂၇။ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေများကို စီမံခန့်ခွဲနိုင်ရေးအတွက် ၎င်းတို့အပေါ်ထိန်းချုပ်ကွပ်ကဲမှု ပိုမိုအား  
 ကောင်းလာစေရန်အလို့ငှာ အောက်ပါတို့ကို ဆောင်ရွက်သွားနိုင်ရန် အရေးကြီးသည်။

- (က) ကဏ္ဍအသီးသီးတွင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးလုပ်ငန်းများ တစ်သားတည်းပေါင်းစပ်  
 ပါဝင်နိုင်ရေးအတွက် ရှိနှင့်ပြီးနိုင်ငံတော်အဆင့်နှင့် ဒေသန္တရအဆင့် ဥပဒေမူဘောင်များ၊ စည်းမျဉ်းများနှင့် ပြည်သူ  
 ရေးရာမူဝါဒများကို သင့်လျော်သလို ပိုမိုကောင်းမွန်လာအောင်ဆောင်ရွက်ခြင်းနှင့် ၎င်းတို့၏သဟဇာတဖြစ်မှုကို  
 တိုးတက်စေရန် ပြန်လည်သုံးသပ်ဆောင်ရွက်ရမည်။ ထိုသို့ဆောင်ရွက်ရာတွင် ပါဝင်ဆောင်ရွက်ကြသူများ၏  
 အခန်းကဏ္ဍနှင့် တာဝန်များကို သတ်မှတ်ခြင်းနှင့် ပြည်သူပိုင် ပုဂ္ဂလိကပိုင် ကဏ္ဍများတွင် ညွှန်ကြားခြင်းများပါဝင်  
 သည်။ ထိုသို့ညွှန်ကြားဆောင်ရွက်ရမည့် အခန်းကဏ္ဍများမှာ -



- (h) To encourage the availability of copyrighted and patented materials, including through negotiated concessions, as appropriate;
- (i) To enhance access to and support for innovation and technology, as well as in long-term, multi-hazard and solution-driven research and development in the field of disaster risk management.

**Priority 2: Strengthening disaster risk governance to manage disaster risk**

26. Disaster risk governance at the national, regional and global levels is of great importance for an effective and efficient management of disaster risk. Clear vision, plans, competence, guidance and coordination within and across sectors, as well as participation of relevant stakeholders, are needed. Strengthening disaster risk governance for prevention, mitigation, preparedness, response, recovery and rehabilitation is therefore necessary and fosters collaboration and partnership across mechanisms and institutions for the implementation of instruments relevant to disaster risk reduction and sustainable development.

**National and local levels**

27. To achieve this, it is important:

- (a) To mainstream and integrate disaster risk reduction within and across all sectors and review and promote the coherence and further development, as appropriate, of national and local frameworks of laws, regulations and public policies, which, by defining roles and responsibilities, guide the public and private sectors in:

- (၁) အများပိုင်အနေဖြင့် ပိုင်ဆိုင်သည့် စီမံခန့်ခွဲထားသည့် သတ်မှတ်ပြဌာန်းထားသည့် ဝန်ဆောင်မှုများနှင့် အခြေခံအဆောက်အအုံများတွင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေများကို ဖြေရှင်းဆောင်ရွက်ပေးခြင်း။
- (၂) လူပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးချင်း၊ အိမ်ထောင်စုတစ်စုချင်း၊ ရပ်ရွာလူထုနှင့် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းတစ်ခုချင်းစီမှ အလေးထားဆောင်ရွက် လာစေရန် ၎င်းတို့ကို လိုအပ်သလိုမက်လုံးပေးထောက်ပံ့မှုများ တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ပေးခြင်း။
- (၃) ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေများကို ပွင့်လင်းမြင်သာမှုရှိစေရန်အတွက် ရန်ပုံငွေထောက်ပံ့မှုများ၊ ပြည်သူ့လူထုအသိပညာမြှင့်တင်မှုများ၊ သင်တန်းဖွင့်လှစ်ပို့ချမှုများ၊ အစီရင်ခံစာရေးသားခြင်းများနှင့် ဥပဒေရေးရာနှင့် စီမံခန့်ခွဲမှုဆိုင်ရာနည်းလမ်းများအပါအဝင် လိုအပ်သည့်အစီအမံများနှင့် အစရှိလုပ်ဆောင်မှုများကို မြှင့်တင်ဆောင်ရွက်ခြင်း။
- (၄) ညှိနှိုင်းပူးပေါင်းမှုဆိုင်ရာနှင့် အဖွဲ့အစည်းဆိုင်ရာကိစ္စရပ်များကို စီမံဆောင်ရွက်ထားခြင်း။
- (၅) ဘေးအန္တရာယ်များဖြစ်ပွားစေသော ပြုမူဆောင်ရွက်မှုများအားကာကွယ်ရန်၊ ရှိနှင့်ပြီးသော ဘေးအန္တရာယ်များလျော့နည်းစေရန်နှင့် စီးပွားရေး၊ လူမှုရေး၊ ကျန်းမာရေးနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ ကြံ့ခိုင်မှုရှိရေးတို့ကို ရည်ရွယ်လျက် အချိန်အပိုင်းအခြားသတ်မှတ်ချက်အမျိုးမျိုးဖြင့် ဆောင်ရွက်ရမည့် ရည်မှန်းချက်များ၊ ညွှန်းကိန်းများနှင့် ခွင့်ပြုကာလများအရ နိုင်ငံတော်အဆင့်နှင့် ဒေသန္တရအဆင့် ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေး မဟာဗျူဟာများနှင့် စီမံချက်များအား အတည်ပြုနိုင်ရေးနှင့် အကောင်အထည်ဖော်နိုင်ရေးတို့ကို ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (၆) ဒေသန္တရအဆင့်နှင့် နိုင်ငံတော်အဆင့်တို့တွင် သတ်မှတ်ထားသည့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေတို့ကို ဖြေရှင်းဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အတွက် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေး စီမံခန့်ခွဲမှုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ နည်းပညာပိုင်းအရသော်လည်းကောင်း၊ ရန်ပုံငွေပိုင်းအရသော်လည်းကောင်း၊ စီမံခန့်ခွဲမှုအပိုင်းအရသော်လည်းကောင်း၊ စွမ်းဆောင်နိုင်ရည်ရှိ၊ မရှိကို ဆန်းစစ်အကဲဖြတ်မှု ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဃ) မြေယာအသုံးချမှုနှင့် မြို့ပြစီမံကိန်းများ၊ အဆောက်အအုံဆိုင်ရာစည်းမျဉ်းများ၊ သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်နှင့် သယံဇာတစီမံခန့်ခွဲမှု၊ ကျန်းမာရေးနှင့် လုံခြုံရေးအဆင့်အတန်းများအစရှိသည့်ကဏ္ဍအလိုက် ဘေးကင်းလုံခြုံမှုကိုတိုးတက်စေနိုင်သည့် ရှိရင်းစွဲဥပဒေနှင့် စည်းမျဉ်း၊ စည်းကမ်းများအား ဘေးအန္တရာယ်စီမံခန့်ခွဲမှု လုပ်ငန်းများပါဝင်စေရန် လိုအပ်သလို ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်မှုများဆောင်ရွက်ရမည်။ ယင်းသို့ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အတွက် လိုအပ်သည့်နည်းလမ်းများနှင့် မက်လုံးပေးထောက်ပံ့မှုများကို အားပေးလုပ်ဆောင်ရမည်။
- (င) နိုင်ငံတော်အဆင့်နှင့် ဒေသန္တရအဆင့် စီမံချက်များနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် ဆက်လက်ဆောင်ရွက်သွားမည့် လုပ်ငန်းစဉ်များ၊ ကာလအပိုင်းအခြားအလိုက် အကဲဖြတ်ဆောင်ရွက်မှု၊ တိုးတက်မှုအစီရင်ခံစာများကို အများပြည်သူ သိရှိနိုင်ရေးတို့အတွက် လိုအပ်သော လုပ်ငန်းစဉ်များ ထူထောင်နိုင်ရန် အားပေးဆောင်ရွက်ရမည်။
- (စ) သင့်လျော်သည့် ဥပဒေမူဘောင်များဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ စီမံခန့်ခွဲမှုအဖွဲ့အစည်းများ၊ လုပ်ငန်းများ၊ ဥပဒေမူဘောင်အရ ဆုံးဖြတ်ချက်ချမှုများတွင် ပြည်သူ့လူထုကိုယ်စားလှယ်များအားတာဝန်ပေးအပ်ခြင်းနှင့် ၎င်းတို့၏ လုပ်ပိုင်ခွင့်တာဝန်များကို ရှင်းရှင်းလင်းလင်းဖော်ပြထားခြင်းတို့ကို ဆောင်ရွက်ရမည်။ အဆိုပါပြည်သူ့လူထုကိုယ်စားလှယ်များ၏ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုများကို ပံ့ပိုးပေးနိုင်ရန် ဥပဒေများ၊ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများရေးဆွဲရာ၌ အများပြည်သူပါဝင်ပြီး ပြည့်စုံကောင်းမွန်သည့် ရပ်ရွာလူထုအကြံပေး ဆွေးနွေးခြင်းများကို ဆောင်ရွက်ရမည်။

- (i) addressing disaster risk in publically owned, managed or regulated services and infrastructures;
  - (ii) promoting and providing incentives, as relevant, for actions by persons, households, communities and businesses;
  - (iii) enhancing relevant mechanisms and initiatives for disaster risk transparency, which may include financial incentives, public awareness-raising and training initiatives, reporting requirements and legal and administrative measures; and
  - (iv) putting in place coordination and organizational structures;
- (b) To adopt and implement national and local disaster risk reduction strategies and plans, across different timescales, with targets, indicators and time frames, aimed at preventing the creation of risk, the reduction of existing risk and the strengthening of economic, social, health and environmental resilience;
  - (c) To carry out an assessment of the technical, financial and administrative disaster risk management capacity to deal with the identified risks at the local and national levels;
  - (d) To encourage the establishment of necessary mechanisms and incentives to ensure high levels of compliance with the existing safety-enhancing provisions of sectoral laws and regulations, including those addressing land use and urban planning, building codes, environmental and resource management and health and safety standards, and update them, where needed, to ensure an adequate focus on disaster risk management;
  - (e) To develop and strengthen, as appropriate, mechanisms to follow up, periodically assess and publicly report on progress on national and local plans; and promote public scrutiny and encourage institutional debates, including by parliamentarians and other relevant officials, on progress reports of local and national plans for disaster risk reduction;
  - (f) To assign, as appropriate, clear roles and tasks to community representatives within disaster risk management institutions and processes and decision-making through relevant legal frameworks, and undertake comprehensive public and community consultations during the development of such laws and regulations to support their implementation;

- (ဆ) ၂၀၁၅-၂၀၃၀ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးဆိုင်ရာ ဆန်ဒိုင်းမူဘောင် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရာတွင် သတ်မှတ်ထားသည့် နိုင်ငံတော်အဆင့် ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်သူများ၊ နိုင်ငံတော်နှင့် ဒေသန္တရဆိုင်ရာ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးမူဘောင်များအပါအဝင် အဆင့်အသီးသီး၌ သင့်တော်သည့်ပူးပေါင်းပါဝင်ဆောင်ရွက်သူများနှင့်ဖွဲ့စည်းထားသော အစိုးရညွှန်ကြားမှုပေါင်းဆောင်ရွက်ရေးဆိုင်ရာ ဖိုရမ်များကို ပိုမိုအားကောင်းလာအောင် ထူထောင်ဆောင်ရွက်ရမည်။ အဆိုပါအစီအမံများသည် လုပ်ပိုင်ခွင့်များနှင့် လုပ်ငန်းတာဝန်များကို ရှင်းရှင်းလင်းလင်းပြဋ္ဌာန်းထားသည့် နိုင်ငံတော်အဆင့်ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်မှုဆိုင်ရာမူဘောင်များကို အခြေခံရပါမည်။ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေဆိုင်ရာ သာမန်ကိန်းဂဏန်းများနှင့် သတင်းအချက်အလက်များကို မျှဝေဖြန့်ဖြူးပေးခြင်းဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်မှုနှင့် ပတ်သက်သည့် သိမြင်သဘောပေါက်မှုများနှင့် ဗဟုသုတများတိုးပွားစေရန်နှင့် ကဏ္ဍတစ်ခုချင်းစီသော်လည်းကောင်း၊ ကဏ္ဍအားလုံးအတွက်သော်လည်းကောင်း ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေကို သတ်မှတ်ဖော်ထုတ်နိုင်ရန်ဆောင်ရွက်ရပါမည်။ အဆိုပါသတင်း အချက်အလက်များသည် ဒေသန္တရအဆင့်နှင့် နိုင်ငံတော်အဆင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေများကို အစီရင်ခံစာများရေးသားရာတွင် အကျိုးပြုနိုင်သည့်အပြင် အများပြည်သူသိမြင်သဘောပေါက်မှုအတွက် လူထုလှုပ်ရှားမှုများဆောင်ရွက်ရာတွင်လည်း အထောက်အကူဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။ နိုင်ငံတော်အဆင့်နှင့် ဒေသန္တရအဆင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေ စီမံခန့်ခွဲမှုစီမံချက်များနှင့် မူဝါဒများအပေါ်တွင် အစီရင်ခံစာတင်ပြခြင်းနှင့် သုံးသပ်ခြင်းများအတွက် အကျိုးရှိမှုမက ဒေသန္တရအဆင့် ကဏ္ဍပေါင်းစုံပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုကိုလည်း အထောက်အကူဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။ အဆိုပါလုပ်ငန်းတာဝန်များကို ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အတွက် ဥပဒေများ၊ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများ၊ စံသတ်မှတ်ချက်များနှင့် လုပ်ငန်းစဉ်များကို သတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းထားရပါမည်။
- (ဇ) ဒေသန္တရအဆင့် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ စီမံခန့်ခွဲမှုဆောင်ရွက်ရာတွင် အရပ်ဘက်လူမှုအဖွဲ့အစည်းများ၊ ရပ်ရွာလူထုများ၊ ဒေသခံများနှင့် ရွှေ့ပြောင်းနေထိုင်သူများ ပူးပေါင်းပါဝင်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းနှင့် ရန်ပုံငွေပံ့ပိုးခြင်းများကို လိုအပ်သလို ဆောင်ရွက်ပေးခြင်းဖြင့် ဒေသအာဏာပိုင်များအား စွမ်းဆောင်ရည်မြှင့်တင်ပေးရန် ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဈ) ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးလုပ်ငန်းများ အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် လိုအပ်သည့် ဥပဒေ အသစ်များ ပြဋ္ဌာန်းခြင်း၊ ပြန်လည်ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ခြင်းနှင့် ရန်ပုံငွေခွဲဝေသတ်မှတ်ခြင်းတို့ကို အထောက်အပံ့ဖြစ်စေရေးအတွက် လွှတ်တော်ကိုယ်စားလှယ်များအား ထောက်ပံ့အားပေးရန် ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ည) ပုဂ္ဂလိကကဏ္ဍ၊ အရပ်ဘက်လူမှုအဖွဲ့အစည်းများ၊ ပညာရပ်ဆိုင်ရာကျွမ်းကျင်အဖွဲ့အစည်းများ၊ သိပ္ပံပညာဆိုင်ရာ အဖွဲ့အစည်းများနှင့် ကုလသမဂ္ဂအဖွဲ့အစည်းများ၏ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ စီမံခန့်ခွဲမှုနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် အသိအမှတ်ပြုလက်မှတ်များ၊ ဆုချီးမြှင့်ခြင်းများ အစရှိသည့် အရည်အသွေးစိစစ်မှုဆိုင်ရာ စံချိန်စံညွှန်းများရေးဆွဲနိုင်ရေးအတွက် တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဋ) နိုင်ငံတော်အဆင့် ဥပဒေနှင့် ဥပဒေဆိုင်ရာနည်းစနစ်များအရ ဘေးအန္တရာယ်ကျရောက်နိုင်သည့်နေရာများတွင် လူများနေထိုင်မှုများကို တားဆီးကန့်သတ်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်နေရာချထားခြင်းဆိုင်ရာပြဿနာများကို ဖြေရှင်းဆောင်ရွက်နိုင်မည့် ပြည်သူ့ရေးရာ ဝါဒများ ချမှတ်ဆောင်ရွက်ရမည်။

- (g) To establish and strengthen government coordination forums composed of relevant stakeholders at the national and local levels, such as national and local platforms for disaster risk reduction, and a designated national focal point for implementing the Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015–2030. It is necessary for such mechanisms to have a strong foundation in national institutional frameworks with clearly assigned responsibilities and authority to, inter alia, identify sectoral and multisectoral disaster risk, build awareness and knowledge of disaster risk through sharing and dissemination of non-sensitive disaster risk information and data, contribute to and coordinate reports on local and national disaster risk, coordinate public awareness campaigns on disaster risk, facilitate and support local multisectoral cooperation (e.g. among local governments) and contribute to the determination of and reporting on national and local disaster risk management plans and all policies relevant for disaster risk management. These responsibilities should be established through laws, regulations, standards and procedures;
- (h) To empower local authorities, as appropriate, through regulatory and financial means to work and coordinate with civil society, communities and indigenous peoples and migrants in disaster risk management at the local level;
- (i) To encourage parliamentarians to support the implementation of disaster risk reduction by developing new or amending relevant legislation and setting budget allocations;
- (j) To promote the development of quality standards, such as certifications and awards for disaster risk management, with the participation of the private sector, civil society, professional associations, scientific organizations and the United Nations;
- (k) To formulate public policies, where applicable, aimed at addressing the issues of prevention or relocation, where possible, of human settlements in disaster risk-prone zones, subject to national law and legal systems.

ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာနှင့်ဒေသဆိုင်ရာအဆင့်များ

၂၈။ ဦးစားပေး ၂ အား အောင်မြင်စွာဆောင်ရွက်နိုင်ရေးအတွက် အောက်ပါတို့ကိုဆောင်ရွက်သွားနိုင်ရန် အရေးကြီးသည်။

- (က) ဘေးအန္တရာယ်များအထူးသဖြင့် မကြာခင်နှင့် နိုင်ငံခြားကျော်ဖြစ်ပွားလေ့ရှိသော ဘေးအန္တရာယ်များနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ပိုမိုထိရောက်သောစီမံကိန်းများ တိုးတက်ဖြစ်ပေါ်လာစေရန်၊ အများနှင့်ဆိုင်သော သတင်းအချက်အလက်စနစ်များ ဖန်တီးပေးပေါက်စေရန်၊ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုနှင့် စွမ်းဆောင်ရည်မြှင့်တိုးတက်မှုတို့အတွက် အလေ့အကျင့်ကောင်းများနှင့် အစီအစဉ်များကို အပြန်အလှန်ဖလှယ်နိုင်ရန်အလို့ငှာ ဆန်းစစ်မှုဘောင်အရ ဒေသတွင်းနှင့် ဒေသခွဲအဆင့်ဆိုင်ရာ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေး ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု မဟာဗျူဟာများနှင့် လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုများဖြင့်သင့်လျော်သလိုချိတ်ဆက်ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် ဒေသတွင်းအဆင့် လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ချက်များကို လမ်းညွှန်ပေးရမည်။
- (ခ) ရာသီဥတုပြောင်းလဲလာမှု၊ ဇီဝမျိုးကွဲများ၊ ကျန်းမာရေး၊ အစားအစာ၊ အာဟာရစသည်တို့အပါအဝင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးအတွက် သင့်လျော်သည့်အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုများ၊ ဆက်စပ်ဆောင်ရွက်မှုနည်းလမ်းများ၊ အထောက်အကူပြုပစ္စည်းများပါဝင်သည့် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာနှင့် ဒေသတွင်းလုပ်ငန်းစဉ်များနှင့် အဖွဲ့အစည်းများအကြားပူးပေါင်းဆောင် ရွက်မှုများကို တိုးမြှင့်ပေးရမည်။
- (ဂ) စိတ်ဖက်ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများ ပိုမိုခိုင်မာလာစေရန်အတွက် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် ဒေသတွင်းနှင့် ဒေသခွဲဆိုင်ရာဘက်စုံဘောင်များ၊ ပညာရပ်ဆိုင်ရာဘက်စုံဘောင်များအပါအဝင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးအတွက် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာဘက်စုံတို့ကို ချိတ်ဆက်ဆောင်ရွက်ရမည်။ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးစီမံခန့်ခွဲမှုကို သက်ဆိုင်ရာကဏ္ဍ အသီးသီးတွင် တိုးမြှင့်၍ပေါင်းစပ်ဆောင်ရွက်ရမည်။ ထို့အပြင် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုနှင့် ရာသီဥတုဆိုင်ရာ ပြဿနာရပ်များအပါအဝင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားထားသည့် မူဝါဒများ၊ စီမံကိန်းများ၊ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုများနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် ဗဟုသုတများနှင့် အလေ့အကျင့်ကောင်းများကို ဝေမျှရာတွင်လည်းကောင်း၊ အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရာတွင်လည်းကောင်း တိုးတက်မှုအခြေအနေကို ကာလပိုင်းခြားအလိုက် ဆန်းစစ်ရမည်။ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးအတွက် ဒေသတွင်းဘက်စုံဘောင်များ ချမှတ်ဆောင်ရွက်ရာတွင် ဒေသဆိုင်ရာအစိုးရများအကြားဖွဲ့စည်းထားသည့်အဖွဲ့အစည်းများသည်အရေးပါသောအခန်းကဏ္ဍမှပါဝင်ပါသည်။
- (ဃ) မြစ်ဝှမ်းများနှင့် ကမ်းရိုးတန်းများကဲ့သို့သော မျှဝေအသုံးပြုရသည့် အရင်းအမြစ်များအတွက် ဂေဟစနစ်အခြေပြုချဉ်းကပ်ဆောင်ရွက်မှုနည်းလမ်းများ အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရာတွင် မူဝါဒများနှင့် စီမံကိန်းများချမှတ်နိုင်ရန်၊ ဘေးအန္တရာယ်များမှ ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်းတည်ဆောက်နိုင်ရန်နှင့် ကူးစက်ကပ်ရောဂါဖြစ်ပွားမှု၊ ရွှေ့ပြောင်းနေထိုင်မှုအန္တရာယ်များအပါအဝင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေး ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အတွက် နိုင်ငံခြားကျော်ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများကို တိုးမြှင့်ရမည်။
- (င) စိတ်ဝင်စားမှုတူညီသောနိုင်ငံများအကြား အပြန်အလှန်သင်ယူခြင်း၊ သတင်းအချက်အလက်နှင့် အလေ့အကျင့်ကောင်းများအား ဖလှယ်ရယူခြင်းတို့ကို တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အတွက် ပုဂ္ဂလိကအနေဖြင့်သော်လည်းကောင်း၊ သက်တူရွယ်တူအချင်းချင်း ပြန်လည်သုံးသပ်ခြင်းဖြင့်သော်လည်းကောင်း ဆောင်ရွက်ရမည်။

## Global and regional levels

28. To achieve this, it is important:

- (a) To guide action at the regional level through agreed regional and subregional strategies and mechanisms for cooperation for disaster risk reduction, as appropriate, in the light of the present Framework, in order to foster more efficient planning, create common information systems and exchange good practices and programmes for cooperation and capacity development, in particular to address common and transboundary disaster risks;
- (b) To foster collaboration across global and regional mechanisms and institutions for the implementation and coherence of instruments and tools relevant to disaster risk reduction, such as for climate change, biodiversity, sustainable development, poverty eradication, environment, agriculture, health, food and nutrition and others, as appropriate;
- (c) To actively engage in the Global Platform for Disaster Risk Reduction, the regional and subregional platforms for disaster risk reduction and the thematic platforms in order to forge partnerships, periodically assess progress on implementation and share practice and knowledge on disaster risk-informed policies, programmes and investments, including on development and climate issues, as appropriate, as well as to promote the integration of disaster risk management in other relevant sectors. Regional intergovernmental organizations should play an important role in the regional platforms for disaster risk reduction;
- (d) To promote transboundary cooperation to enable policy and planning for the implementation of ecosystem-based approaches with regard to shared resources, such as within river basins and along coastlines, to build resilience and reduce disaster risk, including epidemic and displacement risk;
- (e) To promote mutual learning and exchange of good practices and information through, inter alia, voluntary and self-initiated peer reviews among interested States;

(စ) ယိုဝ်းသောလုပ်ငန်းစဉ် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် စောင့်ကြည့်အကဲဖြတ်မှုဆိုင်ရာ အတွေ့အကြုံများကိုအသုံးပြု၍ သင့်လျော်သည့်ကိန်းဂဏန်းများနှင့် သတင်းအချက်အလက်များအပါအဝင် ဘေးအန္တရာယ်များအားစောင့်ကြည့်အကဲဖြတ်မှုဆိုင်ရာ နိုင်ငံတကာစေတနာ့ဝန်ထမ်းလုပ်ငန်းစဉ်များ ပိုမိုအားကောင်းလာစေရေးကိုမြှင့်တင်ပေးရမည်။ အဆိုပါလုပ်ငန်းစဉ်များ ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် ရေရှည်တည်တံ့သော လူမှုစီးပွားဘဝဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုအကျိုးကိုရှေးရှုလျက် နိုင်ငံတော်အဆင့် အစိုးရ ယန္တရားများနှင့် ပါဝင်ဆောင်ရွက်ကြသူများအကြား ဘေးအန္တရာယ်နှင့်စပ်လျဉ်းသည့် သာမန်သတင်းအချက်အလက်ဖလှယ်မှုများ တိုးမြှင့်စေနိုင်ပါသည်။

**ဦးစားပေး ၃။ ဘေးအန္တရာယ်ကို ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်ရေးအတွက် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေ လျော့ချရေးလုပ်ငန်းများ၌ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုများ ဆောင်ရွက်ခြင်း။**

၂၉။ ရပ်ရွာအဖွဲ့အစည်းများ၊ နိုင်ငံများ၊ ၎င်းတို့၏ပိုင်ဆိုင်မှုများ၊ သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်နှင့် လူတို့၏ စီးပွားရေး၊ လူမှုရေး၊ ကျန်းမာရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှုများဆိုင်ရာတို့တွင် ဘေးအန္တရာယ်ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်းကို ပိုမိုတိုးတက်ကောင်းမွန်လာစေရေးအတွက် တည်ဆောက်မှုပိုင်းဆိုင်ရာနှင့် တည်ဆောက်မှုမပါဝင်သည့် အစီအမံများဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြီးတင်ကာကွယ်ရေး၊ လျော့ပါးစေရေးတို့တွင် အများပိုင်နှင့် ပုဂ္ဂလိကပိုင်ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုများသည် မရှိမဖြစ်အရေးကြီးပါသည်။ ၎င်းတို့သည် ဆန်းသစ်တီထွင်ဖန်တီးမှုများ၊ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုများနှင့် အလုပ်အကိုင် ဖန်တီးပေးနိုင်မှုများအတွက် အဓိကတွန်းအားများ ဖြစ်နိုင်ပါသည်။ ယင်းကဲ့သို့ ဆောင်ရွက်မှုများသည် လူ့အသက်များကို ကယ်ဆယ်ရာတွင်လည်းကောင်း၊ ထိခိုက်ဆုံးရှုံးမှုများကို လျော့ချရာတွင်လည်းကောင်း၊ ထိရောက်ကောင်းမွန်သည့် ပြန်လည်ထူထောင်ရေးနှင့် ပြန်လည်တည်ဆောက်ရေးလုပ်ငန်းများကို ဆောင်ရွက်ရာတွင်လည်းကောင်း ကုန်ကျစရိတ်သက်သာစေသည့်အပြင် အကျိုးရှိထိရောက်စေနိုင်ပါသည်။

**နိုင်ငံတော်အဆင့်နှင့်ဒေသန္တရအဆင့်များ**

၃၀။ ဦးစားပေး ၃ အား အောင်မြင်စွာဆောင်ရွက်နိုင်ရေးအတွက် အောက်ပါတို့သည် အရေးကြီးပါသည်။

- (က) သင့်လျော်သောကဏ္ဍတိုင်းတွင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေး မဟာဗျူဟာများ၊ မူဝါဒများ၊ စီမံချက်များ၊ ဥပဒေများနှင့် နည်းဥပဒေများ၊ စည်းမျဉ်း၊ စည်းကမ်းများကို ရေးဆွဲအကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်မှုအတွက် စီမံခန့်ခွဲမှုအဆင့်တိုင်း၌ ဘဏ္ဍာရေးနှင့် ထောက်ပံ့ပို့ဆောင်ရေးအပါအဝင် မရှိမဖြစ်လိုအပ်သော အရင်းအမြစ်များအား သင့်လျော်သလိုခွဲဝေချထားပေးရမည်။
- (ခ) မြို့ပြနှင့်ကျေးလက်ဒေသများ၌ အစိုးရများနှင့်လူမှုအဖွဲ့အစည်းများ ဘေးအန္တရာယ်များကြောင့် ဘဏ္ဍာရေးဆိုင်ရာ ဆုံးရှုံးမှုများကို လျော့ချနိုင်ရန် အများပိုင်နှင့် ပုဂ္ဂလိကပိုင် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုများ၌ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်မှုများကို လွှဲပြောင်းခြင်းနှင့် အာမခံထားရှိခြင်း၊ ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေများမျှဝေခြင်းနှင့်ကန့်သတ်ခြင်း၊ ဘဏ္ဍာရေးဆိုင်ရာ ကာကွယ်မှုများပြုလုပ်ခြင်းအစရှိသည့် လုပ်ငန်းစဉ်များအား မြှင့်တင်ဆောင်ရွက်ရမည်။



- (f) To promote the strengthening of, as appropriate, international voluntary mechanisms for monitoring and assessment of disaster risks, including relevant data and information, benefiting from the experience of the Hyogo Framework for Action Monitor. Such mechanisms may promote the exchange of non-sensitive information on disaster risks to the relevant national Government bodies and stakeholders in the interest of sustainable social and economic development.

**Priority 3: Investing in disaster risk reduction for resilience**

29. Public and private investment in disaster risk prevention and reduction through structural and non-structural measures are essential to enhance the economic, social, health and cultural resilience of persons, communities, countries and their assets, as well as the environment. These can be drivers of innovation, growth and job creation. Such measures are cost-effective and instrumental to save lives, prevent and reduce losses and ensure effective recovery and rehabilitation.

**National and local levels**

30. To achieve this, it is important:

- (a) To allocate the necessary resources, including finance and logistics, as appropriate, at all levels of administration for the development and the implementation of disaster risk reduction strategies, policies, plans, laws and regulations in all relevant sectors;
- (b) To promote mechanisms for disaster risk transfer and insurance, risk-sharing and retention and financial protection, as appropriate, for both public and private investment in order to reduce the financial impact of disasters on Governments and societies, in urban and rural areas;

(ဂ) စာသင်ကျောင်းများနှင့် ဝေးရုံများအပါအဝင် ရှင်ဝတ္ထုပိုင်းဆိုင်ရာ အခြေခံအဆောက်အအုံများကိုသို့ အဓိက အရေးပါသည့်ပစ္စည်းများအတွက် ဘေးအန္တရာယ်ဒဏ်ခံနိုင်ရည်ရှိသည့် ပြည်သူပိုင်နှင့် ပုဂ္ဂလိကပိုင်ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု များအား တိုးမြှင့်ထောက်ပံ့ရာတွင် တည်ထောက်မှုပိုင်းအခြေခံစေ တည်ထောက်မှုမပါသည့်အစီအမံများဖြင့် ဖြစ်စေ၊ လက်တွေ့ထောက်ပံ့နိုင်သည့်ဘေးအန္တရာယ်များကြောင့်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ပါးရေးနှင့် တားဆီးကာကွယ်ရေး နည်းလမ်းများကို အသုံးပြုရမည်။ ဘေးအန္တရာယ်ခံနိုင်ရည်ရှိသည့် တိကျသောဒီဇိုင်းများနှင့် တည်ထောက်ခြင်း များကို ပိုမိုကောင်းမွန်အောင် စတင်ထောက်လှမ်းစဉ်ကပင် စတင်ရွက်ရမည်။ အဆိုပါ အခြေခံအဆောက်အအုံ များကို ထိန်းသိမ်းရာတွင်လည်းကောင်း၊ ပြန်လည်မွမ်းမံခြင်းနှင့် ပြန်လည်တည်ဆောက်ခြင်းတွင်လည်းကောင်း၊ စီးပွားရေး၊ လူမှုရေး၊ တည်ထောက်မှုပိုင်းဆိုင်ရာ၊ နည်းပညာနှင့် ပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ ဆိုးကျိုးသက်ရောက်နိုင်မှု များကို ဆန်းစစ်ထောင်ရွက်ရမည်။

(ဃ) သမိုင်းဝင်နှင့်ယဉ်ကျေးမှုဆိုင်ရာ အမွေအနှစ်များ၊ ဘာသာရေးဆိုင်ရာအမွေအနှစ်များတည်ရှိရာနေရာများ၊ စုစောင်း ထားရှိသည့်နေရာများအား ကာကွယ်စောင့်ရှောက်နိုင်ရန် အထောက်အပံ့ပေးခြင်း (သို့မဟုတ်) ကာကွယ်စောင့် ရှောက်ခြင်းတို့ကို စတင်ရွက်ရမည်။

(င) တည်ထောက်မှုပိုင်းဆိုင်ရာနှင့် တည်ထောက်မှုမပါဝင်သော အစီအမံများဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်များမှ ကြိုကြိုခံနိုင် သည့် လုပ်ငန်းခွင်၊ လုပ်ငန်းနေရာများ ဖြစ်ပေါ်လာစေရေး မြှင့်တင်ဆောင်ရွက်ရမည်။

(စ) မြို့ပြစီမံကိန်းများ၊ ဖြေအရည်အသွေးလျော့ကျလာမှုနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် ဆန်းစစ်ချက်များ၊ ပုံစံတကျမဟုတ်သည့် ယာယီအိုးအိမ်တည်ထောက်မှုများ၊ လူဦးရေနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ပြောင်းလဲမှုများပါဝင်သည့် လမ်းညွှန်ချက် များတွင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးဆိုင်ရာ ဆန်းစစ်အကဲဖြတ်မှုများ တစ်သားတည်း ပေါင်းစပ်ပါဝင်လာစေရေး တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရမည်။ ကြိုတင်ခန့်မှန်းနိုင်သည့် ဖြေဖျက်နာသွင်ပြင်နှင့် ပတ်ဝန်းကျင် ဆိုင်ရာပြောင်းလဲမှုများကို ဆန်းစစ်နိုင်မည့် အထောက်အကူပြုပစ္စည်းများနှင့် လမ်းညွှန်ချက်များကို အသုံးပြု ဆောင်ရွက်ရမည်။

(ဆ) လူသားများ အိုးအိမ်အခြေချနေထိုင်မှုအတွက် လုံခြုံမှုရှိသောနေရာများအား သတ်မှတ်ဖော်ထုတ်ခြင်းနှင့်အတူ တစ်ချိန်တည်း၌ ဘေးအန္တရာယ်များကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးမှုလျော့ချရေးကို အကူအညီဖြစ်စေသည့် လေယာဇာန် ဆိုင်ရာ လုပ်ငန်းစဉ်ဆောင်ရွက်မှုများကို ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ခြင်းများအပါအဝင် တောင်တန်းများ၊ မြစ်ရောင်း များ၊ ကမ်းရိုးတန်းရေလွှမ်းလျှင်ပြင်ဒေသများ၊ ခြောက်သွေ့မြေများ၊ ရေဝပ်မြေနှင့် အခြားသော မိုးခေါင်ရေရှားနှင့် ရေကြီးလွှမ်းမိုးမှုများ ကြောင့်ကောက်ပြစ်ပွားလေ့ရှိသော ဒေသများအတွက် ကျေးလက်ဒေသ ဌာနများတက်မှုစီမံ ကိန်းများနှင့် စီမံခန့်ခွဲမှုများတွင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေ အကဲဖြတ်ဆောင်ရွက်မှုများ၊ ခြေပုံ ရေးဆွဲခြင်းများနှင့် စီမံခန့်ခွဲမှုဆောင်ရွက်ချက်များကို တစ်သားတည်းပေါင်းစပ်ပါဝင်လာနိုင်စေရေး မြှင့်တင်ဆောင် ရွက်ရမည်။

(ဇ) နိုင်ငံတော်အဆင့်၊ ဒေသန္တရအဆင့်များ၌ အဆောက်အုံဆိုင်ရာ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများ၊ စံချိန်စံညွှန်းများ၊ ပြန် လည်ထူထောင်ရေးနှင့် ပြန်လည်တည်ထောက်ရေး အလေ့အကျင့်များနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အသစ်များရေးဆွဲခြင်း (သို့မဟုတ်) ရှိနှင့်ပြီးဖြစ်သော စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများအား ပြန်လည်သုံးသပ်ခြင်းများကို ဒေသန္တရအခြေအနေ နှင့် ကိုက်ညီမှုရှိပြီး ပိုမိုအသုံးပြုနိုင်ရန် အထူးသဖြင့် သမ္မတမြေတော်ဝင် ကိုင်တွယ်ရန်ခက်ခဲသည့် အိုးအိမ်အခြေချ နေထိုင်မှုများအတွက်ရည်ရွယ်၍ သုံးသပ်ရေးဆွဲရမည်။ ဘေးအန္တရာယ် ဒဏ်ခံနိုင်ရည်ရှိသည့် အဆောက်အအုံ တည်ထောက်မှုပုံစံများထောက်လှမ်းမှုကို အားပေးမြှင့်တင်သွားနိုင်ရန် ၎င်းစည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများအား သင့်လျော် သည့်နည်းလမ်းဖြင့် လိုက်နာဆောင်ရွက်စေခြင်း၊ အကောင်အထည်ဖော်ခြင်းနှင့် ဆန်းစစ်လေ့လာခြင်းတို့တွင် စွမ်းဆောင်ရည်များ တိုးမြှင့်ပေးရပါမည်။

- (c) To strengthen, as appropriate, disaster-resilient public and private investments, particularly through structural, non-structural and functional disaster risk prevention and reduction measures in critical facilities, in particular schools and hospitals and physical infrastructures; building better from the start to withstand hazards through proper design and construction, including the use of the principles of universal design and the standardization of building materials; retrofitting and rebuilding; nurturing a culture of maintenance; and taking into account economic, social, structural, technological and environmental impact assessments;
- (d) To protect or support the protection of cultural and collecting institutions and other sites of historical, cultural heritage and religious interest;
- (e) To promote the disaster risk resilience of workplaces through structural and non-structural measures;
- (f) To promote the mainstreaming of disaster risk assessments into land-use policy development and implementation, including urban planning, land degradation assessments and informal and non-permanent housing, and the use of guidelines and follow-up tools informed by anticipated demographic and environmental changes;
- (g) To promote the mainstreaming of disaster risk assessment, mapping and management into rural development planning and management of, inter alia, mountains, rivers, coastal flood plain areas, drylands, wetlands and all other areas prone to droughts and flooding, including through the identification of areas that are safe for human settlement, and at the same time preserving ecosystem functions that help to reduce risks;
- (h) To encourage the revision of existing or the development of new building codes and standards and rehabilitation and reconstruction practices at the national or local levels, as appropriate, with the aim of making them more applicable within the local context, particularly in informal and marginal human settlements, and reinforce the capacity to implement, survey and enforce such codes through an appropriate approach, with a view to fostering disaster-resistant structures;

- (၈) အထူးသဖြင့် ဒေသန္တရအဆင့်၌ ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှု ပထမအဆင့်၊ ဒုတိယအဆင့်နှင့် တတိယအဆင့် များတွင် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာစီမံခန့်ခွဲမှု ပေါင်းစပ်ပါဝင်လာစေခြင်းအပါအဝင် အမျိုးသားကျန်းမာရေးစနစ်၏ ဘေးဒဏ်ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်းကို ပိုမိုအားကောင်းစေခြင်း၊ ကျန်းမာရေးဝန်ထမ်းများ၏ ဘေးအန္တရာယ်များကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေများကို နားလည်သဘောပေါက်စေခြင်း၊ ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှုလုပ်ငန်းများတွင် ဘေး အန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးလုပ်ငန်းများကို အကောင်အထည်ဖော်ခြင်းနှင့် အသုံးပြုခြင်း၊ ဘေးအန္တရာယ်နှင့်စပ်လျဉ်းသည့် ဆေးဘက်ဆိုင်ရာ လေ့ကျင့်ရေးစွမ်းဆောင်ရည်များ ပိုမိုတိုးတက်ကောင်းမွန် စေခြင်းနှင့် မြှင့်တင်ဆောင်ရွက်ခြင်း၊ ကျန်းမာရေးအာရုံစိုက်မှုများတွင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ ချရေးနည်းလမ်းများပါဝင်စေရန် ရပ်ရွာအတွင်းရှိ ကျန်းမာရေးဝန်ဆောင်မှုအဖွဲ့အစည်းအား လေ့ကျင့်သင်တန်းပေးခြင်း၊ အခြားကဏ္ဍများနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း၊ ကမ္ဘာ့ကျန်းမာရေးအဖွဲ့(WHO) ၏ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကျန်းမာ ရေးစောင့်ရှောက်မှု စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများ (၂၀၀၅) (International Health Regulations (2005))အား အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ခြင်း စသည်တို့အပါအဝင် အမျိုးသားကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှုစနစ်များ၏ ဘေး အန္တရာယ်ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်း တိုးတက်ကောင်းမွန်စေရေး ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ည) ဆင်းရဲနွမ်းပါးမှု ပပျောက်ရေးကိုရှေးရှု၍ ဘေးအန္တရာယ်ကျရောက်ပြီးချိန်တွင် ရေရှည်အတွက်အကျိုးရှိသည့် ခြေ ရှင်းမှုများနှင့် ဘေးအန္တရာယ်များ၏ ဆိုးကျိုးများကို အမျိုးမညီမျှစွာ ခံစားနေရသောသူများအား ကူညီထောက်ပံ့ ပေးနိုင်ရေးတို့အတွက် အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းလုပ်ငန်းများ တိုးတက်ကောင်းမွန်စေမည့် အစီအစဉ်များ၊ ကိုယ် ဝန်ဆောင်မိခင်များ၊ မွေးကင်းစနှင့် ကလေးသူငယ်ကျန်းမာရေး၊ လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာနှင့် မျိုးဆက်ပွားကျန်းမာရေး စသော အခြေခံကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှုဆိုင်ရာ ဝန်ဆောင်မှုများ၊ ရိက္ခာလုံခြုံရေးနှင့် အာဟာရပြည့်ဝရေး၊ အိမ် ရာနှင့် ပညာရေးစသည်တို့အပါအဝင် အားလုံးလွှမ်းမိုးမှုရှိသည့် မူဝါဒများနှင့် လူမှုရေးပိုင်းဆိုင်ရာ လုံခြုံမှုကွန်ယက် တို့နှင့်စပ်လျဉ်းသည့် လုပ်ငန်းစဉ်များ၏ ပုံစံဖော်ထုတ်ရာတွင်ဖြစ်စေ၊ အကောင်အထည်ဖော်ရာတွင်ဖြစ်စေ ပိုမို အားကောင်းလာအောင် ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဋ) အသက်အန္တရာယ်စိုးရိမ်ရပြီး နာတာရှည်ရောဂါခံစားနေရသည့် အထူးစောင့်ရှောက်မှုလိုအပ်သူများအတွက် ဘေး အန္တရာယ်ဖြစ်ပွားမီ၊ ဖြစ်ပွားနေစဉ်နှင့် ဖြစ်ပွားပြီးကာလများ၌ အသက်ကယ်ဝန်ဆောင်မှုများ ရရှိနိုင်ရေးအပါအဝင် ကြိုတင်စီမံခန့်ခွဲမှုအပြင် အန္တရာယ်များနှင့်စပ်လျဉ်းပြီး ကြိုတင်စီမံဆောင်ရွက်နိုင်ရန် မူဝါဒများနှင့် အစီအမံများ ရှိမှတ် ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဌ) ဘေးသင့်ပြည်သူများနှင့် ၎င်းတို့ကို လက်ခံထားရသည့် ရပ်ရွာအဖွဲ့အစည်းတို့၏ ဘေးအန္တရာယ်တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်းကို ပိုမိုတိုးတက်လာစေရန် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ရွှေ့ပြောင်းနေထိုင်မှုများနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် မူဝါဒများနှင့်အစီအစဉ် များအား ပြည်တွင်းဥပဒေများ အခြေအနေများနှင့်အညီ ရှိမှတ်အကောင်အထည်ဖော်နိုင်ရေးကို အားပေးရမည်။
- (ဍ) ငွေရေးကြေးရေးနှင့် ဘဏ္ဍာရေးဆိုင်ရာ လုပ်ငန်းစဉ်များတွင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေ လျော့ချ ရေးနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ထည့်သွင်းစဉ်းစားမှုများနှင့် အကောင်အထည်ဖော်မည့်နည်းလမ်းများကို သင့်လျော်သလို ပေါင်း စပ်ပါဝင်လာအောင် တိုးမြှင့် ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဎ) ဂေဟစနစ်များကို ရေရှည်အသုံးပြုခြင်းနှင့် စီမံခန့်ခွဲခြင်းတို့ကို တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည့်အပြင် ဘေး အန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးလုပ်ငန်းများ ပေါင်းစပ်ပါဝင်သည့် ပတ်ဝန်းကျင်နှင့် သဘာဝ အရင်းအမြစ်စီမံခန့်ခွဲမှုနည်းလမ်းများအား အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရမည်။

- (i) To enhance the resilience of national health systems, including by integrating disaster risk management into primary, secondary and tertiary health care, especially at the local level; developing the capacity of health workers in understanding disaster risk and applying and implementing disaster risk reduction approaches in health work; promoting and enhancing the training capacities in the field of disaster medicine; and supporting and training community health groups in disaster risk reduction approaches in health programmes, in collaboration with other sectors, as well as in the implementation of the International Health Regulations (2005) of the World Health Organization;
- (j) To strengthen the design and implementation of inclusive policies and social safety-net mechanisms, including through community involvement, integrated with livelihood enhancement programmes, and access to basic health-care services, including maternal, newborn and child health, sexual and reproductive health, food security and nutrition, housing and education, towards the eradication of poverty, to find durable solutions in the post-disaster phase and to empower and assist people disproportionately affected by disasters;
- (k) People with life-threatening and chronic disease, due to their particular needs, should be included in the design of policies and plans to manage their risks before, during and after disasters, including having access to life-saving services;
- (l) To encourage the adoption of policies and programmes addressing disaster-induced human mobility to strengthen the resilience of affected people and that of host communities, in accordance with national laws and circumstances;
- (m) To promote, as appropriate, the integration of disaster risk reduction considerations and measures in financial and fiscal instruments;
- (n) To strengthen the sustainable use and management of ecosystems and implement integrated environmental and natural resource management approaches that incorporate disaster risk reduction;

- (က) စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ၏ ဘေးအန္တရာယ်ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်မှုနှင့် အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းလုပ်ငန်းများနှင့် ကွင်းဆက်ထောက်ပံ့မှုလုပ်ငန်းစဉ်တွင်ပါဝင်သော ကုန်ထုတ်စွမ်းအားစုများအား ဘေးအန္တရာယ်များမှ အကာအကွယ်ပေးခြင်းတို့ကို တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရမည်။ ဝန်ဆောင်မှုလုပ်ငန်းများ စဉ်ဆက်မပြတ်လည်ပတ်နိုင်စေရန်နှင့် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများအတွက် ပုံစံရေးဆွဲဖော်ထုတ် ခြင်းနှင့် လေ့ကျင့်လုပ်ဆောင်ခြင်းများတွင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေမရှိစွာ လုပ်ငန်းများ ပေါင်းစပ်ပါဝင် လာစေရန် ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (တ) အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းလုပ်ငန်းများ၊ ကုန်ထုတ်စွမ်းအားစုများဖြစ်သည့် မွေးမြူရေးတီရစ္စာန်များ၊ လုပ်ငန်းသုံးတီရစ္စာန်များ၊ လုပ်ငန်းသုံးကိရိယာများနှင့် မျိုးစေ့များအား ဘေးအန္တရာယ်မှ အကာအကွယ်ပေးခြင်းတို့ကို ပိုမိုတိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ထ) စီးပွားရေးဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုသည် ကမ္ဘာလှည့်ခရီးသွားလုပ်ငန်းအပေါ်ပိုမိုအားထားနေရသည်ဖြစ်ရာ ကမ္ဘာလှည့်ခရီးသွားလုပ်ငန်းတွင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေ စီမံခန့်ခွဲမှုနည်းလမ်းများ ပေါင်းစပ်ပါဝင်လာစေရေး မြှင့်တင်ဆောင်ရွက်ရမည်။

**ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာနှင့် ဒေသဆိုင်ရာအဆင့်များ**

၃၁။ ဦးစားပေး၍ အားအောင်မြင်စွာဆောင်ရွက်နိုင်ရေးအတွက် အောက်ပါတို့ကိုဆောင်ရွက်သွားနိုင်ရန် အရေးကြီးသည်။

- (က) စဉ်ဆက်မပြတ်ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ခြင်းနှင့် သက်ဆိုင်သောစနစ်များ၊ ကဏ္ဍများ၊ အဖွဲ့အစည်းများနှင့် ၎င်းတို့၏မူဝါဒများ၊ စီမံကိန်းများ၊ အစီအစဉ်များနှင့် လုပ်ငန်းစဉ်များအကြား အချိတ်အဆက်မိမိ ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ခ) ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေများကို လွှဲပြောင်းပေးနိုင်ရန်နှင့် မျှဝေနိုင်ရန်လိုအပ်သည့်ယန္တရားစနစ်လုပ်ငန်းစဉ်များနှင့် ဆောင်ရွက်ရန်နည်းလမ်းများ တိုးတက်ဖြစ်ထွန်းစေရုံမျှမက ပိုမိုအားကောင်းလာစေရေးအတွက် နိုင်ငံတကာအသိုက်အဝန်းများ၊ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ၊ နိုင်ငံတကာငွေကြေးအဖွဲ့အစည်းများနှင့် အခြားဆက်စပ်ပတ်သက်သူများမှ အနီးကပ်ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဂ) ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချနိုင်ရန် ကူညီပေးနိုင်သည့် ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးဆိုင်ရာထုတ်လုပ်မှုနှင့် ဝန်ဆောင်မှုအသစ်များ ပေါ်ထွက်လာစေရန်အလို့ငှာ ပညာရေး၊ သိပ္ပံပညာနှင့် သုတေသနဆိုင်ရာ အဖွဲ့အစည်းများနှင့်ပုဂ္ဂလိကကဏ္ဍများအကြား ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများကို တိုးမြှင့်ရမည်။ အထူးသဖြင့် ယင်းကဲ့သို့သော ဆောင်ရွက်မှုများသည် ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများနှင့် နိုင်ငံများအလိုက် သီးခြားရင်ဆိုင်နေရသည့်စိန်ခေါ်မှုများကို ဖြေရှင်းဆောင်ရွက်ရာတွင် အထောက်အကူဖြစ်စေရမည်။
- (ဃ) ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ဖြစ်ပွားပေါ်ပေါက်နိုင်သည့် စီးပွားရေးနှင့် လူမှုရေးဆိုင်ရာ ဆိုးကျိုးသက်ရောက်နိုင်မှုများကို ကြိုတင်တွက်ချက်ရာတွင်လည်းကောင်း၊ ဆန်းစစ်အကဲဖြတ်ရာတွင်လည်းကောင်း ကမ္ဘာ့အဆင့်နှင့် ဒေသအဆင့် ငွေကြေးဆိုင်ရာ အဖွဲ့အစည်းများအကြား ညှိနှိုင်းပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရမည်။
- (င) ဘေးအန္တရာယ်တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်းရှိသည့် ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှုစနစ်ထူထောင်ခြင်း၊ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှု စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများ (၂၀၀၅) (International Health Regulations (2005))အား အကောင်အထည်ဖော်ခြင်းနှင့် ကျန်းမာရေးကဏ္ဍတွင် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာစီမံခန့်ခွဲမှုနှင့်စပ်လျဉ်း၍ နိုင်ငံ၏စွမ်းဆောင်ရည်တိုးမြှင့်ခြင်းတို့ကို ဆောင်ရွက် နိုင်ရန် ကျန်းမာရေးဆိုင်ရာတာဝန်ရှိသူများနှင့် အခြားသက်ဆိုင်သူများအကြား ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများတိုးမြှင့်ရမည်။
- (စ) မွေးမြူရေးလုပ်ငန်းများ၊ လုပ်ငန်းသုံးတီရစ္စာန်များ၊ ကိရိယာများနှင့် မျိုးစေ့များအပါအဝင် အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းလုပ်ငန်းများနှင့် ကုန်ထုတ်စွမ်းအားစုများအား အကာအကွယ်ပေးနိုင်ရေးအတွက် စွမ်းဆောင်ရည်မြှင့်တင်ခြင်းနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်းတို့ကို ပိုမိုတိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရမည်။

- (o) To increase business resilience and protection of livelihoods and productive assets throughout the supply chains, ensure continuity of services and integrate disaster risk management into business models and practices;
- (p) To strengthen the protection of livelihoods and productive assets, including livestock, working animals, tools and seeds;
- (q) To promote and integrate disaster risk management approaches throughout the tourism industry, given the often heavy reliance on tourism as a key economic driver.

#### **Global and regional levels**

##### **31. To achieve this, it is important:**

- (a) To promote coherence across systems, sectors and organizations related to sustainable development and to disaster risk reduction in their policies, plans, programmes and processes;
- (b) To promote the development and strengthening of disaster risk transfer and sharing mechanisms and instruments in close cooperation with partners in the international community, business, international financial institutions and other relevant stakeholders;
- (c) To promote cooperation between academic, scientific and research entities and networks and the private sector to develop new products and services to help to reduce disaster risk, in particular those that would assist developing countries and their specific challenges;
- (d) To encourage the coordination between global and regional financial institutions with a view to assessing and anticipating the potential economic and social impacts of disasters;
- (e) To enhance cooperation between health authorities and other relevant stakeholders to strengthen country capacity for disaster risk management for health, the implementation of the International Health Regulations (2005) and the building of resilient health systems;
- (f) To strengthen and promote collaboration and capacity-building for the protection of productive assets, including livestock, working animals, tools and seeds;

(ဆ) အိမ်ထောင်စုအဆင့်နှင့် ရပ်ရွာလူထုအဆင့်များတွင် ဘေးအန္တရာယ်ကို ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်းရှိစေရန်အတွက် အသက်မွေးဝမ်းကျောင်း လုပ်ငန်းများတိုးတက်အောင်ဆောင်ရွက်ရာတွင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးလုပ်ငန်းများကိုပါ တစ်ပါးတည်း ရိုက်ဆတ်ဆောင်ရွက်ပေးခြင်းဖြင့် လူမှုကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေး ကွန်ယက်များထူထောင်နိုင်အောင် ပံ့ပိုးဖြည့်တင်းပေးရမည်။

(ဇ) ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးလုပ်ငန်းများ ဆောင်ရွက်ပေးခြင်းဖြင့် ဝတ်မှုတ်ခေါင်းပါးမှုနှင့် ဆင်ရဲနွမ်းပါးမှု တိုက်ဖျက်ရေးဆိုင်ရာ နိုင်ငံတကာကြိုးပမ်းဆောင်ရွက်မှုများကို ကျယ်ကျယ်ပြန့်ပြန့်တိုးမြှင့် လုပ်ဆောင်နိုင်စေရမည်။

(ဈ) စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ၏ ဘေးအန္တရာယ်ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်းကို တိုးတက်စေရန်အလို့ငှာ ပြည်သူ့ပိုင်နှင့် ပုဂ္ဂလိက ကဏ္ဍတွင် ဝါဝင် ဆောင်ရွက်ကြသူများအကြား ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများ အားပေးဖြည့်တင်းပေးရမည်။

ဦးတမ်းပေးငှး ထိခိုက်သော တုံ့ပြန်ဆောင်ရွက်မှုများအတွက် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ

ကြိုတင်ပြင်ဆင်မှုလုပ်ငန်းများဆောင်ရွက်ခြင်း၊ ပြန်လည်ထူထောင်ရေးနှင့် ပြန်လည် တည်ဆောက်ရေးလုပ်ငန်းများကို မူလအခြေအနေထက် ပိုမိုကောင်းမွန်အောင် ပြန်လည် ဆောင်ရွက်ပေးခြင်း။

၃၂။ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေမှာ ပုံမှန်တုံ့ပြန်လျက်ရှိခြင်းနှင့် လူနှင့်ရင်းတို့၏ ပိုင်ဆိုင်မှုများအပေါ် ဘေးအန္တရာယ်များ ပိုမိုများပြားလာခြင်းတို့ကြောင့် ဘေးအန္တရာယ်တုံ့ပြန်ဆောင်ရွက်မှုများအတွက် ကြိုတင်ပြင် ဆင်မှုများ ပိုမိုအားကောင်းလာစေရန်၊ ဘေးဖြစ်နိုင်ခြေကို ကြိုတင်ခန့်မှန်းတွက်ချက်နိုင်ရန်၊ ကြိုတင်ပြင်ဆင်တုံ့ပြန်မှုများ ဆောင်ရွက်ရာ၌ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးလုပ်ငန်းများ ထည့်သွင်းပေးပိုင်ဆောင်ရွက် ရန်နှင့် အဆင့်တိုင်း၌ ထိခိုက်သောတုံ့ပြန်ရေးနှင့် ပြန်လည်ထူထောင်ရေးဆိုင်ရာ စွမ်းဆောင်ရည်များရှိနိုင်ရန်အလို့ငှာ ယခင်ဖြစ်ပွားခဲ့သော ဘေးအန္တရာယ်များမှရရှိခဲ့သည့် သင်ခန်းစာများကိုအခြေခံ၍ဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်လျက်ရှိပါသည်။ ကျား/မ သာတူညီမျှရှိပြီး လူတိုင်းလက်လှမ်းမီသော တုံ့ပြန်ဆောင်ရွက်မှုများ၊ ပြန်လည်ထူထောင်ရေးနှင့် ပြန်လည်တည် ဆောက်ရေးဆိုင်ရာနည်းလမ်းများကို တိုးတက်စေရန်လည်းကောင်း၊ လူအများပါဝင်လာအောင် ဦးဆောင်ဦးရွတ်ပြုနိုင်ရန် လည်းကောင်း အမျိုးသမီးများနှင့် မသန်စွမ်းသူများအား စွမ်းဆောင်ရည်မြှင့်တင်ခြင်းသည် အဓိက အရေးပါလှပါသည်။ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှု ဆိုင်ရာ လုပ်ငန်းများတွင်ဖြစ်စေ၊ နိုင်ငံများနှင့် ရပ်ရွာအဖွဲ့အစည်းများအား ဘေးအန္တရာယ်များမှ ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန် နိုင်စေရန် ဆောင်ရွက်မှုများတွင်ဖြစ်စေ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေ လျော့ချရေးလုပ်ငန်းများကို ထည့်သွင်း ပေါင်းစပ်ပါဝင်စေသင့်ပါသည်။ ယင်းသို့ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် မူလအခြေအနေထက် ပိုမိုကောင်းမွန်အောင် ပြန်လည်တည် ဆောက်နိုင်ရန်အတွက် ဘေးအန္တရာယ်မကျရောက်မီကပင် ပြည်လည်ထူထောင်ရေး၊ ပြန်လည်တည်ဆောက်ရေးအဆင့် များအား ကြိုတင်ပြင်ဆင်ထားနိုင်မည့် အရေးပါသည့်အခွင့်အလမ်း တစ်ရပ်ဖြစ်ကြောင်း ဘေးအန္တရာယ်များက ဖော်ထုတ်ပြ သာလျက်ရှိပါသည်။



- (g) To promote and support the development of social safety nets as disaster risk reduction measures linked to and integrated with livelihood enhancement programmes in order to ensure resilience to shocks at the household and community levels;
- (h) To strengthen and broaden international efforts aimed at eradicating hunger and poverty through disaster risk reduction;
- (i) To promote and support collaboration among relevant public and private stakeholders to enhance the resilience of business to disasters.

**Priority 4: Enhancing disaster preparedness for effective response and to “Build Back Better” in recovery, rehabilitation and reconstruction**

32. The steady growth of disaster risk, including the increase of people and assets exposure, combined with the lessons learned from past disasters, indicates the need to further strengthen disaster preparedness for response, take action in anticipation of events, integrate disaster risk reduction in response preparedness and ensure that capacities are in place for effective response and recovery at all levels. Empowering women and persons with disabilities to publicly lead and promote gender equitable and universally accessible response, recovery, rehabilitation and reconstruction approaches is key. Disasters have demonstrated that the recovery, rehabilitation and reconstruction phase, which needs to be prepared ahead of a disaster, is a critical opportunity to “Build Back Better”, including through integrating disaster risk reduction into development measures, making nations and communities resilient to disasters.

---

11. General Assembly resolution 69/15, annex.

နိုင်ငံတော်အဆင့်နှင့် ဒေသန္တရအဆင့်များ

၃၃။ ဦးစားပေး ၎င်းအား အောင်မြင်စွာ ဆောင်ရွက်နိုင်ရေးအတွက် အောက်ပါတို့ကို ဆောင်ရွက်သွားနိုင်ရန် အရေးကြီးသည်။

- (က) ရာသီဥတုပြောင်းလဲမှုဖြစ်စဉ်နှင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေအပေါ်တွင် ၎င်းတို့၏စိုက်ပျိုးရေးသက်ရောက်စေမှုများကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားလျက် ဘေးအန္တရာယ်ကြိုတင်ပြင်ဆင်ခြင်းနှင့် အရေးပေါ်တုံ့ပြန်ခြင်းဆိုင်ရာမူဝါဒများ၊ စီမံချက်များနှင့် အစီအစဉ်များအား ပြန်လည်သုံးသပ်ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ခြင်းကို သက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့အစည်းများ၏ ပူးပေါင်းပါဝင်မှုဖြင့် ပုံမှန်ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်ပါသည်။ ယင်းသို့ဆောင်ရွက်ရာတွင် ကဏ္ဍပေါင်းစုံမှ ပါဝင်နိုင်စေရန်နှင့် ဆက်နွယ်ပတ်သက်သူများအားလုံး ပါဝင်နိုင်စေရန် လိုအပ်သည့်ပံ့ပိုးမှုများ လုပ်ဆောင်ပေးရပါမည်။
- (ခ) ဘေးအန္တရာယ်စောင့်ကြည့်မှုဆိုင်ရာ ဆက်သွယ်ပြန်ကြားမှုစနစ်များနှင့် လူမှုဆက်သွယ်ရေးနည်းပညာများ၊ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေနှင့်အရေးပေါ်ဆက်သွယ်ရေးလုပ်ငန်းစဉ်များ၊ ဘေးအန္တရာယ်ပေါင်းစုံကို ကဏ္ဍပေါင်းစုံမှ လူထုထုတ်ပြန်ကြိုတင်ခန့်မှန်းခြင်းနှင့် ကြိုတင်သတိပေးခြင်းစနစ်များ၊ တိုးတက်မြင့်မားလာစေရန် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုများ ဆောင်ရွက်ရပါမည်။ အဆိုပါစနစ်များ တိုးတက်လာစေရန်အတွက်လည်း အများပြည်သူပူးပေါင်းပါဝင်သည့်လမ်းစဉ်ဖြင့် ဖော်ဆောင်ရမည်။ ယင်းစနစ်များအား လူမှုရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှုဆိုင်ရာ လိုလားချက်များ (အထူးသဖြင့် ကျား/မ သာတူညီမျှရှိစေရေးကို အလေးထားလျက်) အပါအဝင် အသုံးပြုသူတို့၏ လိုအပ်ချက်များနှင့် ကိုက်ညီမှုရှိစေရန် စီမံဆောင်ရွက်သွားရမည်။ ကြိုတင်သတိပေးခြင်းဆောင်ရွက်ရာတွင် ရိုးရှင်းလွယ်ကူပြီး ကုန်ကျစရိတ်သက်သာသည့် စက်ကိရိယာပစ္စည်းများနှင့် အထောက်အကူပြုပစ္စည်းများအသုံးပြုနိုင်မှုကို မြှင့်တင်နိုင်ရုံမျှမက ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ ကြိုတင်သတိပေးချက်များကို ထုတ်လွှင့်ပေးနိုင်မည့် ရုပ်သံအစီအစဉ်များ ကျယ်ပြန့်စွာဖြစ်ပေါ်လာစေရန် တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဂ) ထောက်သုံးခရေ၊ ဝိုင်းဆောင်ရေးနှင့် ဆက်သွယ်ရေးဆိုင်ရာ အခြေခံအဆောက်အအုံများ၊ ပညာရေးကဏ္ဍဆိုင်ရာ ထောက်ပံ့ရေးလုပ်ငန်းများ၊ ဆေးရုံများနှင့် အခြားကျန်းမာရေးကဏ္ဍဆိုင်ရာ ထောက်ပံ့ရေးလုပ်ငန်းများအပါအဝင် အဓိကအရေးပါသည့် ရှိနှင့်ပြီးနှင့် အသစ်တည်ဆောက်မည့် အခြေခံအဆောက်အအုံများ၏ ဘေးအန္တရာယ်ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်းမြင့်မားအောင်ဆောင်ရွက်ရမည်။ ဘေးအန္တရာယ်ကျရောက်နေစဉ်နှင့် ကျရောက်ပြီးကာလများ၌ အသက်မွေးလုပ်ငန်းများနှင့် မရှိမဖြစ်လိုအပ်သောဝန်ဆောင်မှုများ ပေးအပ်နိုင်ရေးအတွက် ၎င်းအဆောက်အအုံများအား ဘေးကင်းလုံခြုံစေရန်နှင့် လုပ်ငန်းများထိရောက်စွာ ဆက်လက်ဆောင်ရွက်သွားနိုင်ရန် စီစဉ်ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဃ) ဘေးအန္တရာယ်များနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပြည်သူလူထု၏ အလေးထားဂရုပြုမှုများ မြှင့်တင်ဆောင်ရွက်သွားနိုင်ရန်နှင့် ကယ်ဆယ်ရေးလုပ်ငန်းများ အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရာတွင် လိုအပ်သောပစ္စည်းကိရိယာများ ကြိုတင်စုဆောင်း သို့လှောင်ထားရှိနိုင်ရန်အတွက် ရပ်ရွာလူထုအခြေပြုဌာနများ ထူထောင်နိုင်ရေး ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (င) ကူညီကယ်ဆယ်ရေးဆိုင်ရာလုပ်ငန်းစဉ်များ၊ ရန်ပုံငွေရရှိရေးနည်းလမ်းများနှင့် ညှိနှိုင်းပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရေးလုပ်ငန်းများကို ထူထောင်နိုင်ရန်နှင့် တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အတွက် ပြည်သူများအား ဝန်ဆောင်မှုပေးနေသည့် ဝန်ထမ်းများ၏အခန်းကဏ္ဍကို အထောက်အပံ့ဖြစ်စေမည့် ပြည်သူ့ရေးရာမူဝါဒနှင့် လုပ်ငန်းစဉ်များ ချမှတ်ဆောင်ရွက်ရမည်။ အဆိုပါမူဝါဒများသည် ဘေးအန္တရာယ် ဖြစ်ပွားပြီးနောက် ပြန်လည်ထူထောင်ရေးနှင့် ပြန်လည်တည်ဆောက်ရေးလုပ်ငန်းများအတွက် ကြိုတင်ပြင်ဆင်စီမံဆောင်ရွက်ရာတွင်အထောက်အပံ့ဖြစ်စေရမည်။

## **National and local levels**

**33. To achieve this, it is important:**

- (a) To prepare or review and periodically update disaster preparedness and contingency policies, plans and programmes with the involvement of the relevant institutions, considering climate change scenarios and their impact on disaster risk, and facilitating, as appropriate, the participation of all sectors and relevant stakeholders;
- (b) To invest in, develop, maintain and strengthen people-centred multi-hazard, multisectoral forecasting and early warning systems, disaster risk and emergency communications mechanisms, social technologies and hazard-monitoring telecommunications systems; develop such systems through a participatory process; tailor them to the needs of users, including social and cultural requirements, in particular gender; promote the application of simple and low-cost early warning equipment and facilities; and broaden release channels for natural disaster early warning information;
- (c) To promote the resilience of new and existing critical infrastructure, including water, transportation and telecommunications infrastructure, educational facilities, hospitals and other health facilities, to ensure that they remain safe, effective and operational during and after disasters in order to provide life-saving and essential services;
- (d) To establish community centres for the promotion of public awareness and the stockpiling of necessary materials to implement rescue and relief activities;
- (e) To adopt public policies and actions that support the role of public service workers to establish or strengthen coordination and funding mechanisms and procedures for relief assistance and plan and prepare for post-disaster recovery and reconstruction;

- (စ) အရေးပေါ်အခြေအနေများတွင် ပိုမိုထိရောက်ကောင်းမွန်သော တုံ့ပြန်ဆောင်ရွက်မှုများကို ဆောင်ရွက်စေနိုင်ရန် အလို့ငှာ ဘေးအန္တရာယ်တုံ့ပြန်ဆောင်ရွက်ရေးတွင် ပါဝင်ဆောင်ရွက်ကြသည့်လုပ်သားများ၊ စေတနာ့ဝန်ထမ်းများကိုလေ့ကျင့်သင်တန်းပေးနိုင်ရန်နှင့် နည်းပညာပိုင်းဆိုင်ရာထောက်ပံ့ပို့ဆောင်ရေးအပါအဝင်စွမ်းဆောင်ရည်များ ပိုမိုအားကောင်းလာစေရန် ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဆ) ဘေးအန္တရာယ်ကျရောက်ပြီးကာလတွင် အခြေခံဝန်ဆောင်မှုလုပ်ငန်းများ ဖြည့်ဆည်းပေးခြင်း၊ လူမှုစီးပွားဘဝ ပြန်လည်ထူထောင် ပေးခြင်းအပါအဝင် လက်တွေ့လုပ်ငန်းများဆောင်ရွက်ခြင်းနှင့် စီမံကိန်းများရေးဆွဲခြင်းတို့ကို စဉ်ဆက်မပြတ်ဆောင်ရွက်နိုင်ရမည်။
- (ဇ) ဘေးအန္တရာယ်ကျရောက်သောအခါတွင်ဖြစ်စေ၊ ဘေးဖြစ်ပွားမှုကြောင့် ပြည်သူများနေရပ်စွန့်ခွာရသည့်အခါတွင် ဖြစ်စေဒေသလုံအပ်ချက်နှင့်ကိုက်ညီသည့် မရှိမဖြစ်လိုအပ်သော စားရေရိက္ခာနှင့် လူသုံးကုန်ပစ္စည်းများ၊ ဘေးကင်းလုံခြုံသည့် အခိုအကာများ ထောက်ပံ့ပေးခြင်းအပါအဝင် လျင်မြန်ထိရောက်သည့် အရေးပေါ်တုံ့ပြန်မှုလုပ်ငန်းများကို ဆောင်ရွက်ရမည်။ ယင်းသို့ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အတွက် ဘေးအန္တရာယ်ကြိုတင်ပြင်ဆင်ခြင်း၊ တုံ့ပြန်ဆောင်ရွက်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ထူထောင်ခြင်းဆိုင်ရာ လေ့ကျင့်ခန်းများ ဖြစ်သည့် ဘေးလွတ်ရာသို့ရွှေ့ပြောင်းမှုပါဝင်သည့် ဇာတ်တိုက်လေ့ကျင့်မှုများ၊ သင်တန်းပို့ချမှုများနှင့် ဒေသအလိုက် ကယ်ဆယ်ရေး ထောက်ပံ့ပို့ဆောင်မှုစနစ်များကို ပုံမှန်လေ့ကျင့်ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဈ) ဘေးအန္တရာယ်ကာလအလွန် ပြန်လည်တည်ဆောက်ရေးလုပ်ငန်းများသည် ငွေကြေးကုန်ကျစရိတ်မြင့်မားပြီး အလွယ်တကူ ဆောင်ရွက်နိုင်သည့်ကိစ္စမျိုးမဟုတ်ပါ။ ထို့ကြောင့် အဆိုပါလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရာတွင် နိုင်ငံတော်အဆင့်အာဏာပိုင်အဖွဲ့အစည်းများ၏ ဦးဆောင်မှုအောက်တွင် ဘေးသင့်ပြည်သူများ၊ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများအပါအဝင်ဌာနပေါင်းစုံ၊ အဖွဲ့အစည်းမျိုးစုံနှင့် အဆင့်အသီးသီးမှပူးပေါင်းပါဝင်သူများဖြင့် ပေါင်းစပ်ဆောင်ရွက်ရပါမည်။
- (ည) ဘေးအန္တရာယ်ကာလအလွန် ပြန်လည်ထူထောင်ရေးလုပ်ငန်းစဉ်များတွင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေရှိသည့်စွဲမှုကို ပေါင်းစပ်ပါဝင်စေခြင်းနှင့် ကယ်ဆယ်ရေး၊ ပြန်လည်ထူထောင်ရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးတို့အကြား ရှိတ်ဆက်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် ထောက်ပံ့ပေးခြင်းတို့ကို တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရမည်။ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေများကို ကာလတို၊ ကာလလတ်နှင့် ကာလရှည် လျော့ချနိုင်ရေးအတွက် လိုအပ်သည့်စွမ်းဆောင်ရည်များ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်လာစေရန် ပြန်လည်ထူထောင်ရေးကာလကို အကျိုးရှိရှိအသုံးပြုရမည်။ ယင်းသို့လျော့ချရာတွင် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးအစီအမံများဖြစ်သည့် မြေယာအသုံးပြုမှုစီမံကိန်းများရေးဆွဲခြင်း၊ တည်ဆောက်မှုဆိုင်ရာ စံနှုန်းများတိုးတက်စေခြင်း၊ အသိပညာကျွမ်းကျင်မှုများလေ့လာခြင်း၊ ဘေးလွန်ကာလပြန်လည်သုံးသပ်ခြင်းနှင့် သင်ခန်းစာများဖော်ထုတ်ခြင်း၊ ဘေးသင့်ဒေသများ၏ ပြန်လည်တည်ဆောက်ရေးလုပ်ငန်းများနှင့် ၎င်းတို့၏ လူမှုစီးပွားဘဝဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်စေခြင်းတို့ကို ရှိတ်ဆက်ဆောင်ရွက်ခြင်းတို့ကို လုပ်ဆောင်ရပါမည်။ အဆိုပါလုပ်ငန်းစဉ်များကို ဘေးဖြစ်ပွားမှုကြောင့် ယာယီပြောင်းရွှေ့နေရာချထားသူများအတွက်ပါ ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။
- (ဋ) ယိုပိုမိုဘောင်လုပ်ငန်းစဉ် ဆယ်စုနှစ်ကာလအတွင်း အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ခဲ့သည့် ပြန်လည်ထူထောင်ရေးနှင့် ပြန်လည် တည်ဆောက်ရေးလုပ်ငန်းများမှ လေ့လာသင်ယူခြင်း၊ အတွေ့အကြုံ၊ ဗဟုသုတနှင့် သင်ခန်းစာများလေ့လာခြင်းအပါအဝင် တည်ဆောက်မှုဆိုင်ရာ စံနှုန်းတိုးတက်စေခြင်း၊ မြေယာအသုံးပြုမှုစီမံကိန်းများ ရေးဆွဲဆောင်ရွက်ခြင်းအစရှိသည့် ပြန်လည်တည်ဆောက်ရေးလုပ်ငန်းများအတွက် ကြိုတင်ပြင်ဆင်နိုင်မည့်လမ်းညွှန်ချက်များချမှတ်ဆောင်ရွက်ရမည်။

- (f) To train the existing workforce and voluntary workers in disaster response and strengthen technical and logistical capacities to ensure better response in emergencies;
- (g) To ensure the continuity of operations and planning, including social and economic recovery, and the provision of basic services in the post-disaster phase;
- (h) To promote regular disaster preparedness, response and recovery exercises, including evacuation drills, training and the establishment of area-based support systems, with a view to ensuring rapid and effective response to disasters and related displacement, including access to safe shelter, essential food and non-food relief supplies, as appropriate to local needs;
- (i) To promote the cooperation of diverse institutions, multiple authorities and related stakeholders at all levels, including affected communities and business, in view of the complex and costly nature of post-disaster reconstruction, under the coordination of national authorities;
- (j) To promote the incorporation of disaster risk management into post-disaster recovery and rehabilitation processes, facilitate the link between relief, rehabilitation and development, use opportunities during the recovery phase to develop capacities that reduce disaster risk in the short, medium and long term, including through the development of measures such as land-use planning, structural standards improvement and the sharing of expertise, knowledge, post-disaster reviews and lessons learned and integrate post-disaster reconstruction into the economic and social sustainable development of affected areas. This should also apply to temporary settlements for persons displaced by disasters;
- (k) To develop guidance for preparedness for disaster reconstruction, such as on land-use planning and structural standards improvement, including by learning from the recovery and reconstruction programmes over the decade since the adoption of the Hyogo Framework for Action, and exchanging experiences, knowledge and lessons learned;

- (၄) ဘေးအန္တရာယ်ကာလလွန် ပြန်လည်တည်ဆောက်ရေးလုပ်ငန်းများတွင် အများပြည်သူနှင့်သက်ဆိုင်သည့် အထောက်အပံ့ပစ္စည်းများနှင့် အခြေခံအထောက်အပံ့များအား ဘေးအန္တရာယ်လွတ်ကင်းသည့်နေရာများတွင် ပြန်လည်နေရာချထားနိုင်ရေး အတွက် သက်ဆိုင်ရာလူပုဂ္ဂိုလ်များနှင့် တိုင်ပင်ဆွေးနွေးကာ သင့်လျော်သလိုဆောင်ရွက်သွားနိုင်ရေး ထည့်သွင်းစဉ်းစားရမည်။
- (၅) ဘေးအန္တရာယ်မကြာခင်ဖြစ်ပွားကျရောက်တတ်သည့်နေရာများတွင် နေထိုင်သူများအား ဘေးကင်းရာသို့ ရွှေ့ပြောင်းမှုများပြုလုပ်နိုင်ရန် ဒေသအာဏာပိုင်များ၏ စွမ်းရည်များ ပိုမိုတိုးတက်စေရန်ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (၆) လူတို့၏ အသက်ဆုံးရှုံးခြင်းနှင့် လူသေဆုံးမှုဖြစ်ပွားနိုင်ခြေကို ကာကွယ်တားဆီးနိုင်ရန်ရည်ရွယ်၍ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် လူသေဆုံးမှုများအား မှတ်ပုံတင်ခြင်းနှင့် ကိန်းဂဏန်းအချက်အလက်စနစ် (database) ထူထောင်ခြင်းတို့ကိုဆောင်ရွက်ရမည်။
- (၇) စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ ထောက်ပံ့ကူညီမှုများနှင့် စိတ်ကျန်းမာရေးဝန်ဆောင်မှုလုပ်ငန်းများ လိုအပ်နေသူများအတွက် ဖြည့်ဆည်းပံ့ပိုးပေးနိုင်မည့်ပြန်လည်ထူထောင်ရေးအစီအစဉ်များကို ပိုမိုကောင်းမွန်လာစေရန်ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (၈) နိုင်ငံတကာပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရေးနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် နိုင်ငံတော်အဆင့်ဥပဒေများနှင့် လုပ်ငန်းအစီအစဉ်များကို ပိုမိုပြည့်စုံစေရန် သုံးသပ်မှုများဆောင်ရွက်ရမည်။ ယင်းတို့ကိုဆောင်ရွက်ရာတွင် နိုင်ငံတကာ ဘေးအန္တရာယ်ကယ်ဆယ်ရေးနှင့် ကနဦးပြန်လည်ထူထောင်ရေးအတွက် ထောက်ပံ့ကူညီပေးခြင်းဆိုင်ရာ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများနှင့် ပြည်တွင်းကူညီပံ့ပိုးမှုဆိုင်ရာ လမ်းညွှန်ချက်များကို အခြေခံရမည်။

**ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာနှင့် ဒေသဆိုင်ရာအဆင့်များ**

၃၄။ ဦးစားပေး၎င်းအား အောင်မြင်စွာဆောင်ရွက်နိုင်ရေးအတွက် အောက်ဖော်ပြပါတို့ကို ဆောင်ရွက်သွားနိုင်ရန် အရေးကြီးသည်။

- (က) နိုင်ငံ၏စွမ်းဆောင်နိုင်ရည်ကိုကျော်လွန်၍ ဖြစ်ပွားသောဘေးအန္တရာယ်များတွင် ကြိုတင်ပြင်ဆင်မှုများဆောင်ရွက်ထားရှိနိုင်ရန်နှင့် လျင်မြန်ထိရောက်သော တုံ့ပြန်ဆောင်ရွက်မှုများကို ဆောင်ရွက်နိုင်ရေး ချိတ်ဆက်ညှိနှိုင်းထားသည့် ဒေသတွင်းချဉ်းကပ်ဆောင်ရွက်မှုနည်းလမ်းများ၊ လုပ်ငန်းစဉ်များဖြစ်ထွန်းလာစေရေးနှင့် ပိုမိုအားကောင်းလာစေရေးတို့ကိုဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ခ) ဘေးအန္တရာယ်များမှ ကြိုတင်ပြင်ဆင်ခြင်းနှင့် တုံ့ပြန်ဆောင်ရွက်ခြင်းများတွင် ချိတ်ဆက်ညှိနှိုင်းမှုရှိသော လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုများကို ထောက်ပံ့ပေးနိုင်ရန် စံချိန်စံညွှန်းများ၊ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများ၊ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုဆိုင်ရာ လမ်းညွှန်ချက်များနှင့် အခြားလမ်းညွှန်သတ်မှတ် ပြဌာန်းချက်များအား ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်ခြင်းနှင့် ဖြန့်ဝေခြင်းများကို ပိုမိုမြှင့်တင်ဆောင်ရွက်ရမည်။ ထို့အပြင် မူဝါဒဆိုင်ရာကျင့်သုံးမှုများနှင့် ဘေးကာလအလွန် ပြန်လည်တည်ဆောက်ရေးလုပ်ငန်းများအတွက် အလေ့အကျင့်ကောင်းများ၊ သင်ခန်းစာများနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် သတင်းအချက်အလက်များ ဖြန့်ဝေခြင်းတို့ကို ပံ့ပိုးဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဂ) ရာသီဥတုဆိုင်ရာ ကမ္ဘာ့အဆင့် မူဘောင်များနှင့်အညီ ဘေးပေါင်းစုံပါဝင်သည့် ဒေသတွင်း ကြိုတင်သတိပေးစနစ်ကို ထိရောက်မှုရှိစေရန်နှင့် နိုင်ငံအလိုက် အံဝင်ဂွင်ကျရှိစေရန် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံနိုင်ရေးနှင့် ပိုမိုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်စေရေးအတွက်ဆောင်ရွက်ရမည်။ နိုင်ငံများအကြား သတင်းအချက်အလက်များမျှဝေခြင်းနှင့် ဖလှယ်ခြင်းတို့ကို ပံ့ပိုးကူညီရမည်။

- (l) To consider the relocation of public facilities and infrastructures to areas outside the risk range, wherever possible, in the post-disaster reconstruction process, in consultation with the people concerned, as appropriate;
- (m) To strengthen the capacity of local authorities to evacuate persons living in disaster-prone areas;
- (n) To establish a mechanism of case registry and a database of mortality caused by disaster in order to improve the prevention of morbidity and mortality;
- (o) To enhance recovery schemes to provide psychosocial support and mental health services for all people in need;
- (p) To review and strengthen, as appropriate, national laws and procedures on international cooperation, based on the Guidelines for the Domestic Facilitation and Regulation of International Disaster Relief and Initial Recovery Assistance.

#### **Global and regional levels**

#### **34. To achieve this, it is important:**

- (a) To develop and strengthen, as appropriate, coordinated regional approaches and operational mechanisms to prepare for and ensure rapid and effective disaster response in situations that exceed national coping capacities;
- (b) To promote the further development and dissemination of instruments, such as standards, codes, operational guides and other guidance instruments, to support coordinated action in disaster preparedness and response and facilitate information sharing on lessons learned and best practices for policy practice and post-disaster reconstruction programmes;
- (c) To promote the further development of and investment in effective, nationally compatible, regional multi-hazard early warning mechanisms, where relevant, in line with the Global Framework for Climate Services, and facilitate the sharing and exchange of information across all countries;

- (ဃ) နိုင်ငံများအကြားနှင့် ပါဝင်ဆောင်ရွက်ကြသူများအကြား အတွေ့အကြုံများမျှဝေနိုင်ရန်နှင့် သင်ယူမှုများပြုလုပ်နိုင်ရန် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ပြန်လည်ထူထောင်ရေးမူဘောင် (International Platform for Recovery) ကဲ့သို့သော နိုင်ငံတကာမူဘောင်လုပ်ငန်းစဉ်များ ပိုမိုကောင်းမွန်လာစေရန် ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (င) မိုးလေဝသနှင့် ဇလဗေဒဆိုင်ရာ ပြဿနာရပ်များနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ကမ္ဘာ့အဆင့်မူဘောင်လုပ်ငန်းစဉ်များထူထောင်ရန်နှင့် ပိုမိုတိုးတက်စေရန်အတွက် ကုလသမဂ္ဂအဖွဲ့ဝင်များ၏ ကြိုးပမ်းအားထုတ်မှုတွင် လိုအပ်သလိုပံ့ပိုးပေးရမည်။ ထိုကဲ့သို့ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများမှ အကူအညီတောင်းခံလာသောအခါ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးဆိုင်ရာ မဟာဗျူဟာများချမှတ်ပေးနိုင်ရန်နှင့် ရေနှင့်ဆက်စပ်သည့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေများကိုလည်းကောင်း အများပြည်သူသိမြင်နားလည်သဘောပေါက်မှုတိုးမြှင့်လာစေရန် ရည်ရွယ်ပါသည်။
- (စ) ဘေးအန္တရာယ်ကြိုတင်ပြင်ဆင်မှုဆိုင်ရာ လေ့ကျင့်ခန်းများနှင့် သင်္ဘောတိုက်တိုက်လေ့ကျင့်ခြင်းများ ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် ဒေသအဆင့်ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများကို အထောက်အပံ့ဖြစ်စေရမည်။
- (ဆ) ဘေးအန္တရာယ်ကျရောက်စဉ်နှင့် ကျရောက်ပြီးချိန်များတွင် အရေးပေါ်တုံ့ပြန်ဆောင်ရွက်မှုဆိုင်ရာ စွမ်းဆောင်ရည်များနှင့် အရင်းအမြစ်များခွဲဝေခြင်းကို အထောက်အပံ့ဖြစ်စေမည့် သဘောတူညီချက်များအား တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဇ) ဘေးအန္တရာယ်တုံ့ပြန်ရေးလုပ်ငန်းများတွင် ပါဝင်ဆောင်ရွက်လျက်ရှိသည့်လုပ်သားများနှင့် စေတနာ့ဝန်ထမ်းများအား လေ့ကျင့်သင်တန်းပေးခြင်းတို့ကို ဆောင်ရွက်သွားရမည်။

၅။ ပါဝင်ဆောင်ရွက်သူများ၏ အခန်းကဏ္ဍ

၃၅။ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးလုပ်ငန်းသည် နိုင်ငံအားလုံး၏ အထွေထွေလုပ်ငန်းတာဝန်ဖြစ်သည့်အပြင် အစိုးရများနှင့် သက်ဆိုင်ရာပါဝင်ဆောင်ရွက်သူများတွင်လည်းအများနည်းတူ တာဝန်ယူဆောင်ရွက်ရမည့် လုပ်ငန်းဖြစ်ပါသည်။ အထူးသဖြင့် အစိုးရမဟုတ်သော သက်ဆိုင်ရာပူးပေါင်းဆောင်ရွက်သူများသည် ဒေသန္တရအဆင့်၊ နိုင်ငံတော်အဆင့်၊ ဒေသဆိုင်ရာအဆင့်နှင့် ကမ္ဘာ့အဆင့်များရှိ ရှိရင်းစွဲမူဘောင်များကို အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ရာတွင်ဖြစ်စေ နိုင်ငံတော်အဆင့်မူဝါဒများ၊ ဥပဒေများနှင့် စည်းမျဉ်း စည်းကမ်းများနှင့်အညီ နိုင်ငံများအား ကူညီထောက်ပံ့ရာတွင်ဖြစ်စေ ဆောင်ရွက်နိုင်စွမ်းရှိသူများအဖြစ် အရေးပါသော အခန်းကဏ္ဍမှ ပါဝင်လျက်ရှိပါသည်။ ၎င်းတို့၏ ကတိကဝတ်ပြုမှုများ၊ စေတနာထားဆောင်ရွက်မှုများ၊ အသိပညာ ဗဟုသုတများ၊ အတွေ့အကြုံများနှင့် အရင်းအမြစ်များကို ရရှိနိုင်ရန် လိုအပ်ပါသည်။

၃၆။ နိုင်ငံများအနေဖြင့် ပါဝင်ဆောင်ရွက်သူ၏ သီးသန့်အခန်းကဏ္ဍများနှင့် လုပ်ငန်းတာဝန်များကို သတ်မှတ်ဆောင်ရွက်ရာတွင် ရှိနှင့်ပြီးဖြစ်သော သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံတကာလုပ်ငန်းစဉ်များအပေါ်တွင် အခြေခံရုံမျှမက အများပိုင်နှင့် ပုဂ္ဂလိကဆိုင်ရာ ပါဝင်ဆောင်ရွက်သူများအနေ ဖြင့် အောက်ပါလုပ်ငန်းများ ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် အားပေးရမည်။

- (က) အရပ်ဘက်လူမှုအဖွဲ့အစည်းများ၊ စေတနာ့ဝန်ထမ်းများ၊ စေတနာ့ဝန်ထမ်းလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်နေသည့် အဖွဲ့အစည်းများနှင့် ရပ်ရွာအခြေပြုအဖွဲ့အစည်းများအနေဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေ လျော့ချရေး စီမံချက်များ စံချိန်စံညွှန်းများနှင့် မူဘောင်များရေးဆွဲအကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရာတွင် လိုအပ်သည့် ဗဟုသုတနှင့် လက်တွေ့ကျသောလမ်းညွှန်မှုများကို ပံ့ပိုးပေးနိုင်ရန်အတွက် အများပြည်သူနှင့်သက်ဆိုင်သော အဖွဲ့အစည်းများနှင့်မျှတဆက်ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရမည်။ ဒေသန္တရ အဆင့်၊ နိုင်ငံတော်အဆင့်၊ ဒေသဆိုင်ရာအဆင့်နှင့် ကမ္ဘာ့အဆင့်စီမံချက်များနှင့် မဟာဗျူဟာများ အကောင်အထည်ဖော်ရာတွင် ပါဝင်ဆောင်ရွက်ရမည်။ ဘေးအန္တရာယ်



- (d) To enhance international mechanisms, such as the International Recovery Platform, for the sharing of experience and learning among countries and all relevant stakeholders;
- (e) To support, as appropriate, the efforts of relevant United Nations entities to strengthen and implement global mechanisms on hydrometeorological issues in order to raise awareness and improve understanding of water-related disaster risks and their impact on society, and advance strategies for disaster risk reduction upon the request of States;
- (f) To support regional cooperation to deal with disaster preparedness, including through common exercises and drills;
- (g) To promote regional protocols to facilitate the sharing of response capacities and resources during and after disasters;
- (h) To train the existing workforce and volunteers in disaster response.

## **V. Role of stakeholders**

35. While States have the overall responsibility for reducing disaster risk, it is a shared responsibility between Governments and relevant stakeholders. In particular, non-State stakeholders play an important role as enablers in providing support to States, in accordance with national policies, laws and regulations, in the implementation of the present Framework at local, national, regional and global levels. Their commitment, goodwill, knowledge, experience and resources will be required.

36. When determining specific roles and responsibilities for stakeholders, and at the same time building on existing relevant international instruments, States should encourage the following actions on the part of all public and private stakeholders:

- (a) Civil society, volunteers, organized voluntary work organizations and community-based organizations to participate, in collaboration with public institutions, to, inter alia, provide specific knowledge and pragmatic guidance in the context of the development and implementation of normative frameworks, standards and plans for disaster risk reduction; engage in the implementation of local, national, regional and global plans and strategies; contribute to and support public awareness, a culture of prevention and education on disaster risk; and advocate for resilient communities and an inclusive and all-of-society disaster risk management that strengthen synergies across groups, as appropriate. On this point, it should be noted that:

ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေနှိပ်စပ်လျဉ်းသည့် ပညာပေးလုပ်ငန်းများ ကြိုတင်ကာကွယ်သည့် အလေ့အထများနှင့် အများပြည်သူသိခြင်းသဘောပေါက်စေမည့် လုပ်ငန်းများတွင်ပံ့ပိုးဆောင်ရွက်ရမည်။ ဘေးအန္တရာယ်များကို ရင်ဆိုင် တုံ့ပြန်နိုင်သည့် လူမှုအဖွဲ့အစည်းများနှင့် အဆိုပါအဖွဲ့အစည်းတွင်ပါဝင်သူများအကြား ပေါင်းစပ်ဆောင်ရွက်မှုကို အားပေးသည့် အားလုံးအတူညီပြီး လူ့အဖွဲ့အစည်းတစ်ခုလုံးပါဝင်သော ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံး နိုင်ခြေစိမ့်ခန်းခွဲမှုကို တူညီသုံးဆောင်ရွက်ရမည်။ ၎င်းတို့ကို ဆောင်ရွက်ရာတွင် အောက်ပါအချက်များအပေါ် လိုက်နာ ဆောင်ရွက်ရမည်။

- (၁) ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေကို ထိထိရောက်ရောက်စီမံခန့်ခွဲရာတွင်လည်းကောင်း၊ ကျား/မ သာတူညီမျှမှုကို အလေးပေးဆောင်ရွက်သော ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးမူဝါဒများ၊ အစီအမံများနှင့် လုပ်ငန်းစဉ်များအတွက် ပုံစံဖော်ထုတ်ခြင်း၊ အရင်းအမြစ်စုဆောင်းခြင်းနှင့် အကောင်အထည် ဖော်ဆောင်ရွက်ရာတွင်လည်းကောင်း၊ အမျိုးသမီးများနှင့် ၎င်းတို့၏ပူးပေါင်းပါဝင်ဆောင်ရွက်မှုများသည် အဓိက ကျပါသည်။ ဘေးအန္တရာယ်များကို ကြိုတင်ပြင်ဆင်ရာတွင် အမျိုးသမီးများ၏ စွမ်းဆောင်ရည်ကို တိုးတက်စေ နိုင်မည့်နည်းလမ်းများအား အသုံးပြုဆောင်ရွက်ရန်နှင့် ဘေးလွန်ကာလအတွက် အသက်မွေးဝမ်းကျောင်း လုပ်ငန်းအမျိုးမျိုးကို ရှာဖွေဆောင်ရွက်နိုင်မည့် စွမ်းဆောင်ရည်များ တည်ဆောက်ပေးရန် လိုအပ်ပါသည်။
- (၂) ကလေးသူငယ်များနှင့် လူငယ်များသည် အပြင်အလှူများကို နီးလှူရာဖြစ်သည့်အတွက် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးလုပ်ငန်းများတွင် ၎င်းတို့အနေဖြင့် ပါဝင်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် ဥပဒေများ၊ နိုင်ငံတော် အဆင့်လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများ၊ ပညာရေးဆိုင်ရာ သင်ရိုးညွှန်းတမ်းများနှင့်အညီ နေရာပေးခြင်း၊ နည်းလမ်းများ ပေးခြင်းတို့ကို ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (၃) မသန်စွမ်းသူများနှင့် ၎င်းတို့၏အဖွဲ့အစည်းများသည် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေကို ဆန်းစစ် ရာတွင်လည်းကောင်း၊ သီးခြားလိုအပ်ချက်များနှင့်တိုက်ညီသည့် စီမံချက်များရေးဆွဲအကောင်အထည်ဖော် ရာတွင်လည်းကောင်း၊ အရေးပါသည်။ ထိုသို့ဆောင်ရွက်ရာတွင် ကမ္ဘာတစ်ဝှမ်းလုံးကာလက်ခံထားသည့်ပုံစံ အရ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများကို ထည့်သွင်းစဉ်းစား ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (၄) သက်ကြီးရွယ်အိုများသည် ဗဟုသုတ၊ ကျွမ်းကျင်မှုနှင့် အသိပညာဖြည့်စုံသူများဖြစ်သည့်အတွက် ဘေးအန္တရာယ် ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေး လုပ်ငန်းများဆောင်ရွက်ရာတွင် ထန်ဖိုးမြေထိနိုင်သည့် စွမ်းအားစု များဖြစ်ပါသည်။ ထို့ကြောင့် ကြိုတင်သတိပေးချက် ထုတ်ပြန်ခြင်းများအပါအဝင် မူဝါဒများ၊ စီမံချက်များနှင့် လုပ်ငန်းစဉ်များရေးဆွဲဖော်ဆောင်ရာတွင် သက်ကြီးရွယ်အိုများ ပါဝင်စေရန်ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (၅) ဒေသခံများ၏ အတွေ့အကြုံနှင့် အစဉ်အလာဗဟုသုတများသည် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ ကြိုတင်သတိပေး ချက် ထုတ်ပြန်ခြင်းများအပါအဝင် စီမံချက်များနှင့် လုပ်ငန်းစဉ်များချမှတ်အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက် ရာတွင် အရေးကြီးသော အခန်းကဏ္ဍတစ်ခုဖြစ်သည်။
- (၆) ရွှေ့ပြောင်းနေထိုင်ရသူများအနေဖြင့် ရပ်ရွာအသိုက်အဝန်းများနှင့် လူ့ဘောင်အဖွဲ့အစည်းများ၏ ဘေးအန္တရာယ် ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်းရှိစေရန် ပါဝင်ကူညီသူများဖြစ်ကြပြီး ၎င်းတို့၏အသိပညာဗဟုသုတများ၊ ကျွမ်းကျင်မှုများ နှင့် စွမ်းဆောင်ရည်များသည် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးလုပ်ငန်းများ ရေးဆွဲ အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရာတွင် များစွာအသုံးဝင်ပါသည်။
- (၈) ပညာရပ်ဆိုင်ရာ၊ သိပ္ပံပညာဆိုင်ရာ၊ သုတေသနအဖွဲ့အစည်းများနှင့် ကွန်ယက်များအနေဖြင့် ပေါ်ပေါက်လာနိုင်သည့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေများ၊ ၎င်းတို့ကိုဖြစ်ပွားစေသည့် အကြောင်းအချက်များနှင့် ဖြစ်စဉ် များတို့ဦးစားပေးသည့် ကာလလတ်နှင့် ကာလရှည် လုပ်ငန်းများကို အလေးထားဆောင်ရွက်ရမည်။ ဒေသအဆင့်၊

- (i) Women and their participation are critical to effectively managing disaster risk and designing, resourcing and implementing gender-sensitive disaster risk reduction policies, plans and programmes; and adequate capacity building measures need to be taken to empower women for preparedness as well as to build their capacity to secure alternate means of livelihood in post-disaster situations;
  - (ii) Children and youth are agents of change and should be given the space and modalities to contribute to disaster risk reduction, in accordance with legislation, national practice and educational curricula;
  - (iii) Persons with disabilities and their organizations are critical in the assessment of disaster risk and in designing and implementing plans tailored to specific requirements, taking into consideration, inter alia, the principles of universal design;
  - (iv) Older persons have years of knowledge, skills and wisdom, which are invaluable assets to reduce disaster risk, and they should be included in the design of policies, plans and mechanisms, including for early warning;
  - (v) Indigenous peoples, through their experience and traditional knowledge, provide an important contribution to the development and implementation of plans and mechanisms, including for early warning;
  - (vi) Migrants contribute to the resilience of communities and societies, and their knowledge, skills and capacities can be useful in the design and implementation of disaster risk reduction;
- (b) Academia, scientific and research entities and networks to focus on the disaster risk factors and scenarios, including emerging disaster risks, in the medium and long term; increase research for regional, national and local application; support action by local communities and authorities; and support the interface between policy and science for decision-making;

နိုင်ငံတော်အဆင့်နှင့်၊ ဒေသန္တရအဆင့်များတွင် သုတေသနလုပ်ငန်းများကို အသုံးပြုနိုင်စေရန် တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ခြင်း၊ ဒေသန္တရအဆင့် လူမှုအဖွဲ့အစည်းများနှင့် အာဏာပိုင်အဖွဲ့အစည်းများ၏ လုပ်ငန်းများတွင်ပံ့ပိုးပေးခြင်းနှင့် ဘေးအန္တရာယ်စီမံခန့်ခွဲမှုဆိုင်ရာ ဆုံးဖြတ်ချက်ချမှတ်မှုများအတွက် မူဝါဒနှင့် သိပ္ပံပညာအကြား ပေါင်းကူးဆက်သွယ်မှုစနစ်အား ထောက်ပံ့ပေးခြင်းစသည်တို့ကို ဆောင်ရွက်ရမည်။

(ဂ) စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ၊ အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းဆိုင်ရာ အဖွဲ့အစည်းများ၊ ဘဏ္ဍာရေးစည်းမျဉ်းရေးဆွဲသူများနှင့် စာရင်းကိုင်အဖွဲ့ အစည်းများအပါအဝင် ပုဂ္ဂလိကကဏ္ဍဌေးကြီးအဖွဲ့အစည်းများနှင့် ပရဟိတအဖွဲ့အစည်းများ အနေဖြင့် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ ဆက်လက်အကောင်အထည်ဖော်နိုင်ရေးအတွက် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားထားသည့် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုအလေ့အထများနှင့် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းပုံစံများတွင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေ စီမံခန့်ခွဲမှုကို ပေါင်းစပ်ဆောင်ရွက်ရမည်။ ၎င်းတို့အနေဖြင့် အဆိုပါ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရာတွင် အသေးစား၊ အငယ်စားနှင့် အလတ်စား စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများအတွက်ပါ လုပ်ဆောင်ရမည်။ ၎င်းတို့၏ အလုပ်သမားများနှင့် ဝယ်ယူသုံးစွဲသူများအတွက် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ သိမြင်သဘောပေါက်မှုများနှင့် လေ့ကျင့်သင်တန်းပေးခြင်းအား ချိတ်ဆက်ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။ ထို့အပြင် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ စီမံခန့်ခွဲမှုနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် သုတေသနလုပ်ငန်းများ၊ နည်းပညာဆိုင်ရာ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုများ တီထွင်ဆန်းသစ်မှုများကို ထောက်ပံ့ပေးနိုင်ရန်ဆောင်ရွက်ရမည်။ အသိပညာဗဟုသုတများ၊ အလေ့အကျင့်များနှင့် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ သမရိုးကျက်နံ့ဂဏန်း အချက်အလက်များကို ဝေငှခြင်းနှင့် ဖြန့်ဝေခြင်းများဆောင်ရွက်ရမည်။ အထက်ဖော်ပြပါ အဖွဲ့အစည်းများအနေဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေစီမံခန့်ခွဲမှုပါဝင်သည့် နည်းပညာဆိုင်ရာစံနှုန်းများနှင့် မူဘောင်များရေးဆွဲရာတွင် ပုဂ္ဂလိက ကဏ္ဍ၏လမ်းညွှန်မှုအရ သင့်တော်သလို ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရမည်။

(ဃ) မီဒီယာအနေဖြင့် တိကျပြီး သမရိုးကျဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်များကို အများပြည်သူသိမြင်သဘောပေါက်စေရန် ထုတ်လွှင့်ဆောင်ရွက်ရာ၌ အဆင့်အားလုံးတွင် တက်ကြွစွာပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရပါမည်။ ၎င်းတို့အနေဖြင့် နိုင်ငံတော်အဆင့် အာဏာပိုင်အဖွဲ့အစည်းများနှင့် အသေးစားဘေးအန္တရာယ်အပါအဝင် ဘေးအန္တရာယ်နှင့် စပ်လျဉ်းသည့်သတင်းများအားလုံးကို ရိုးရှင်းစွာ၊ ပွင့်လင်းမြင်သာမှုရှိစွာ လူအများနားလည်နိုင်သည့်အပြင် လူတိုင်းရရှိနိုင်မည့်နည်းလမ်းဖြင့် ဖြန့်ချိပေးရပါမည်။ ထို့အပြင် အသက်ကယ်ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှုနည်းလမ်းများ ကြိုတင်သတိပေးစနစ်များတွင် သင့်လျော်သလိုပံ့ပိုးပေးခြင်းနှင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေ လျော့ချရေးဆိုင်ရာ ဆက်သွယ်ရေးမူဝါဒများ ကျင့်သုံးခြင်းတို့ကို ဆောင်ရွက်ရမည်။ လူမှုအဖွဲ့အစည်းအတွင်းရှိ အဆင့်အားလုံးတွင် ဆောင်ရွက်ရမည့် အကြံပြုဆွေးနွေးခြင်းများ၊ ပညာပေးမှုဆိုင်ရာ လူထုလှုပ်ရှားမှုများတွင် ပြည်သူလူထုအနေဖြင့် အစဉ်တစိုက်ပါဝင်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်နှင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြိုတင်ကာကွယ်တတ်သော အလေ့အထ ခွဲမြဲစေရန် မီဒီယာကဏ္ဍမှ နိုင်ငံတော်အဆင့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများနှင့်အညီ လှုံ့ဆော်မှုများဆောင်ရွက်ရမည်။

၃၇။ ၂၀၁၃ ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာ ၂၀ ရက်တွင် ထုတ်ပြန်ခဲ့သော ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေညီလာခံ၏ ဆုံးဖြတ်ချက်အမှတ် ၆၈/၂၁၁ အရ သက်ဆိုင်ရာ ပါဝင်ဆောင်ရွက်သူများအနေဖြင့် လိုက်နာဆောင်ရွက်ရမည့် ကတိကဝတ်ပြုမှုများသည် ဆန်ဒိုင်းမူဘောင် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရာတွင်လည်းကောင်း၊ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုဆိုင်ရာ မူဝါဒများ သတ်မှတ်ဆောင်ရွက်ရာတွင်လည်းကောင်း အရေးပါပါသည်။ ဒေသန္တရအဆင့်၊ နိုင်ငံတော်အဆင့်၊ ဒေသတွင်းအဆင့်နှင့် ကမ္ဘာ့အဆင့်များတွင် မိတ်ဖက်ဆောင်ရွက်မှုများ တိုးတက်လာစေရန်နှင့် ဒေသန္တရအဆင့်၊ နိုင်ငံတော်အဆင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးဆိုင်ရာ မဟာဗျူဟာများနှင့် စီမံချက်များ အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အတွက် အဆိုပါကတိကဝတ်များသည်တိကျမှုရှိပြီး အချိန်အကန့်အသတ်ဖြင့် ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

- (c) Business, professional associations and private sector financial institutions, including financial regulators and accounting bodies, as well as philanthropic foundations, to integrate disaster risk management, including business continuity, into business models and practices through disaster-risk-informed investments, especially in micro, small and medium-sized enterprises; engage in awareness-raising and training for their employees and customers; engage in and support research and innovation, as well as technological development for disaster risk management; share and disseminate knowledge, practices and non sensitive data; and actively participate, as appropriate and under the guidance of the public sector, in the development of normative frameworks and technical standards that incorporate disaster risk management;
- (d) Media to take an active and inclusive role at the local, national, regional and global levels in contributing to the raising of public awareness and understanding and disseminate accurate and non-sensitive disaster risk, hazard and disaster information, including on small-scale disasters, in a simple, transparent, easy-to-understand and accessible manner, in close cooperation with national authorities; adopt specific disaster risk reduction communications policies; support, as appropriate, early warning systems and life-saving protective measures; and stimulate a culture of prevention and strong community involvement in sustained public education campaigns and public consultations at all levels of society, in accordance with national practices.

37. With reference to General Assembly resolution 68/211 of 20 December 2013, commitments by relevant stakeholders are important in order to identify modalities of cooperation and to implement the present Framework. Those commitments should be specific and time-bound in order to support the development of partnerships at local, national, regional and global levels and the implementation of local and national disaster risk reduction strategies and plans. All stakeholders are encouraged to publicize their commitments and their fulfilment in support of the implementation of the present Framework, or of the national and local disaster risk management plans, through the website of the United Nations Office for Disaster Risk Reduction(UNISDR).

ပါဝင်ဆောင်ရွက်သူများအားလုံးအနေဖြင့် ဆန်ဒိုင်းမှုဘောင် သို့မဟုတ် နိုင်ငံတော်အဆင့်နှင့် ဒေသန္တရအဆင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေစီမံခန့်ခွဲမှုဆိုင်ရာ စီမံချက်များ အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ရာတွင် ၎င်းတို့၏ ထောက်ပံ့ပေးမှုများနှင့် ကတိကဝတ်များကို အများပြည်သူသိအောင် ထုတ်ပြန်ဆောင်ရွက်သင့်ပါသည်။ ယင်းသို့ ဆောင်ရွက်ရာတွင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေ လျော့ချရေးဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂရုံး (UNISDR) ၏ ဝက်ဘ်ဆိုက်မှတစ်ဆင့် ကြော်ငြာခြင်းကို တိုက်တွန်းအားပေးထားပါသည်။

၆။ နိုင်ငံတကာပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုနှင့် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ မိတ်ဖက်ဆောင်ရွက်မှုများ

အထွေထွေကိစ္စရပ်များ

၃၈။ ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများအနေဖြင့် ဆန်ဒိုင်းမှုဘောင် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရာတွင် ၎င်းတို့၏စွမ်းဆောင်ရည်များ၊ ၎င်းတို့ကို ပံ့ပိုးပေးနိုင်မှုအတိုင်းအတာနှင့် အနေအထားပေါ်မူတည်၍ ချိတ်ဆက်ဆောင်ရွက်နိုင်မှုများ ကွဲပြားခြားနားသည်ဖြစ်ရာ မူဘောင်ကို အကောင် အထည်ဖော်နိုင်မည့်နည်းလမ်းများ ဖော်ထုတ်ဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်ပါသည်။ ယင်းသို့ အကောင်အထည်ဖော်နိုင်မည့်နည်းလမ်းများတွင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးလုပ်ငန်းများကို အားထုတ်ဆောင်ရွက်နိုင်ရေးအတွက် လုံလောက်မှုရှိပြီး ရေရှည်တည်တံ့သည့်အရင်းအမြစ်များ အချိန်မီ ရရှိနိုင်ရန်အလို့ငှာ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုဆိုင်ရာ နိုင်ငံတကာပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများ ကမ္ဘာအဆင့်မိတ်ဖက်ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများနှင့် နိုင်ငံတကာမှ အစဉ်တစိုက် ပံ့ပိုးပေးမှုများပါဝင်ပါသည်။

၃၉။ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးဆိုင်ရာ နိုင်ငံတကာပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုတွင် အရင်းအမြစ်မျိုးစုံပါဝင်ပြီး ယင်းသို့ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်းသည် ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများ၏ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချနိုင်ရန်အတွက် အားထုတ်ဆောင်ရွက်မှုများကို အထောက်အပံ့ပေးနိုင်သည့် အရေးပါသောကိစ္စတစ်ရပ်ဖြစ်ပါသည်။

၄၀။ နိုင်ငံများအကြား စီးပွားရေးဆိုင်ရာ ကွာဟချက်ကိုဖြစ်စေ၊ နည်းပညာဆိုင်ရာ တီထွင်ဆန်းသစ်မှုနှင့် သုတေသနစွမ်းဆောင်ရည်များ ခြားနားကွာဟချက်ကိုဖြစ်စေ ဖြေရှင်းဆောင်ရွက်ရာတွင် နည်းပညာလက်ဆင့်ကမ်းပေးခြင်းကို တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရန် အလွန်အရေးကြီးပါသည်။ သို့ဖြစ်ရာ ဆန်ဒိုင်းမှုဘောင် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရာတွင် ဖွံ့ဖြိုးပြီး နိုင်ငံများအနေဖြင့် ၎င်းတို့၏နည်းပညာ အသိပညာ၊ အတွေးအခေါ်၊ ဗဟုသုတ၊ ကျွမ်းကျင်မှုအစရှိသည်တို့ကို ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများသို့ လက်ဆင့်ကမ်းပေးနိုင်ရန် ကူညီပံ့ပိုးလုပ်ဆောင်ပေးရမည်။

၄၁။ ဘေးအန္တရာယ် ကျရောက်လွယ်သည့် ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများ၊ အထူးသဖြင့် ဖွံ့ဖြိုးမှုအနိမ့်ဆုံးနိုင်ငံများ၊ ဖွံ့ဖြိုးဆဲကျွန်းစုနိုင်ငံငယ်များ၊ ကုန်းတွင်း ပိတ်နိုင်ငံများ၊ အာဖရိကနိုင်ငံများနှင့် သီးခြားစိန်ခေါ်မှုများကို ရင်ဆိုင်နေရသည့် ဝင်ငွေအလယ်အလတ်ရှိသောနိုင်ငံများအနေဖြင့် ၎င်းတို့နိုင်ငံများ၏ ဘေးဒဏ်ထိခိုက်လွယ်မှုမြင့်မားခြင်းနှင့် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေအနေအထားတို့ကို အထူးသတိပြု ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်ပါသည်။ ၎င်းတို့နိုင်ငံများ၏အနေအထားကြောင့် ဘေးအန္တရာယ်ကို တုံ့ပြန်ဆောင်ရွက်ရာတွင်လည်းကောင်း၊ ပြန်လည် ထူထောင်ရာတွင်လည်းကောင်း၊ ရှိရင်းစွဲစွမ်းဆောင်ရည်ဖြင့် ဖြေရှင်းဆောင်ရွက်နိုင်ခြင်းမရှိပါ။ ယင်းသို့ ဘေးဒဏ်ခံစားရလွယ်မှုကြောင့် ဆန်ဒိုင်းမှုဘောင်အား နိုင်ငံအလိုက် ဦးစားပေးလုပ်ငန်းများ၊ လိုအပ်ချက်များနှင့်အညီ အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရာတွင် နိုင်ငံတကာ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများ ဒေသတွင်းအဆင့်နှင့် နိုင်ငံတကာအဆင့်များ၌ စစ်မှန်ခိုင်မြဲသည့် မိတ်ဖက်ဆောင်ရွက်မှုများအား တိုးပွားလာစေရန် အရေးကြီးလိုအပ်လျက်ရှိပါသည်။ ကမ်းရိုးတမ်းရည်လျားသည်နိုင်ငံများနှင့် ကျွန်းစုများဖြင့်စွဲစည်းထားသောနိုင်ငံများကဲ့သို့ သီးခြားပိသေသလက္ခဏာများရှိပြီး ဘေးအန္တရာယ်ကျရောက်လွယ်သည့် အခြားနိုင်ငံများသို့လည်း အထက်ဖော်ပြပါနိုင်ငံများနည်းတူ သင့်လျော်သည့်ကူညီထောက်ပံ့မှုများနှင့် အလေးပေးဂရုပြုခြင်းများကို တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရမည်။

## **VI. International cooperation and global partnership**

### **General considerations**

38. Given their different capacities, as well as the linkage between the level of support provided to them and the extent to which they will be able to implement the present Framework, developing countries require an enhanced provision of means of implementation, including adequate, sustainable and timely resources, through international cooperation and global partnerships for development, and continued international support, so as to strengthen their efforts to reduce disaster risk.

39. International cooperation for disaster risk reduction includes a variety of sources and is a critical element in supporting the efforts of developing countries to reduce disaster risk.

40. In addressing economic disparity and disparity in technological innovation and research capacity among countries, it is crucial to enhance technology transfer, involving a process of enabling and facilitating flows of skill, knowledge, ideas, know-how and technology from developed to developing countries in the implementation of the present Framework.

41. Disaster-prone developing countries, in particular the least developed countries, small island developing States, landlocked developing countries and African countries, as well as middle-income countries facing specific challenges, warrant particular attention in view of their higher vulnerability and risk levels, which often greatly exceed their capacity to respond to and recover from disasters. Such vulnerability requires the urgent strengthening of international cooperation and ensuring genuine and durable partnerships at the regional and international levels in order to support developing countries to implement the present Framework, in accordance with their national priorities and needs. Similar attention and appropriate assistance should also be extended to other disaster-prone countries with specific characteristics, such as archipelagic countries, as well as countries with extensive coastlines.

၄၂။ ဖွံ့ဖြိုးဆဲကျွန်းစုနိုင်ငံငယ်များအနေဖြင့် ၎င်းတို့၏မတူကွဲပြားသည့် ထူးထူးခြားခြားဘေးဒဏ်ခံစားရလွယ်မှုများကြောင့် ဘေးအန္တရာယ် ၏ ဆိုးကျိုးများကို အချိုးမညီမျှစွာခံစားရနိုင်ပါသည်။ ထို့ပြင်ရာသီဥတုပြောင်းလဲလာမှုက ဘေးအန္တရာယ် များကို ပိုမိုတိုးပွားလာစေသည့် အပြင် ၎င်းတို့၏အချက်အလက်စွမ်းအားကိုလည်း ပိုမိုများပြားနိုင်စေသဖြင့် ရေရှည်တည်တံ့သော ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုအရှိန်အဟုန်အတွက် အဟန့် အတားဖြစ်စေပါသည်။ ဖွံ့ဖြိုးဆဲကျွန်းစုနိုင်ငံငယ်များ၏ အနေအထားကို နမူနာယူကာ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးလုပ်ငန်းများတွင် အဆိုပါကျွန်းစုနိုင်ငံငယ်များအတွက် လုပ်ငန်းများအရှိန်အဟုန်မြှင့်တင်ပေးနိုင်မည့်နည်းလမ်း (SIDS Accelerated Modalities of Action (SAMOA) Pathway)ကို အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ရာ၌ သီးခြားပံ့ပိုးမှုများ ပေးအပ်ရန်နှင့် ဘေးအန္တရာယ်များကို ရင်ဆိုင် တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်း တည်ဆောက်ပေးရန် အဓိကလိုအပ်ပါသည်။

၄၃။ အာဖရိကနိုင်ငံများအနေဖြင့် အခြေခံအဆောက်အအုံများ၊ ကျန်းမာရေး၊ အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းလုပ်ငန်းများ၏ ဘေးအန္တရာယ်ရင်ဆိုင် တုံ့ပြန်နိုင်စွမ်းကို တည်ဆောက်ပေးရာတွင်လည်းကောင်း၊ ဘေးအန္တရာယ်များနှင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေ မြင့်မားမှုကို ရင်ဆိုင်ရာတွင်လည်းကောင်း၊ စီမံခန့်ခွဲမှုများကို အမြဲတစေကြိုတွေ့နေရပါသည်။ အဆိုပါစီမံခန့်ခွဲမှုများကို ထည့် သွင်းစဉ်းစားကာ အာဖရိကနိုင်ငံများအနေဖြင့် ဆန်ဖိုင်းမူဘောင် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်နိုင်ရေးအတွက် နိုင်ငံ တကာပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများနှင့် လုံလောက်သည့်ထောက်ပံ့ ပေးမှုများကို တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ပေးရန် လိုအပ်ပါသည်။

၄၄။ တောင်ပိုင်းဒေသများပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု (South-South) နှင့် သုံးပွင့်ဆိုင် (Triangular) ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများ ပါဝင်သည့် မြောက်ပိုင်းနှင့် တောင်ပိုင်းဒေသများ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု (North-South Cooperation) သည် ဘေးအန္တရာယ် ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံး နိုင်ခြေလျော့ချရေးဆောင်ရွက်မှုများအတွက် အဓိကကျကြောင်းသက်သေပြလျက်ရှိပါသည်။ ထို့ အပြင် နယ်ပယ်နှစ်ရပ်လုံး၌ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများ ပိုမိုအားကောင်းလာရန်လည်း လိုအပ်လျက်ရှိပါသည်။ နိုင်ငံများ၏ တိုးတက်မှုအလားအလာကောင်းများကို အပြည့်အဝ ဖော်ဆောင်ရာ၌လည်းကောင်း၊ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်ထိခိုက်ဆုံး ရှုံးနိုင်ခြေဆိုင်ရာ စီမံခန့်ခွဲမှုများတွင် နိုင်ငံတော်အဆင့် စွမ်းဆောင်နိုင်ရည်ကို ထောက်ပံ့ပေးရာ၌လည်းကောင်း၊ လူတစ်ဦးချင်း၊ ရပ်ရွာလူထုတစ်ခုချင်း၊ နိုင်ငံအချင်းချင်း၊ လူမှုရေး၊ ကျန်းမာရေးနှင့် စီးပွားရေးဖွံ့ဖြိုး တိုးတက်စေရန် ဆောင်ရွက်ရာ၌ လည်းကောင်း၊ မိတ်ဖက်ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများသည် နောက်ထပ်အရေးကြီးသော အခန်းကဏ္ဍတစ်ခု အဖြစ်ပါဝင်လျက် ရှိပါသည်။

၄၅။ တောင်ပိုင်းဒေသများပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု (South-South) နှင့် သုံးပွင့်ဆိုင် (Triangular) ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု များအတွက် ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများ၏ ကြီးပမ်းဆောင်ရွက်မှုများသည် ဖွံ့ဖြိုးပြီးနိုင်ငံများ၏ မြောက်ပိုင်းဒေသနှင့်တောင်ပိုင်း ဒေသများ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု (North-South Cooperation) အတွက် အင်အားယုတ်လျော့မှုမရှိစေဘဲ ၎င်းတို့အ နေဖြင့် မြောက်ပိုင်းနှင့်တောင်ပိုင်းဒေသများ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု (North-South Cooperation) များကို ပိုမိုအားပြည့် ဆောင်ရွက်ခြင်းမျိုးဖြစ်ရပါမည်။

၄၆။ နိုင်ငံတကာအရင်းအမြစ်အမျိုးမျိုးမှ ဘဏ္ဍာထောက်ပံ့ပေးခြင်းများနှင့် ယုံကြည်စိတ်ချစွာရယူနိုင်ပြီး သင့်တော်မှုရှိသည့် အပြင် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ကို မထိခိုက်သည့်ခေတ်မီနည်းပညာများအား နှစ်ဦးနှစ်ဘက် သဘောတူညီမှုအရ အကြောင်းငွေ မပေးရဘဲ လိုလားချက်အပေါ်မူတည်ကာ အများပိုင်နှင့် ပုဂ္ဂလိက လက်ဆင့်ကမ်းလွှဲပြောင်းပေးခြင်းများသည် ဘေးအန္တရာယ် ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရာတွင် အရေးပါသည့်နည်းလမ်းဖြစ်ပါသည်။ ထို့အပြင်ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများ၏ စွမ်းဆောင် ရည်တည်ဆောက်နိုင်ရန် ကူညီထောက်ပံ့မှုများပေးခြင်းနှင့် အဆင့်တိုင်းတွင် အဖွဲ့အစည်းဆိုင်ရာနှင့် မူဝါဒချမှတ်ခြင်းဆိုင်ရာ စွမ်းဆောင်နိုင်သည့် ပတ်ဝန်းကျင်ကောင်းများ ဖန်တီးပေးခြင်းတို့သည်လည်း အဓိကကျသည့်နည်းလမ်းများဖြစ်ပါသည်။



42. Disasters can disproportionately affect small island developing States, owing to their unique and particular vulnerabilities. The effects of disasters, some of which have increased in intensity and have been exacerbated by climate change, impede their progress towards sustainable development. Given the special case of small island developing States, there is a critical need to build resilience and to provide particular support through the implementation of the SIDS Accelerated Modalities of Action (SAMOA) Pathway<sup>11</sup> in the area of disaster risk reduction.

43. African countries continue to face challenges related to disasters and increasing risks, including those related to enhancing resilience of infrastructure, health and livelihoods. These challenges require increased international cooperation and the provision of adequate support to African countries to allow for the implementation of the present Framework.

44. North-South cooperation, complemented by South-South and triangular cooperation, has proven to be key to reducing disaster risk and there is a need to further strengthen cooperation in both areas. Partnerships play an additional important role by harnessing the full potential of countries and supporting their national capacities in disaster risk management and in improving the social, health and economic well-being of individuals, communities and countries.

45. Efforts by developing countries offering South-South and triangular cooperation should not reduce North-South cooperation from developed countries as they complement North-South cooperation.

46. Financing from a variety of international sources, public and private transfer of reliable, affordable, appropriate and modern environmentally sound technology, on concessional and preferential terms, as mutually agreed, capacity-building assistance for developing countries and enabling institutional and policy environments at all levels are critically important means of reducing disaster risk.

**အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုနည်းလမ်းများ**

၄၇။ ဆန်ဒိုင်းမှုဘောင်အား အောင်မြင်စွာအကောင်အထည်ဖော်နိုင်ရေးအတွက် အောက်ပါတို့ကို မရှိမဖြစ်ဆောင်ရွက်သွားနိုင်ရန်လိုအပ်သည်

- (က) ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများ၊ အထူးသဖြင့် ဖွံ့ဖြိုးမှုအနည်းဆုံးနိုင်ငံများ၊ ဖွံ့ဖြိုးဆဲကျွန်းစုနိုင်ငံငယ်များ၊ ကုန်းတွင်းပိတ်နိုင်ငံများ၊ အာဇီယံနိုင်ငံများနှင့် သီးခြားစိန်ခေါ်မှုများကို ရင်ဆိုင်ရလျက်ရှိသည့် ဝင်ငွေအလယ်အလတ်ရှိသောနိုင်ငံများအတွက် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်ခြေလျော့ချရေးတွင် ညှိနှိုင်းထားသည့် အရည်တည်တံ့နိုင်သော နိုင်ငံတကာအကူအညီများကို အလုံအလောက်ရရှိနိုင်ရန် ထပ်လောင်းအတည်ပြုရပါမည်။ ယင်းသို့ ပံ့ပိုးကူညီရာတွင် အဆိုပါနိုင်ငံများ၏ စွမ်းဆောင်ရည်များ၊ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်လာစေရန်အတွက် အဆင့်မြင့်နည်းပညာနှင့် ငွေကြေးပံ့ပိုးကူညီခြင်းနှင့် နှစ်ဦးနှစ်ဘက်သဘောတူညီမှုအရ အကြေးငွေပေးရဘဲ လိုလားချက်အပေါ်မူတည်ကာ နည်းပညာလက်ဆင့်ကမ်းလွှဲပြောင်းပေးခြင်းများကို နှစ်နိုင်ငံချင်းသော်လည်းကောင်း၊ နိုင်ငံများပူးပေါင်း၍လည်းကောင်း ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ခ) အသိပညာနှင့် သတင်းအချက်အလက်မျှဝေခြင်းများ၊ သိပ္ပံနှင့်တီထွင်ဆန်းသစ်မှုများ၊ သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ကို ထိခိုက်မှုမရှိသည့် နည်းပညာများကို ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများအပါအဝင် နိုင်ငံအသီးသီးမှ ရယူနိုင်ရန်နှင့် အဆိုပါနည်းပညာများအတွက် ငွေကြေးပံ့ပိုးပေးနိုင်ရန် ဆောင်ရွက်ရပါမည်။ ယင်းသို့ဆောင်ရွက်ရာတွင် ဆောင်ရွက်ဆဲ နည်းလမ်းများဖြစ်သည့် ကုလသမဂ္ဂနှင့် အခြားသက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့အစည်းများပါဝင်လျက် နှစ်နိုင်ငံချိတ်ဆက်၍ သော်လည်းကောင်း၊ ဒေသတွင်းနှင့် နိုင်ငံများအကြား ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့်သော်လည်းကောင်း ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဂ) သုတေသနလုပ်ငန်းများ၊ ဆန်းသစ်တီထွင်မှုနှင့် အသိပညာများကိုမျှဝေနိုင်သည့် ကမ္ဘာ့အဆင့်နည်းပညာရပ်ဝန်းများနှင့် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာနည်းစနစ်များကဲ့သို့သော ပညာရပ်အလိုက် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုဆိုင်ရာဘောင်များကို ကျယ်ကျယ်ပြန့်ပြန့် အသုံးပြုနိုင်ရန် တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရမည်။ ထို့အပြင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးနိုင်မှုလျော့ချရေးဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်နှင့် နည်းပညာများကို ရယူနိုင်စေရန်အတွက်လည်း တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဃ) ဆင်းရဲနွမ်းပါးမှုလျော့ချရေး၊ ရေရရှိတည်တံ့သောဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှု၊ သဘာဝအရင်းအမြစ်များ စီမံခန့်ခွဲမှု၊ သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်၊ မြို့ပြဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုနှင့် ရာသီဥတုပြောင်းလဲလာမှုနှင့်လိုက်လျောညီထွေရှိမှုစသည် နိုင်ငံများပူးပေါင်း၍ဖြစ်စေ၊ နှစ်နိုင်ငံချင်းဖြစ်စေ ဆောင်ရွက်သည့် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုအထောက်အပံ့အစီအစဉ်များတွင် ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ထိခိုက်ဆုံးရှုံးမှုလျော့ချရေး ဆောင်ရွက်ချက်များကို ပေါင်းစပ်ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်ပါသည်။ ယင်းသို့ဆောင်ရွက်ရာတွင် ကဏ္ဍများအကြားသော်လည်းကောင်း၊ ကဏ္ဍများအားလုံးချိတ်ဆက်၍သော်လည်းကောင်း သင့်လျော်သလိုဆောင်ရွက်ရမည်။

**နိုင်ငံတကာအဖွဲ့အစည်းများ၏ ထောက်ပံ့ပေးခြင်းများ**

၄၈။ ဆန်ဒိုင်းမှုဘောင်အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုအား အထောက်အကူဖြစ်ရန် အောက်ဖော်ပြပါအဖွဲ့အစည်းများနှင့် လုပ်ငန်းများသည် မရှိမဖြစ်လိုအပ်သည်

- (က) ကုလသမဂ္ဂနှင့် အခြားသောနိုင်ငံတကာနှင့် ဒေသတွင်းအဖွဲ့အစည်းများ၊ နိုင်ငံတကာနှင့်ဒေသတွင်း ဘဏ္ဍာရေးအဖွဲ့အစည်းများနှင့် အလှူရှင်အဖွဲ့အစည်းများအား ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးဆောင်ရွက်မှုများတွင် ၎င်းတို့၏ မဟာဗျူဟာများဖြင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်းများကို ပိုမိုကောင်းမွန်လာစေရန် ရည်ရွယ်၍ တောင်းဆိုလိုက်သည်။

## **Means of implementation**

47. To achieve this, it is necessary:

- (a) To reaffirm that developing countries need enhanced provision of coordinated, sustained and adequate international support for disaster risk reduction, in particular for the least developed countries, small island developing States, landlocked developing countries and African countries, as well as middle-income countries facing specific challenges, through bilateral and multilateral channels, including through enhanced technical and financial support and technology transfer on concessional and preferential terms, as mutually agreed, for the development and strengthening of their capacities;
- (b) To enhance access of States, in particular developing countries, to finance, environmentally sound technology, science and inclusive innovation, as well as knowledge and information sharing through existing mechanisms, namely bilateral, regional and multilateral collaborative arrangements, including the United Nations and other relevant bodies;
- (c) To promote the use and expansion of thematic platforms of cooperation, such as global technology pools and global systems to share know-how, innovation and research and ensure access to technology and information on disaster risk reduction;
- (d) To incorporate disaster risk reduction measures into multilateral and bilateral development assistance programmes within and across all sectors, as appropriate, related to poverty reduction, sustainable development, natural resource management, the environment, urban development and adaptation to climate change.

## **Support from international organizations**

48. To support the implementation of the present Framework, the following is necessary:

- (a) The United Nations and other international and regional organizations, international and regional financial institutions and donor agencies engaged in disaster risk reduction are requested, as appropriate, to enhance the coordination of their strategies in this regard;

(ခ) ဆန်ဒိုင်းမူဘောင် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုတွင် အရင်းအမြစ်များနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အကောင်းဆုံးအသုံး ရရှိမှုများကို မြှင့်တင်သွားနိုင်ရန်နှင့် နိုင်ငံများ၏တောင်းဆိုမှုများအရ ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများကို ထောက်ပံ့ပေးနိုင်ရန်တို့ကို ဆောင်ရွက်ရာတွင် ဟန်ချက်ညီမှုရှိစေပြီး၊ ကောင်းမွန်သည့် ညှိနှိုင်းချိတ်ဆက်ဆောင်ရွက်မှုများနှင့် ရေရှည်တည် တံ့မှုရှိသည့် လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှု အမှုအကျင့်များဖြင့် နိုင်ငံများအလိုက် ဦးစားပေးလုပ်ငန်းစဉ်များအား ထောက်ပံ့ ပေးနိုင်မည့် စွမ်းဆောင်ရည်များ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက် အားကောင်းလာမှုနှင့် ရှင်းလင်းပြတ်သားတိကျသည့် အစီအစဉ်များ ပါဝင်သည့် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှု စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများ(၂၀၀၅) (International Health Regulation-2005) စသောအခြားသင့်လျော်သည့် မူဘောင်များဖြင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်စေပြီး ဘေးအန္တရာယ်များရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်ရေးအတွက် ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂလုပ်ငန်းစီမံချက် (United Nations Plan of Action on Disaster Risk Reduction for Resilience )၊ ကုလသမဂ္ဂဖွံ့ဖြိုး တိုးတက်မှု အထောက်အပံ့မူဘောင်များ (United Nations Development Assistance Frameworks) နှင့် နိုင်ငံများအလိုက် အစီအစဉ်များမှတစ်ဆင့် ရန်ပုံငွေများနှင့် အစီအစဉ်များအပါအဝင် ကုလသမဂ္ဂစနစ်၏ လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်မှုအဖွဲ့အစည်းများနှင့် အထူးအဖွဲ့အစည်းများအနေဖြင့် ၎င်းတို့၏ သက်ဆိုင်ရာလုပ်ပိုင်ခွင့်များ အတွင်း ဆောင်ရွက်သွားရမည်။

(ဂ) ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂရုံး (UNISDR) အနေဖြင့် ဆန်ဒိုင်းမူဘောင်အကောင်အထည် ဖော်ဆောင်ရွက်မှုအားထောက်ပံ့ပေးနိုင်ရေး၊ ဆက်လက်ဆောင်ရွက်သွားနိုင်ရေးနှင့် ပြန်လည်သုံးသပ်မှုများ ဆောင်ရွက်နိုင်ရေးစသည်တို့နှင့် စပ်လျဉ်း၍ အောက်ပါတို့ကိုဆောင်ရွက်သွားရမည်

- ကုလသမဂ္ဂဥပဒေအောက်ဆက်တွဲဆောင်ရွက်မှုလုပ်ငန်းများအား အချိန်ကိုက်ဆောင်ရွက်မှုဖြင့် ကာလအပိုင်းအခြား အလိုက် တိုးတက်မှုဆိုင်ရာ သုံးသပ်ချက်များနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အထူးသဖြင့် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာမူဘောင်သို့ သင့်လျော် သလို တင်သွင်းသွားနိုင်ရေး ပြုစုပြင်ဆင်ခြင်း၊ ကမ္ဘာ့အဆင့်နှင့် ဒေသအဆင့် နောက်ဆက်တွဲဆောင်ရွက်မှု များ၊ ညွှန်းကိန်းများ အဆက်အစပ်ဖြင့် ပေါ်ပေါက်လာမှုများနှင့် ရေရှည်တည်တံ့သော ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှု၊ ရာသီဥတု ပြောင်းလဲလာမှုတို့နှင့်စပ်လျဉ်းသည့် အခြားသင့်လျော်သောမူဘောင်များနှင့် သင့်လျော်သလို ပူးပေါင်းညှိနှိုင်း ဆောင်ရွက်မှုစသည်တို့ကို ထောက်ပံ့ပေးခြင်း၊ အင်တာနက် အခြေပြု ယိုပိုမူဘောင်လုပ်ငန်းစဉ် စောင့်ကြည့်မှု အား နောက်ဆုံးအခြေအနေနှင့်ကိုက်ညီအောင်ပြုလုပ်ခြင်း။
- ရေရှည်တည်တံ့သောဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုဆိုင်ရာ ညွှန်းကိန်းများဆိုင်ရာအဖွဲ့အစည်းများနှင့် ကျွမ်းကျင်သူများ အဖွဲ့၏ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုများတွင် တက်ကြွစွာပါဝင်ဆောင်ရွက်ခြင်း။
- ကျွမ်းကျင်သူများအားစည်းရုံးလျက် နိုင်ငံများ၏အနီးကပ်ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် ဖြစ်ရပ်မှန်ကိုအခြေပြု သည့် လက်တွေ့ကျသောလမ်းညွှန်ချက်များ ထုတ်ဖော်နိုင်ရန်ဆောင်ရွက်ခြင်း။
- ကျွမ်းကျင်သူများနှင့် နည်းပညာဆိုင်ရာအဖွဲ့အစည်းများဖြင့် စံချိန်စံညွှန်းများပြုစုသတ်မှတ်ခြင်း၊ လုပ်ငန်းဆောင် ရွက်မှုဆိုင်ရာ အကြံဉာဏ်နှင့် နည်းလမ်းများ ထောက်ပံ့ပေးမှုအတွက် ဦးစီးဦးဆောင်ပြုမှုများဆောင်ရွက်ခြင်း၊ ပေါင်းစပ်ထားသည့်အဖွဲ့အစည်းဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးဆိုင်ရာပညာပေးခြင်း၊ လေ့ကျင့်သင်တန်းပေး ခြင်းများစသည်တို့ကိုထောက်ပံ့ပေးခြင်းများအပါအဝင် ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်များ၊ မူဝါဒများနှင့် အလေ့အကျင့်များ ဖြန့်ချိခြင်းစသည်တို့ဖြင့် ပါဝင်ဆောင်ရွက်သူများ၏ ဘေးအန္တရာယ်ဆိုင်ရာ ကာကွယ်မှုနှင့် စပ်လျဉ်းသည့်အမှုအကျင့်များအား အားပေးထောက်ခံခြင်း။
- အမျိုးသားအဆင့်မူဘောင်များ (သို့) အလားတူအမျိုးသားအဆင့်စီမံချက်များဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှု၊ ဘေးအန္တရာယ်

- (b) The entities of the United Nations system, including the funds and programmes and the specialized agencies, through the United Nations Plan of Action on Disaster Risk Reduction for Resilience, United Nations Development Assistance Frameworks and country programmes, to promote the optimum use of resources and to support developing countries, at their request, in the implementation of the present Framework, in coordination with other relevant frameworks, such as the International Health Regulations (2005), including through the development and the strengthening of capacities and clear and focused programmes that support the priorities of States in a balanced, well-coordinated and sustainable manner, within their respective mandates;
- (c) The United Nations Office for Disaster Risk Reduction, in particular, to support the implementation, follow-up and review of the present Framework by: preparing periodic reviews on progress, in particular for the Global Platform for Disaster Risk Reduction, and, as appropriate, in a timely manner, along with the follow-up process at the United Nations, supporting the development of coherent global and regional follow-up and indicators, and in coordination, as appropriate, with other relevant mechanisms for sustainable development and climate change, and updating the existing web-based Hyogo Framework for Action Monitor accordingly; participating actively in the work of the Inter-Agency and Expert Group on Sustainable Development Goal Indicators; generating evidence-based and practical guidance for implementation in close collaboration with States and through the mobilization of experts; reinforcing a culture of prevention among relevant stakeholders through supporting development of standards by experts and technical organizations, advocacy initiatives and dissemination of disaster risk information, policies and practices, as well as by providing education and training on disaster risk reduction through affiliated organizations; supporting countries, including through national platforms or their equivalent, in their development of national plans and monitoring trends and patterns in disaster risk, loss and impacts; convening the Global Platform for Disaster Risk Reduction and supporting the organization of regional platforms for disaster risk reduction in cooperation with regional organizations; leading the revision of the United Nations Plan of Action on Disaster Risk Reduction for Resilience; facilitating the enhancement of, and continuing to service, the United Nations Office for Disaster Risk Reduction Scientific and Technical Advisory Group in mobilizing science and technical work on disaster risk reduction; leading, in close coordination with States, the update of the publication entitled “2009 UNISDR Terminology on Disaster Risk Reduction”, in line with the terminology agreed upon by States; and maintaining the stakeholders’ commitment registry;

များ၏ ဦးတည်ရာလမ်းကြောင်းများနှင့် ဖြစ်ပွားကျရောက်မှုပုံစံများအား စောင့်ကြည့်ခြင်းအပါအဝင် နိုင်ငံများ အား ထောက်ပံ့ပေးခြင်း။

- ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေး ကမ္ဘာ့အဆင့်မူဘောင်နှင့်စပ်လျဉ်း၍ အခမ်းအနားကျင်းပနိုင်ရန် ဖိတ်ခေါ်ဆောင် ရွက်ခြင်း၊ ဒေသဆိုင်ရာအဖွဲ့အစည်းများနှင့်ပူးပေါင်း၍ ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးဒေသဆိုင်ရာမူဘောင်များ နှင့် စပ်လျဉ်းသည့် ဒေသဆိုင်ရာ အဖွဲ့အစည်းများကို ထောက်ပံ့ပေးခြင်း။
- ဘေးအန္တရာယ်များ ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်ရေးအတွက် ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂလုပ်ငန်း စီမံချက် (United Nations Plan of Action on Disaster Risk Reduction for Resilience)အား ပြန်လည်သုံးသပ်ခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဦးဆောင်ခြင်း။
- ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးအတွက် သိပ္ပံနှင့်နည်းပညာဆိုင်ရာလုပ်ငန်းများ တိုးပွားစေရန်ဆောင်ရွက်ရာတွင် နိုင်ငံတကာ ဘေးအန္တရာယ်ညီလာခံ၏ သိပ္ပံနှင့်နည်းပညာဆိုင်ရာအကြံပေးအဖွဲ့အား ပိုမိုတိုးတက်ကောင်းမွန် လာစေကာ လုပ်ငန်းများဆက်လက်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် ပံ့ပိုးဆောင်ရွက်ပေးခြင်း။
- နိုင်ငံများ၏ အနီးကပ်ပူးပေါင်းညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်မှုဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးဆိုင်ရာ ဝေါဟာရ အသုံး အနှုန်းများ (၂၀၀၉)အား နိုင်ငံအလိုက် သဘောတူထားသည့် ဝေါဟာရအသုံးအနှုန်းများနှင့်အညီ နောက်ဆုံး အခြေအနေနှင့်ကိုက်ညီအောင် ပြင်ဆင်ဆောင်ရွက်မှုတွင်ဦးဆောင်ခြင်း။
- ပါဝင်ဆောင်ရွက်သူများ၏ ကတိကဝတ်ပြုမှုများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ မှတ်ပုံတင်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်အား ပြုပြင်ထိန်း သိမ်းခြင်းများ ဆောင်ရွက်ခြင်း။

(ဃ) ကမ္ဘာ့ဘဏ်နှင့် ဒေသဆိုင်ရာဖွံ့ဖြိုးမှုဘဏ်များကဲ့သို့သော ဘဏ္ဍာရေးဆိုင်ရာ နိုင်ငံတကာအဖွဲ့အစည်းများအနေဖြင့် ဆန်ဒိုင်းမူဘောင်ပါ ဦးစားပေးမှုများကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားလျက် ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများအား ဘဏ္ဍာရေးဆိုင်ရာအထောက် အပံ့နှင့် ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးပေါင်းစပ်ပါဝင်သည့် ဈေးငွေများထောက်ပံ့ပေးခြင်းစသည်တို့ကို ဆောင်ရွက် သွားရမည်။

(င) ရာသီဥတုပြောင်းလဲမှုဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂမူဘောင်သဘောတူညီမှု အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများညီလာခံ၊ ကမ္ဘာ့အဆင့်နှင့် ဒေသဆိုင်ရာအဆင့်များရှိ ဘဏ္ဍာရေးဆိုင်ရာ နိုင်ငံတကာအဖွဲ့အစည်းများနှင့် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကြက်ခြေနီနှင့် လခြမ်းနီအသင်းများစသည်တို့အပါအဝင် အခြားနိုင်ငံတကာအဖွဲ့အစည်းများနှင့် သဘောတူစာချုပ်များ အနေဖြင့် ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများအပေါ် ၎င်းတို့၏ တောင်းဆိုမှုများအရ အခြားသောသင့်လျော်သည့်မူဘောင်များနှင့် ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်မှုများဖြင့် ဆန်ဒိုင်းမူဘောင်အကောင်အထည် ဖော်ဆောင်ရွက်မှုအား ထောက်ပံ့ပေးနိုင်ရေးဆောင် ရွက်သွားရမည်။

(စ) ပုဂ္ဂလိကကဏ္ဍနှင့် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ ပေါင်းစပ်ပါဝင်ဆောင်ရွက်မှုဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂ၏ ဦးဆောင် ဦးရွက် အစပြုမှု အဓိကဖြစ်သော ကုလသမဂ္ဂကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာသဘောတူညီချက် (The United Nations Global Compact) အား ရှေ့ဆက်ပါဝင်ဆောင်ရွက်သွားရေးနှင့် ရေရှည်တည်တံ့သော ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုနှင့် ဘေးအန္တရာယ် များ ရင်ဆိုင်တုံ့ပြန်နိုင်ရေးအတွက် ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးတွင် အဓိကအရေးပါမှုအဖြစ် မြှင့်တင်နိုင်ရေး စသည် တို့ကိုဆောင်ရွက်သွားရမည်။

(ဆ) ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများ၏ ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးဆောင်ရွက်မှုများကိုကူညီထောက်ပံ့ပေးနိုင်ရန် ကုလသမဂ္ဂစနစ်၏ ယေဘုယျစွမ်းဆောင်ရည်များ ပိုမိုအားကောင်းစေရန်လိုအပ်ပြီး ယင်းကဲ့သို့ဖြစ်လာစေရန် ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေး ကုလသမဂ္ဂရန်ပုံငွေသို့ တိုးတက်မှုများပြားမှုရှိပြီး ပုံမှန်နှင့် ခန့်မှန်းရလွယ်ကူသည့် အချိန်ကိုက်တိုးမြှင့်ထည့်ဝင်ခြင်းများ အပါအဝင် အမျိုးမျိုးသောရန်ပုံငွေဆိုင်ရာ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ချက်များဖြင့် လုံလောက်သောအရင်းအမြစ်များ

- (d) International financial institutions, such as the World Bank and regional development banks, to consider the priorities of the present Framework for providing financial support and loans for integrated disaster risk reduction to developing countries;
- (e) Other international organizations and treaty bodies, including the Conference of the Parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change, international financial institutions at the global and regional levels and the International Red Cross and Red Crescent Movement to support developing countries, at their request, in the implementation of the present Framework, in coordination with other relevant frameworks;
- (f) The United Nations Global Compact, as the main United Nations initiative for engagement with the private sector and business, to further engage with and promote the critical importance of disaster risk reduction for sustainable development and resilience;
- (g) The overall capacity of the United Nations system to assist developing countries in disaster risk reduction should be strengthened by providing adequate resources through various funding mechanisms, including increased, timely, stable and predictable contributions to the United Nations Trust Fund for Disaster Reduction and by enhancing the role of the Trust Fund in relation to the implementation of the present Framework;
- (h) The Inter-Parliamentary Union and other relevant regional bodies and mechanisms for parliamentarians, as appropriate, to continue supporting and advocating disaster risk reduction and the strengthening of national legal frameworks;
- (i) The United Cities and Local Government organization and other relevant bodies of local governments to continue supporting cooperation and mutual learning among local governments for disaster risk reduction and the implementation of the present Framework.

ထောက်ပံ့ပေးခြင်းနှင့် ဆန်ခိုင်းမှုဘောင်အကောင်အထည် ဖော်ဆောင်ရွက်မှုနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် ရန်ပုံငွေဆိုင်ရာ အခန်းကဏ္ဍကို ပိုမိုကောင်းမွန်စေခြင်း စသည်တို့ဖြင့်ဆောင်ရွက်သွားရမည်။

- (၈) အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ လွှတ်တော်ကိုယ်စားလှယ်များအဖွဲ့နှင့် လွှတ်တော်ကိုယ်စားလှယ်များဆိုင်ရာ အခြားသော ဒေသဆိုင်ရာ အဖွဲ့အစည်းများနှင့် လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုများအား ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေး အကြံဉာဏ်နည်းလမ်း ပေးဆောင်ရွက်ခြင်းများကို ထောက်ပံ့ပေးနိုင်ရေးနှင့် နိုင်ငံတော်အဆင့် ဥပဒေမူဘောင်များတွင် ဘေးအန္တရာယ် လျော့ပါးရေးနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပိုမိုအားကောင်းလာစေရေးစသည်တို့ကို ဆက်လက်ဆောင်ရွက်သွားရမည်။
- (၉) မြို့တော်များနှင့် ဒေသန္တရအစိုးရအဖွဲ့များဆိုင်ရာ အဖွဲ့အစည်းနှင့် အခြားဒေသန္တရအစိုးရအဖွဲ့များဆိုင်ရာ ဆက်စပ် အဖွဲ့အစည်းများအား ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးဆောင်ရွက်မှုနှင့် ဆန်ခိုင်းမှုဘောင်အကောင်အထည်ဖော်ဆောင် ရွက်မှုတို့အတွက် ဒေသန္တရအစိုးရအဖွဲ့များအကြား ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများနှင့် အပြန်အလှန်သင်ယူမှုများအား ထောက်ပံ့ပေးခြင်းများကို ဆက်လက်ဆောင် ရွက်သွားရမည်။

**ဆက်လက်ဆောင်ရွက်သွားရမည့် နောက်ဆက်တွဲလုပ်ငန်းများ**

၄၉။ ညီလာခံသည် စီးပွားရေးနှင့် လူမှုရေးကောင်စီ၊ ရေရှည်တည်တံ့သော ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုဆိုင်ရာ နိုင်ငံရေးအဆင့်မြင့် အရာရှိကြီးများစုံရပ် စသည်တို့နှင့် ကိုက်ညီမှုရှိစေရန်ဆောင်ရွက်ပြီး ကုလသမဂ္ဂညီလာခံ၊ ထိပ်သီးအစည်းအဝေးများတွင် စုစည်းချိတ်ဆက်ညှိနှိုင်း ဆောင်ရွက်မှုရှိသည့် ဆက်လက်ဆောင်ရွက်သွားမည့် နောက်ဆက်တွဲလုပ်ငန်းစဉ်များအား ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးအတွက် ဆန်ခိုင်းမှုဘောင် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် အစိတ်အပိုင်း တစ်ခုအဖြစ် ကမ္ဘာ့အဆင့်တိုးတက်ဖြစ်ပေါ်မှုများကို ပြန်လည်သုံးသပ်ခြင်း အပါအဝင် ဖြစ်နိုင်မှုများနှင့် ဘေးအန္တရာယ် လျော့ပါးရေး ကမ္ဘာ့အဆင့်မူဘောင်နှင့် ဒေသဆိုင်ရာအဆင့်မူဘောင်များ၊ ယိုပိုမူဘောင်လုပ်ငန်းစဉ်စောင့်ကြည့်မှုစသည် တို့အား ကူညီဆောင်ရွက်နိုင်ရန် အလေးထားလျက် ပြီးပြည့်စုံသည့် မူဝါဒသုံးသပ်မှုအား လေးနက်တစ်ကြိမ်နှုန်းဖြင့် သင့်လျော် သလိုဆောင်ရွက်သွားနိုင်ရေး စသည်တို့အား ၇၉ ကြိမ်မြောက် အထွေထွေညီလာခံတွင် ထည့်သွင်းစဉ်းစားရန် အဆိုပြု ထောက်ခံပါသည်။

၅၀။ ၆၉ ကြိမ်မြောက်အထွေထွေညီလာခံ၌အချိန်ကန့်သတ်မှုမရှိသော အစိုးရအဖွဲ့များဆိုင်ရာလုပ်ငန်းအဖွဲ့ ဖွဲ့စည်းထူ ထောင်မှု၊ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများက အမည်စာရင်းပေးသည့်ကျွမ်းကျင်သူများဖြင့်ဖွဲ့စည်းမှုနှင့် ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂရုံး (UNISDR) ၏ထောက်ပံ့ပေးမှု၊ သင့်လျော်သည့် ပါဝင်ဆောင်ရွက်သူများ၏ပါဝင်မှုဖြင့် ဆန်ခိုင်းမှုဘောင် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုတွင် ကမ္ဘာ့အဆင့်တိုးတက်ဖြစ်ပေါ်မှုများကို တိုင်းတာနိုင်မည့် ဖြစ်နိုင်ခြေရှိသော ညွှန်းကိန်းများကိုဖော်ထုတ်ရာတွင် ရေရှည်တည်တံ့သောဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှု ညွှန်းကိန်းများဆိုင်ရာ အဖွဲ့အစည်းများအကြား ကျွမ်းကျင်သူအဖွဲ့၏ လုပ်ငန်းများနှင့် အဆက်အစပ်ပြုလျက် ဖော်ထုတ်နိုင်ရန်ညီလာခံမှ ထောက်ခံသည်။ ညီလာခံသည် (UNISDR)၏ ၂၀၀၉ခုနှစ်တွင် ထုတ်ပြန်ခဲ့သည့် ဘေးအန္တရာယ်လျော့ပါးရေးဆိုင်ရာ ဝေါဟာရ အသုံးအနှုန်းများအား နောက်ဆုံးအခြေအနေနှင့်ကိုက်ညီအောင် ပြင်ဆင်ဆောင်ရွက်မှုအပေါ် သိပ္ပံနှင့်နည်းပညာဆိုင်ရာ အကြံပေးအဖွဲ့၏ ထောက် ခံချက်များကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားသည့်လုပ်ငန်းအဖွဲ့ ဖွဲ့စည်းနိုင်ရေးကိုထောက်ခံပြီး ၂၀၀၆ ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာတွင် ၎င်းလုပ် ငန်း၏ရလဒ်အား ထည့်သွင်းစဉ်းစားမှုနှင့် အတည်ပြုမှုများ ဆောင်ရွက်သွားနိုင်ရန် အထွေထွေညီလာခံသို့ တင်သွင်းသွား မည်ဖြစ်ပါသည်။



## **Follow-up actions**

**49.** The Conference invites the General Assembly, at its seventieth session, to consider the possibility of including the review of the global progress in the implementation of the Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015–2030 as part of its integrated and coordinated follow-up processes to United Nations conferences and summits, aligned with the Economic and Social Council, the High-level Political Forum for Sustainable Development and the quadrennial comprehensive policy review cycles, as appropriate, taking into account the contributions of the Global Platform for Disaster Risk Reduction and regional platforms for disaster risk reduction and the Hyogo Framework for Action Monitor system.

**50.** The Conference recommends to the General Assembly the establishment, at its sixty-ninth session, of an open-ended intergovernmental working group, comprising experts nominated by Member States, and supported by the United Nations Office for Disaster Risk Reduction, with involvement of relevant stakeholders, for the development of a set of possible indicators to measure global progress in the implementation of the present Framework in conjunction with the work of the Inter-Agency and Expert Group On Sustainable Development Goal Indicators. The Conference also recommends that the working group consider the recommendations of the United Nations Office for Disaster Risk Reduction Scientific and Technical Advisory Group on the update of the publication entitled “2009 UNISDR Terminology on Disaster Risk Reduction” by December 2016, and that the outcome of its work be submitted to the Assembly for its consideration and adoption.



Empowered lives.  
Resilient nations.

ကယ်ဆယ်ရေးနှင့် ပြန်လည်နေရာချထားရေး ဦးစီးဌာနနှင့်  
UNDP မှဘာသာပြန်ဆိုပါသည်။